

南華大學社會科學院國際事務與企業學系亞太研究碩士班

碩士論文

Master Program in Asia-Pacific Studies

Department of International Affairs and Business

College of Social Sciences

Nanhua University

Master Thesis

原漢通婚家庭認同與適應之研究

—以南投縣仁愛鄉萬豐村為例

A Study of Identity and Adaptation in Aboriginal-Han
Intermarriage: A Case Study of Wanfeng Village, Renai
Township, Nantou County

張文欣

Wen-Hsin Chang

指導教授：劉華宗 博士

Advisor: Hua-Tsung Liu, Ph.D.

中華民國 109 年 6 月

June 2020

南華大學

國際事務與企業學系亞太研究碩士班

碩士學位論文

原漢通婚家庭認同與適應之研究

—以南投縣仁愛鄉萬豐村為例

A Study of Identity and Adaptation in Aboriginal-Han
Intermarriage: A Case Study of Wanfeng Village, Renai
Township, Nantou County

研究生：張文欣

經考試合格特此證明

口試委員：林素和
陳希宜
劉華宗

指導教授：劉華宗

系主任(所長)：張心怡

口試日期：中華民國 109 年 06 月 22 日

謝 誌

真開心我終於完成研究所的論文。首先要感謝我的指導教授—劉華宗教授，教授總是很詳盡地給我許多建議與指導，在論文撰寫期間，教授不厭其煩地提醒大家論文的進度，並時常給予我們正向的鼓勵；在指導過程中，十分有耐心地提點與修正，讓我們的論文更加完整；在我們對自己的論文感到徬徨的時候，總能適時推拉我們，引領我們繼續往前邁進。再次萬分感謝教授的指導。

再來要感謝的就是我們這些「跪婦團」的同學們。謝謝美玉美麗的錯誤，讓我們能遇見華宗教授；謝謝淑芳與美芳，在我燒腦的時候給予我許多建議；謝謝昌明和毅豪，常常幫我解決電腦及文書處理方面的問題；謝謝浩男，常找我去星巴克一起打拼、寫論文。特別要謝謝的是載我們去上課的駕駛健智與車掌雅雯，送我們到達「目的地」，自己卻還沒下車。沒關係，我們會繼續幫你們加油，直到你們也成功抵達終點。

最後，謝謝我的老公和孩子們，你們是我堅強的後盾。在我蠟燭兩頭燒的時候給我鼓勵，在我感到挫折的時候給我安慰，在我想半途而廢的時候不斷地督促我向前行，你們的支持是我最大的動力。最令人高興的是，我和我的兩個孩子一起在今年畢業了，真的非常開心，謝謝你們！

張文欣 謹誌

中華民國 109 年 6 月

摘要

本研究旨在探討南投縣仁愛鄉萬豐村原漢通婚家庭之認同與適應之問題。透過以「原住民族籍先生娶漢族妻子組成的原漢通婚家庭」及「漢族籍先生娶原住民族籍妻子組成的原漢通婚家庭」各三對家庭為訪談對象，採用質性研究深度訪談法對研究主題進行深入瞭解，其研究結果如下：

- 1.在族群區別與整合的過程，個人的人格特質、認知方式、教育程度、跨文化接觸時間的長短都有助於與族群團體的歸屬感，以建立與家人良好正向的互動關係。
- 2.在身分認同上，原漢夫妻對於其子女在族群身分的選擇和認定上大多以父系社會的觀點來考量；當原住民母親有強勢的資本時，子女從母承繼原住民身分的可能性將提高。
- 3.有些人會入境隨俗地順應環境變化而適應新的生活，只是時間的快慢程度不同；有些人在某些方面(例如飲食或特定觀念)則無法接受而改變。
- 4.原漢夫妻的家庭適應上彼此互為居中協助的角色。當家庭生活中因意見分歧需要做出決定時，有時會受原生家庭影響；有些則是由現今家庭經營創造的模式。
- 5.惟有接納文化差異性與尊重彼此文化，才能有效調適並增進與社會的良好互動關係。
- 6.原漢夫妻在彼此生活上的認同態度與適應程度，始終扮演著重要的關鍵角色。夫妻能相互尊重、增進彼此的瞭解，協助彼此融入家庭生活，與家人往來維持良好互動，共同經營維護並建立美滿的家庭。

最後，研究者根據研究結論，針對原漢通婚家庭本身、國民中小學及後續研究者分別提出相關參考建議。

關鍵詞：原漢通婚、認同、適應

Abstract

The purpose of this study is to examine the problems of identification and adaptation in interethnic marriages of Han Chinese and aborigines in an aboriginal Village, Wangfeng, in Renai Township, Nantou County. Through in-depth interviews to husbands and wives of six families with interethnic marriages, qualitative research was conducted. The findings of studies are as following.

1. Personality traits, cognitive styles, education, and cross-cultural experiences contributed to their belonging to the tribe and positive interaction with their family members.
2. In terms of identification, they mostly chose their children's ethnic identity according to the values of patriarchal society, while their children probably choose their ethnic identity from their aboriginal mother with benefits.
3. They mostly adjusted to the aboriginal environment, culture, and had a new life sooner or later, while some cannot change their values or habits like diets.
4. The couples assisted each other and cooperated in their family roles. The module of their original family had an influence on the decision making due to their disagreement, and so did the module of their current family management.
5. Their acceptance of cultural differences and respect for the other's culture could only effectively adjust to the tribal life and well interact with members in the society.
6. The identity and adaptation to their new life always played an important role. The couples' mutual understanding and respect for each other helped the other to integrate with a family life and maintain good interactions with their families, which contributed the management of a happy family.

The conclusions suggested a further study for the interethnic marriage of Han Chinese and aborigine family.

Keywords: Interethnic marriage of Han Chinese and Aborigines, Identification, Adaptation

目 錄

| | |
|-----------------------------|------|
| 謝 誌..... | I |
| 摘 要..... | II |
| Abstract..... | III |
| 目 錄..... | IV |
| 圖 目 錄..... | VII |
| 表 目 錄..... | VIII |
| 第一章 緒論 | 1 |
| 第一節 研究動機與目的..... | 1 |
| 第二節 文獻回顧..... | 4 |
| 第三節 研究架構與章節安排..... | 19 |
| 第四節 研究範圍與研究限制..... | 21 |
| 第二章 認同與適應理論之探討 | 23 |
| 第一節 認同理論的意義與內涵..... | 23 |
| 第二節 學習適應理論與文化適應理論..... | 33 |
| 第三章 原漢通婚的歷史發展 | 47 |
| 第一節 影響族群通婚的因素..... | 47 |

| | |
|-----------------------------------|------------|
| 第二節 原漢通婚的世代變遷..... | 50 |
| 第四章 原漢通婚家庭認同與適應之訪談分析 | 59 |
| 第一節 受訪者資料與訪談題目設計..... | 59 |
| 第二節 原漢通婚家庭認同與適應之結果分析..... | 63 |
| 第五章 結論與建議..... | 85 |
| 第一節 研究結論..... | 85 |
| 第二節 研究建議..... | 88 |
| 參考文獻資料： | 90 |
| 附錄：訪談稿..... | 107 |
| 受訪者：1A：109年5月02日..... | 107 |
| 受訪者：1B：109年5月04日..... | 111 |
| 受訪者：2A：109年4月23日..... | 115 |
| 受訪者：2B：109年4月30日..... | 119 |
| 受訪者：3A：109年4月19日..... | 123 |
| 受訪者：3B：109年4月21日..... | 127 |
| 受訪者：4A：109年4月24日..... | 131 |
| 受訪者：4B：109年4月24日..... | 134 |

| | |
|-----------------------------|-----|
| 受訪者：5A：109 年 4 月 16 日 | 138 |
| 受訪者：5B：109 年 4 月 16 日 | 141 |
| 受訪者：6B：109 年 4 月 26 日 | 145 |



圖目錄

| | | |
|-------|-----------------------------|----|
| 圖 1-1 | 研究架構圖 | 19 |
| 圖 2-1 | 民族文化群體和主流文化群體使用的文化適應策略..... | 43 |
| 圖 2-2 | 相對文化適應的擴展模型 | 45 |



表 目 錄

| | | |
|-------|------------------------------|----|
| 表 1-1 | 「通婚」、「原住民」之相關研究彙整表..... | 4 |
| 表 1-2 | 「認同」、「適應」、「原住民」之相關研究彙整表..... | 10 |
| 表 2-1 | 學習適應的意義..... | 34 |
| 表 2-2 | 學習適應的內涵..... | 36 |
| 表 4-1 | 受訪者基本資料..... | 60 |
| 表 4-2 | 訪談大綱..... | 61 |



第一章 緒論

本研究旨在探討南投縣仁愛鄉萬豐村原漢通婚家庭之認同與適應。採用質性半結構深度訪談法對研究主題進行深入瞭解，最後歸納結論並提出建議。

本章主要係針對研究主題，說明本研究的研究動機與目的；全章共分為四節，第一節研究動機與目的；第二節文獻回顧；第三節研究架構與章節安排；第四節研究方法與研究限制。

第一節 研究動機與目的

婚姻是一種人際間取得親屬關係的社會結合或法律約束。這種結合通常以婚禮的方式來對外宣告其正式成立。也就是說：婚姻是組成家庭的基礎和根據，使兩性關係得以合理化與法制化，是家庭成立的標誌。

婚姻以對象來分有多種形式，有內婚制者，就是必須在某一特定社會階層以內，或某社會團體中，或宗族內，或家庭內，選擇配偶的婚姻制度；有近親婚姻者，就是指近親之間的婚姻關係，涉及到亂倫禁忌；有族內婚者，就是同一部落民族內的婚姻關係；有教內婚者，就是指同一信仰內的婚姻關係；有門當戶對者，就是雙方家族的社會政治地位和經濟狀況不相上下通婚結親；有異教通婚者，就是不同宗教信仰的個體間的婚姻；有懸殊婚配者，就是指雙方身份地位差異較大的婚姻；也有異族通婚者，就是不同民族或種族的個體間的婚姻。

自古以來，「門當戶對」的思考邏輯認為，相似的個人特質與生活方式，有利於婚姻關係的維持與家庭功能的運作，進而有助於社會制度與秩序的穩定。在個人與社群對於婚姻穩定的期盼下，人們傾向於與具有同樣生活風格或是各類條件相似的人一起生活；而跨越族群的婚姻基本上是不符合前述的思考邏輯，因為不同的族群通常代表不同的生活方式，包含語言、文化、政治認同等各式各樣的

觀念與行為上的差距。如果人們選擇與一位不同族群的對象結婚，不論其抉擇是基於自願或是結構促成的，某種程度表示接受不同的族群文化與生活習慣。

早期清領初期，對於移民台灣的限制十分嚴格。1684 年設置臺灣縣後發布渡台禁令（不許廣東省籍人士渡台），移民台灣首要條件，就是需由台廈道道員、台灣海防同知審驗與批准。再來就是渡台者不准攜帶家眷，由於渡台禁令，自此之後將近一個世紀之間，新移民不得攜眷，使得女性奇缺；另外為避免臺灣發生反亂時有強大的反政府力量，因此清廷不僅不積極鼓勵漢人移墾台灣，反而限制漢人來台。在渡台禁令下，來台開墾的多為男性，又不准返鄉搬眷，以致男女比例失調的情況更加嚴重。因此，移民男子想成家立業，就有很大的機會與原住民通婚。所以台灣俗諺有云：「有唐山公，無唐山媽」，於是自然形成早期台灣原漢通婚的情況產生。

台灣早期的四大族群為閩南、外省、客家及原住民，在早期婚姻模式多以同族內結婚為主，少有異族通婚情形。對早期女性來說，族群通婚的發生可能原因很多種：個人被異族文化吸引、對家族叛逆展現、或是受到當時所處環境的限制下所選擇的婚姻模式（邱莉雯，2004）。但近年來族群接觸頻繁，使族群通婚的比例有大幅上升的趨勢。從劉千嘉、章英華（2011）分析得知 1960 年代至 2000 年原漢通婚比例逐年增長。

台灣除了原本的四大族群，再加上近年多有異國嫁來台灣的新住民，居民組成十分多元。不同的族群有不同的文化習俗、語言及習慣，通婚的結合也形成了多元文化家庭，婚後的身心靈調適是婚姻維繫重要的課題，認識與尊重不同文化之間差異，正是文化多元的核心價值。

研究者的求學歷程中，記憶中班上有原住民籍同學只有小學時的一位女同學，她很會唱歌也很會跑步，個性活潑風趣，是大家的開心果。因此，走在路上，只要是原住民面孔的人，我都會忍不住多看一眼。大學畢業後，在台北工作，剛好同學報考師資班，問我要不要一起去考，沒想到就這樣研究者當上了國小老師；

因為生活及求學的環境都是在熱鬧的都市，分發當時心想，趁還沒結婚先到偏鄉的地方服務幾年，於是就和師資班班上的一位志同道合的同學，一起填志願到偏遠的原鄉部落，沒想到一待就到現在已 28 年。這當中與布農族籍的先生結婚，生了兩個小孩。剛結婚時，生活起居、文化與我原生家庭有很多的差異，起初很不習慣、適應不良，尤其布農族人在生活上的態度是分享，因此家中的東西大家都可拿來用，這對當時的我來說是無所適從的；又如一進家門一陣怪味撲鼻，我大驚小怪的掩鼻動作，可笑翻了家裡所有人，因為這可是他們最愛的山珍野味呀！諸如此類的生活點滴是不勝枚舉！當時村裡比我早二、三年嫁到村子的平地籍太太有兩位，他們結婚時的生活條件比我還嚴苛，當時對外交通的道路不是柏油路而是石子路，也沒有公車到達部落，離部落最近的公車站牌是在前面約 10 公里的另一個部落，出入很不方便。然而隨著生活條件及經濟狀況越來越好，一切看似已漸入佳境，但最後他們卻選擇結束原來的婚姻生活；之後也有兩三位認識的部落女孩，嫁到外地的漢族家庭，相信他們也跟研究者同樣歷經為了融入與原生家庭不同文化與生活習慣的環境之適應過程。因此，研究者想進一步探究非原住民女性嫁入原鄉地區的原住民家庭，以及原住民女性嫁入漢族家庭，在生活互動經驗中，從自我及對方角色期待的轉變及關係調適歷程中，探討研究以下問題：

(一)原漢婚姻因文化不同，在生活互動中所產生的認同與適應差異？

(二)原漢婚姻對對方角色的期待為何？

(三)原漢婚姻關係的互動過程中彼此的關係如何調適？

第二節 文獻回顧

本節旨在探討原漢通婚家庭認同與適應之相關研究，藉此了解目前研究的趨勢，同時做為本研究設計之參考。研究者從臺灣博碩士論文網從以關鍵字「通婚」、「原住民」及「認同」、「適應」、「原住民」來查詢，並將所查資料進行彙整與說明，如表 1-1 及第 10 頁的表 1-2，並進一步歸納與分析。

表 1-1 「通婚」、「原住民」之相關研究彙整表

| 研究者 年代 | 研究主題 | 研究對象 研究方法 | 研究摘要 |
|---------------|-------------------------|--------------------------------------|---|
| 王鈺婷 (2002) | 拜公媽--邵族家庭的通婚與繼嗣的民族學意義 | 邵族人 質性研究 文獻資料收集整理、田野調查法、參與式觀察法 | 本研究即透過邵族的祖靈信仰拜公媽的研究，探討邵族家庭的通婚與繼嗣的民族學意義以及探討通婚與繼嗣現象是否為造成邵族拜公媽形式變異的因素。 |
| 彭尉榕 (2006) | 原客通婚的族群邊界與位階：地域、世代的比較分析 | 花蓮地區原客通婚者 深度訪談 | 本研究主要的目的在於探討花蓮地區原客族群邊界/位階與原客通婚的交互影響。藉由世代與地域的區隔，更得以掌握歷史、地理等不同時空背景下的族群關係對族群通婚的影響性。 |
| 高元杰 (2009) | 原漢通婚家庭之文化認同與適應 | 非原鄉地區之原漢通婚家庭 深度訪談 | 透過居住非原鄉地區之原漢通婚家庭的敘說，以「原住民族籍先生娶漢族妻子組成的原漢通婚家庭」及「漢族籍先生娶原住民籍妻子組成的原漢通婚家庭」各三對家庭為訪談對象，探討原漢通婚家庭之文化認同與適應之問題。 |
| 羅金枝 (2013) | 客家語賽夏通婚的涵化現象 | 賽夏族人 | 藉著文獻探討和田野調查、深度訪談與比較研究法，來還原長時間外 |

| | | | |
|---------------|-------------------------------|--|--|
| | | 質性研究 文獻探討和 田野調查、 深度訪談與 比較研究法 | 民族對賽夏民族的傳說與述說，期望能揭開神秘的面紗，從新的視角與觀察賽夏與客家通婚所造成之影響。 |
| 吳孚佑 (2014) | 族群通婚與族群文化認同相關性之初探-以原住民為例 | 原住民 問卷調查、 量化分析 | 在漢人文化佔居強勢主導地位的今日，通婚情境下的原住民，該如何面對自我族群與文化上的認同。此研究使用 2007 年調查的「臺灣原住民社會變遷與政策評估調查研究」為分析資料，以原住民為主體，探討族群的通婚、相對剝奪感以及原漢意象等個人認知層面的因素對於原住民族群文化認同的影響，並針對其變異進行可能的分析與推測。 |
| 邱淑英 (2014) | 日治時期杉林地地區客家與其他族群關係:以族群通婚及收養為例 | 杉林地地區客 家族群與周 邊平埔族及 閩南族群 資料分析歸 納、田野調 查法 | 本研究主要目的藉由族群通婚與收養行為的族群互動接觸中，來探討日治時期杉林地地區客家族群與其他族群的關係，試圖從客家周邊族群來探討客家，跳脫出完全以客家為中心的視角，以更客觀的他族來觀看客家族群關係。 |
| 黃清蓉 (2014) | 原客通婚與族群認同—以復興鄉前山為例 | 桃園縣復興鄉地區客家人與泰雅族人與居住在當地其他族群資料分析歸納、田野調查法、參與式觀察法和深度訪談 | 桃園縣復興鄉早期為泰雅族人的居地，漢人的墾拓帶給復興鄉的改變，也改變了泰雅族人生活習慣和信仰，現今復興鄉已然是個多族群混居的多元而複雜化的社會。本論文嘗試探討復興鄉地區客家人與居住在當地其他族群之生活情形，以及通婚對於族群認同之影響。 |
| 杜瑀涵 | 跨越台灣海峽 | 居住澎湖的 | 澎湖過去幾十年來，原住民人口持 |

| | | | |
|----------------|---------------------------------|----------------------|---|
| (2015) | 的羅曼史：澎湖地區原漢通婚之初探性研究 | 原住民 深度訪談和參與式觀察法 | 續增加，從山間生活到海島生活，居住澎湖的原住民族人必須經歷遷徙、婚姻、子女教養、遠離原鄉及社交支持、夫家/娘家等跨文化適應。本研究採用質性研究之深度訪談和參與式觀察法，探究澎湖地區原漢通婚原住民族人之生命故事，以及澎湖地區原住民族人所採用的跨文化適應策略。 |
| 鄭袁建中 (2015) | 原漢通婚第二代之族群身分抉擇歷程 | 花東地區的原漢通婚第二代 深度訪談 | 本研究係以花東地區的原漢（母親是為改善原生家庭經濟情況的原住民、父親是獨居台灣為尋求家庭生活的外省退伍老兵）。由於父母親的異族通婚，原漢通婚第二代成長過程，經歷臺灣族群關係變遷，族群認同在「原住民」與「外省人」間呈現流動的可能性，藉著訪談的過程，瞭解原漢通婚第二代的生命經驗，探討這群人族群認同形塑的過程與身分選擇的歷程。 |
| 田嘉麗 (2016) | 族群通婚下之婆媳關係：原住民婆婆與客家媳婦的相遇 | 原住民籍婆婆與客家籍媳婦 深度訪談 | 透過原鄉地區原客家庭之三對同戶原住民籍婆婆與客家籍媳婦為訪談對象，探究魯凱族婆婆及客家籍媳婦在互動經驗中，對自我及對方角色期待的轉變及關係調適過程。 |
| 卓勤怡 (2018) | 原住民身分認定改制下原漢通婚第三代就學子女認同與身分之個案研究 | 中產階級之原漢通婚家庭 深度訪談 | 本研究目的為瞭解民國 90 年實施《原住民身分法》初期，原妻漢夫通婚家庭第三代的就學子女如何依「從姓原則」取得原住民身分與升學優待加分，並探討其族群認同如何發展。 |

資料來源：108 年 12 月 10 日查詢臺灣博碩士論文知識加值系統，研究者自行整理

有關國內「通婚」、「原住民」之相關研究結果，分別由研究主題、研究對象、研究方法及研究結果進行分析，其結果如下：

壹、研究主題

就「通婚」、「原住民」之相關研究主題，有王鈺婷（2002）《拜公媽--邵族家庭的通婚與繼嗣的民族學意義》、彭尉榕（2006）《原客通婚的族群邊界與位階：地域、世代的比較分析》、高元杰（2009）《原漢通婚家庭之文化認同與適應》、羅金枝（2013）《客家語賽夏通婚的涵化現象》、吳孚佑（2014）《族群通婚與族群文化認同相關性之初探-以原住民為例》、邱淑英（2014）《日治時期杉林地區客家與其他族群關係:以族群通婚及收養為例》、黃清蓉（2014）《原客通婚與族群認同—以復興鄉前山為例》、杜瑀涵（2015）《跨越台灣海峽的羅曼史：澎湖地區原漢通婚之初探性研究》、鄭袁建中（2015）《原漢通婚第二代之族群身分抉擇歷程》、田嘉麗（2016）《族群通婚下之婆媳關係：原住民婆婆與客家媳婦的相遇》及卓勤怡（2018）《原住民身分認定改制下原漢通婚第三代就學子女認同與身分之個案研究》。

貳、研究對象

研究對象分別有邵族人（王鈺婷，2002）、花蓮地區原客通婚者（彭尉榕，2006）、非原鄉地區之原漢通婚家庭（高元杰，2009）、賽夏族人（羅金枝，2013）、原住民（吳孚佑，2014）、杉林地區客家族群與周邊平埔族及閩南族群（邱淑英，2014）、桃園縣復興鄉地區客家人及泰雅族人與居住在當地其他族群（黃清蓉，2014）居住澎湖的原住民（杜瑀涵，2015）、花東地區的原漢通婚第二代（鄭袁建中，2015）、原住民籍婆婆與客家籍媳婦（田嘉麗，2016）及中產階級之原漢通婚家庭（卓勤怡，2018）。

參、研究方法

大多以質性研究為主要研究方法，主要研究工具為文獻資料收集整理、田野調查法、參與式觀察法者為(王鈺婷，2002)，採深度訪談者為(彭尉榕，2006)、(高元杰，2009)、(鄭袁建中，2015)、(田嘉麗，2016)、(卓勤怡，2018)。而研究工具採文獻探討和田野調查、深度訪談與比較研究法者為(羅金枝，2013)採資料分析者為(吳孚佑，2014)；採資料分析歸納、田野調查法者為(邱淑英，2014)；採資料分析歸納、田野調查法、參與式觀察法和深度訪談者為(黃清蓉，2014)、採深度訪談及參與式觀察法者為(杜瑀涵，2015)。而採問卷調查、量化分析者為(吳孚佑，2014)。

肆、研究發現

就「通婚」、「原住民」之相關研究中，其研究結果不盡相同，今整理出以下的研究發現：

王鈺婷(2002)研究指出：民族邊界維繫的基礎是語言、是宗教(民族宗教)，並因為民族聚居而強化及傳承。邵族民族邊界的維繫是公媽籃仔。而拜公媽籃仔不僅只是緬懷家族祖先的行為，更是辨認邵族邊界的重要象徵。

彭尉榕(2006)研究指出：1.族群婚者必須突破結構性的限制，才得以跨越族群的鴻溝。2.婚後的適應則是嫁入的原住民婦女必須面臨的問題。3.族群身分的認定與認同的轉變，則與政治法令、優惠政策以及族群意象的轉變息息相關，並具體呈現於原住民婦女、原客雙族裔身分維持與轉變的動態過程上。

高元杰(2009)研究指出：1.原漢通婚家庭的族群歸屬，呈現高度認同；對其子女的族群歸屬，則深受漢族父系血緣中心主義的影響。2.原漢通婚家庭的文化歸屬，對自己族群的文化皆有清楚的歸屬；對彼此另一半則賦以「新」的文化內涵或歸向於主流文化；至於子女的文化歸屬，則採取多元文化認同。3.原漢通婚家庭的文化認同傾向多元文化認同，然家庭的成員因族群與生命經驗的不同，

面對多元複雜的文化內涵與範疇，呈現多樣的認同類型樣態。4.在文化適應策略，因人、事、時、地、物的不同而不同；在不同情境上，有各自不同的差度，並有時呈現出行為與認知態度不一致的狀態。

羅金枝（2013）研究指出：1.賽夏族語言信仰文化都在漢化、客家化。2.生命禮俗有賽夏朝向客家、客家朝向現代化的趨勢。

吳孚佑（2014）研究指出：1.族群通婚對於原住民的族群文化認同有顯著的負面影響。2. 通婚情境下的原住民女性其族群文化認同較低。3.相對剝奪感的產生對於原住民的族群文化認同有正向影響。4.正面的原漢意象有助於提升原住民的族群文化認同。

邱淑英（2014）研究發現：1.日治時期杉林地區的人群深受地理環境限制，在同族聚落內皆以同族內婚為主，但不排斥異族通婚。2.家長比家戶成員更著重於族群內婚，對於語言與文化同質性內的人群有凝聚力與區辨力，反之越年輕的世代異族通婚的可能性越高。3.在客家優佔區內，客家人與平埔族比較友好，而在平埔優佔區內的平埔族與閩南人之間比較友好。

黃清蓉（2014）研究指出：1.復興鄉泰雅族人原有的傳統信仰並沒有因漢人的入住而有太大的改變。2.復興鄉不論任何族群在生活上其實與平地並沒有太大的差異。3.通婚的後裔多半採強勢族群認同的模式。

杜瑀涵（2015）研究指出：1.婚姻為多數受訪原住民婦女來澎湖動機，但對於原住民男性，工作或當兵為其來澎湖動機居多。2.在跨文化適應歷程當中，原住民女性受訪者所花費的時間比男性受訪者長。3.多數受訪者跨文化適應策略都採用融合的方法，有少數由於家庭成員干擾或地理位置偏遠因素，呈現同時採用多種跨文化適應策略。

鄭袁建中（2015）研究發現：1.原漢通婚第二代的族群認同形塑，在家庭生活、離家經驗、族群位階變遷等階段，呈現不同的認同狀態。2.面對族群身分選擇及族群歸屬時，仍受限於身分轉換考量因素，形成不同的身分認同選擇取向。

田嘉麗（2016）研究發現：1.重要中間人能夠做好婆媳溝通橋樑角色，以身作則孝敬父母、尊重妻子，拉近婆媳間的關係。2.適度關心、相互尊重、用心對待彼此，都是促進關係和諧的要素。

卓勤怡（2018）研究發現：1.原妻漢夫通婚家庭第三代的就學子女如何依「從姓原則」取得原住民身分與升學優待加分，並探討其族群認同如何發展。90年《原住民身分法》實施後，為了自身或子女教育優待而登記身分，但未必自小就具有原住民族認同，取得身分後須有特定的契機方能發展出民族認同。2.建議政府與相關單位須發展更有效的民族教育政策，以促發新世代通婚家庭原住民族學生的民族認同發展。

表 1-2 「認同」、「適應」、「原住民」之相關研究彙整表

| 研究者 年代 | 研究主題 | 研究對象 研究方法 | 研究摘要 |
|-----------------|---------------|-------------------|---|
| 邱 莉 雯 (2003) | 東部原漢雙族裔成人認同研究 | 八位原漢雙族裔成人 深度訪談 | 原漢族群通婚第二代的「原漢雙族裔」，是隱藏人口統計表漢人與原住民分類欄裡的一群人。研究者採用質性研究的方法論，兼採人類學與批判的民族誌觀點做研究設計，對八位原漢雙族裔成人進行深度訪談，問題涵蓋訪談對象的自我族群意識、家庭生活的文化差異、校園與職場的經驗，以及當前台灣族群文化議題的想法。欲突顯一般族群分類當中單一族群身分認定的複雜性。 |
| 蔡 春 蘭 | 都市原住民後 | 都市原住民 | 本文是以都市原住民後代為研究 |

| | | | |
|---------------|-----------------------------------|-----------------------------|--|
| (2004) | 代的族群認同-以十二位都市原住民後代為例 | 後代 深度訪談 | 對象，探討其在族群認同上有哪些現象、特徵，以及產生哪些變化。根基論認為族群認同來自於根基性的情感聯繫，強調血緣的重要性。工具論則視族群認同為政治、社會或經濟現象，強調認同有隨環境變遷而改變的特質。這些認同的過程使得都市原住民後代，面臨多重的自我認同選擇與複雜的社會認定標準，其結果已非過去原住民是否被漢人同化的單一性問題。 |
| 蕭文乾 (2005) | 原漢雙族裔原住民族族群認同教育歷程之研究—以花蓮縣伊卡多散小學為例 | 在部落成長的原漢雙族裔學童 深度訪談 | 本研究主要是探討在部落成長的原漢雙族裔學童原住民族族群認同的教育歷程。希望透過對於原漢族群通婚第二代族群認同教育歷程的研究，書寫出部落雙族裔兒童的成長經驗，也冀希此研究能夠提供跨文化實踐可能性的積極意義。其主要目的，一為探討部落「雙族裔」學童在原住民學校教育歷程中，族群認同的形塑與情感歸屬；二則為了解部落「雙族裔」學童家庭生活狀況及其族群身分之取決過程。 |
| 徐君臨 (2007) | 族群、認同與地方~以台灣原住民青少年為例 | 台灣原住民青少年 問卷量化與深度訪談 | 透過對台灣原住民青少年以問卷量化與深度訪談的方式，在近二千筆資料中發現個案進行訪談以了解這些台灣原住民青少年是如何地認同自己、他們所建構的族群在哪裡？他們的原鄉感是什麼？ |
| 許少平 (2009) | 原住民族青少年之族群接觸與族群認同-以南投縣仁愛鄉埔里鎮為例 | 南投縣仁愛鄉及埔里鎮全體原住民族國中生 問卷調查 | 本研究之研究目的旨在探討原住民族青少年之族群接觸與族群認同之關聯性，並檢視影響族群認同之相關因素，最後就研究結果與研究發現，提出未來相關研究與實務 |

| | | | |
|----------------|-----------------------------------|---|--|
| | | | 之相關建議。 |
| 吳忠基 (2011) | 都市原住民國中生族群文化認同與學校生活適應關係之研究—以台北市為例 | 臺北市國中8、9年級原住民學生 問卷調查法 | 本研究之主要目的在瞭解臺北市國民中學原住民學生對族群文化認同與學校生活適應情形，其次是不同背景之原住民生在族群文化認同及學校生活適應上的差異性，以及族群文化認同與學校生活適應之間的關聯性。 |
| 蔡宜真 (2011) | 高雄市都市原住民青少年族群與地方認同 | 居住於高雄市的國高中生的原住民青少年 文獻探討、參與觀察、問卷調查及深入訪談 | 本研究旨在探討高雄市原住民青少年的族群與地方認同的概況，探討兩者之間的關聯。本研究採取質化、量化互補的方式，研究對象以居住於高雄市的國高中生原住民青少年為主，採用文獻探討、參與觀察、問卷調查及深入訪談的方法，按各地區都市原住民青少年人數占母群體總人數的比例抽樣進行一百份問卷，共回收 86 份問卷，並對問卷進行描述性統計分析、單因子變異數分析、獨立樣本 t 檢定與皮爾遜積差相關分析，問卷不足部分，以 15 名都市原住民青少年為受訪對象，進行非結構式及半結構式的訪談補足。 |
| 陳貞宜 (2015) | 原漢雙族裔大學生的我族族群意象與族群認同的發展 | 六位原漢雙族裔大學生 深度訪談 | 在瞭解原漢雙族裔大學生在其生命歷程中，接收的族群意象及其對自身的族群意象，並探討影響的因素及意義，此外也在瞭解原漢雙族裔大學生族群認同的發展歷程，並與我族族群意象之間的關係。 |
| 蔣朱美姬 (2015) | 「情境」與「認知」形塑的自我：原漢雙族裔的族群認同試探 | 新竹縣五峰鄉四個原漢通婚家庭的雙族裔子女 | 試圖探討到底是什麼樣的原因導致原漢雙族裔於族群認同上的曖昧與矛盾現象，進而發現當個體受到外在情境與內在認知因素交互作用，以及特別著重於國家政策與 |

| | | | |
|---------------|----------------------------|-----------------------|--|
| | | 深入訪談 | 性別因素二者的影響下，原漢雙族裔於日常生活中看待自身族群認同的過程，其實是存在著更多抉擇性與高度變動性的不穩定結構。 |
| 曹如愛 (2016) | 屏東縣原住民地區國小學童文化認同與學習適應關係之探討 | 屏東縣原住民地區國小學童 問卷調查法 | 本研究旨在探討屏東縣原住民地區國小學童文化認同與學習適應之現況，分析學童不同背景變項產生的差異情形，探討國小學童文化認同與學習適應的相關與預測力，並據以提供教育行政機關、國民小學教育行政人員、教師及未來研究者之參考。 |
| 陳堯 (2019) | 當代族群遷移適應與認同現象－以三地村古茶柏安人為例 | 三地村古茶柏安人 質性研究 | 三地村古茶柏安人有鑒於當時的山政策與社會脈絡，考量到家屋與家名的延續，並衡量就學、就業、就醫往來的交通距離，以及與原鄉親友支持網絡等因素，而選擇移入排灣族傳統領域裡的移住型部落三地村居住。過程中三地村古茶柏安人發揮兼容兩地群文化特性適應策略，與相互為補充的多種遷移路徑，不但成功地使其獲得遷移所需的適應支持，也使後嗣穩定的在三地村開枝散葉，並發展出屬於該經驗特有的適應與認同情況。 |

資料來源：108年12月12日查詢臺灣博碩士論文知識加值系統，研究者自行整理

有關國內「認同」、「適應」之相關研究結果，分別由研究主題、研究對象、研究方法及研究結果進行分析，其結果如下：

一、研究主題

就「認同」、「適應」之相關研究主題，有邱莉雯（2003）《東部原漢雙族成人認同研究》、蔡春蘭（2004）《都市原住民後代的族群認同-以十二位都市原住民後代為例》、蕭文乾（2005）《原漢雙族裔原住民族族群認同教育歷程之研究-以花蓮縣伊卡多散小學為例》、徐君臨（2007）《族群、認同與地方~以台灣原住民青少年為例》、許少平（2009）《原住民族青少年之族群接觸與族群認同-以南投縣仁愛鄉埔里鎮為例》、吳忠基（2011）《都市原住民國中生族群文化認同與學校生活適應關係之研究—以台北市為例》、蔡宜真（2011）《高雄市都市原住民青少年族群與地方認同》、陳貞宜（2015）《原漢雙族裔大學生的我族族群意象與族群認同的發展》、蔣朱美姬（2015）《「情境」與「認知」形塑的自我：原漢雙族裔的族群認同試探》、曹如愛（2016）《屏東縣原住民地區國小學童文化認同與學習適應關係之探討》、陳堯（2019）《當代族群遷移適應與認同現象—以三地村古茶柏安人為例》。

二、研究對象

研究對象分別有原漢雙族裔成人（邱莉雯，2003）、都市原住民後代（蔡春蘭，2004）、在部落成長的原漢雙族裔學童（蕭文乾，2005）、台灣原住民青少年（徐君臨，2007）、南投縣仁愛鄉及埔里鎮全體原住民族國中生（許少平，2009）、國中8、9年級原住民學生（吳忠基，2011）、居住於高雄市的國高中生的原住民青少年（蔡宜真，2011）、原漢雙族裔大學生（陳貞宜，2015）、新竹縣五峰鄉四個原漢通婚家庭的雙族裔子女（蔣朱美姬，2015）、屏東縣原住民地區國小學童（曹如愛，2016）、三地村古茶柏安人（陳堯，2019）。

三、研究方法

大多以質性研究為主要研究方法，主要研究工具採深度訪談者為（邱莉雯，2003）、（蔡春蘭，2004）、（蕭文乾，2005）、（徐君臨，2007）、（陳貞宜，2015）、（蔣朱美姬，2015）；採問卷調查法為（許少平，2009）、（吳忠基，2011）、（曹如愛，2016）；採文獻探討、參與觀察、問卷調查及深入訪談為（蔡宜真，2011）。

四、研究發現

就「認同」、「適應」之相關研究中，其研究結果不盡相同，今整理出以下的研究發現：

邱莉雯（2003）研究發現：1.原漢雙族裔認同並非單一向度之族群與文化認同，此種認同模式呈現出一種文化混雜的現象，其邊界是游移的、不固定的。2.原漢雙族裔的生命經驗提供族群研究一種新的觀點，打破了單一族群觀的思考限制，既是跨越族群的邊界，也是超越族群分類的框線，產生了「介於兩者之間」的族群意識與「混雜認同」。

蔡春蘭（2004）研究發現：1.都市原住民後代與傳統文化逐漸疏離，得以透過文化參與的方式，強化「我群」的認同。2.部分的都市原住民後代對族群的認同，有逐漸轉型的傾向，在「原住民族」基礎下重新凝聚，打造新的、集體的原住民認同。

蕭文乾（2005）研究發現：1.雙族裔學童接收族群認同刺激的多元特性，有一部份來自於先天的遺傳，以及家庭教育，另一部分則是來自於後天環境的刺激而取得，如受家庭(經濟)因素的干擾、學校教育正面積極的原住民族意象影響、同儕團體影響的從眾心態以及部落經驗的影響。族群認同並非全然的自然形成，仍可透過教育及學習的歷程從自我的內心被建構出來，對其族群認同的形成有很

大影響，其潛在功效呈現面向包括：認知改變、行動改變、行為改變、建立價值觀。

徐君臨（2007）研究指出：居住於都市地區的原住民青少年，維繫著他們彼此認同又互相扶持的就是信仰，藉由基督與天主的力量，無論是身在於原鄉或都市的原住民青少年，都在教會中找到心靈的寄託，族群生存的力量以及自己未來的方向。

許少平（2009）研究發現：1. 區位空間、時間（年級）、族群人口規模等因素對原住民族青少年之族群接觸有影響。2. 區位間（原鄉與非原鄉）的移動不僅促使族群間的接觸互動頻率，同時提升族群認同之程度。3. 原住民族青少年間的正向族群接觸互動經驗能提升族群認同。4. 原鄉與非原鄉之原住民族青少年在族群認同要素的表現上不盡相同。5. 來自原漢雙親家庭的原住民族青少年在族群認同程度上較低。6. 部落居住經驗確實能提升原住民族青少年的族群認同程度。

吳忠基（2011）研究指出：1. 目前臺北市原住民國中生對自我族群文化都能普遍中上程度認同，尤其以文化統合最高，其次是文化投入，而文化歸屬則較低。2. 目前臺北市原住民國中生學校生活適應良好，其中以人際關係適應最佳，其次是常規適應，但對於學習適應則待加強。3. 臺北市原住民國中生對族群文化認同，會因其居住部落經驗、進住都會區時期、家裏族語使用頻率、族群活動參與程度、學業成績、家庭成員、父母親族藉及父親教育程度等背景的不同而有顯著差異。但不受其母親教育程度及父母親職業的影響而有差異。4. 臺北市原住民國中生在學校生活適應受其居住部落經驗、進住都會區時間、學業成績、族群活動參與程度、家庭成員、父親或母親教育程度、父母親職業等背景不同的影響而有顯著差異。其中尤以學業成績高低的影響最大。但並不會因其父母親族藉及在家裏族語使用頻率的的不同而有顯著的差異。5. 原住民國中生族群文化認同與學校生活適應間有其關聯性，並具有部分解釋力。

蔡宜真（2011）研究指出：1.高雄市原住民青少年的族群認同屬於正面的，他們對原住民的象徵代表有著較高的認同，但他們的族語能力偏低，且個別差異大，族群認同的表現在已從生活的逐漸改變到象徵的形式。2.高雄市原住民青少年對於兩地的認同都是屬於正面的，原鄉地方認同各面向平均得分以「實質環境認同」得分最高，他們對於原鄉的情感依附較高。高雄市地方認同各面向平均得分以「社會生活認同」、「經濟生活認同」較高，他們對於高雄市的經濟、朋友社群依賴較高。3.影響族群認同的重要關鍵是族語的語言能力，而決定兩地地方認同的關鍵則是歸屬感，族群認同與原鄉地方認同呈極顯著正相關，也就是原鄉的地方認同愈高，則高雄市原住民青少年的族群認同會愈高。

陳貞宜（2015）研究指出：關於原漢雙族裔的我族族群意象形塑歷程，在接收的過程中，能夠自我詮釋較為表層的族群意象，而父母親的族群意象雖然會直接傳遞給下一代，但並不會造成太大影響，另外，越頻繁接觸原住民事務者，則族群意象越正向。其次，研究結果呈現出文化霸權在原漢雙族裔大學生生活中的影響層面最大，然而在無法擺脫文化霸權的宰制下，原漢雙族裔大學生仍具有轉化的能動性，可以跳脫既有框架的束縛。最後，關於原漢雙族裔大學生的族群認同，對於「一半一半」的這群人，族群接觸及對原住民身分的認同是族群認同最主要的影響因素，每個人在族群認同發展過程中會有不同的起始點，且可以有一種以上的認同模式。

蔣朱美姬（2015）研究發現：1.族群接觸頻繁攸關族群認同的發展。2.說母語及部落的生活經驗，並非族群認同的關鍵。3.原漢雙族裔原住民的族群認同會因不同的理由有所差異，但對於漢文化與原住民文化皆抱持開放與接納的態度，並不會受到父權主義的影響，反而有維護及傳承原住民文化的使命感。在此也更呈現出原漢雙族裔原住民的自我意識，並有轉化的能動性。

曹如愛（2016）研究發現：1.屏東縣原住民地區國小學童文化認同現況屬於高度認同，並以「文化投入」程度最高。2.屏東縣原住民地區國小學童學習適

應現況屬於非常良好，並以「學習態度」程度最高。3.國小女學童在文化認同「文化歸屬」層面、「整體文化認同」之認同程度及學習適應「學習方法」層面程度高於男學童。4.國小學童家庭型態為雙親家庭在「文化歸屬」層面之認同程度高於家庭型態為依親家庭。5.國小學童社經地位為中下社經地位在「文化投入」、「文化統合」與「整體文化認同」層面之認同程度高於低社經地位。6.原住民地區國小學童文化認同與學習適應兩者之間有關聯性。7.原住民地區國小學童其文化認同中「文化統合」對學習適應具有影響力。

陳堯（2019）研究發現：三地村古茶柏安人的遷移適應經驗不但高度展現了移民的能動性，研究也顯示他們的調適舉措和認同現象富含了文化及時代意義，不但可作為多元族群雜處下的認同與文化變遷案例之探討，也可提供讀者重新省視族群識別與生成方式。

綜合以上關於的「通婚」、「原住民」及「認同」、「適應」之相關研究中發現，研究地區中並沒有以南投縣仁愛鄉的原漢通婚家庭為研究對象，因此值得研究者去做進一步的研究與探討。

第三節 研究架構與章節安排

壹、研究架構

本研究旨在探討原漢通婚家庭認同與適應；依據本研究之研究動機與目的及相關文獻探討與分析，設計本研究架構。

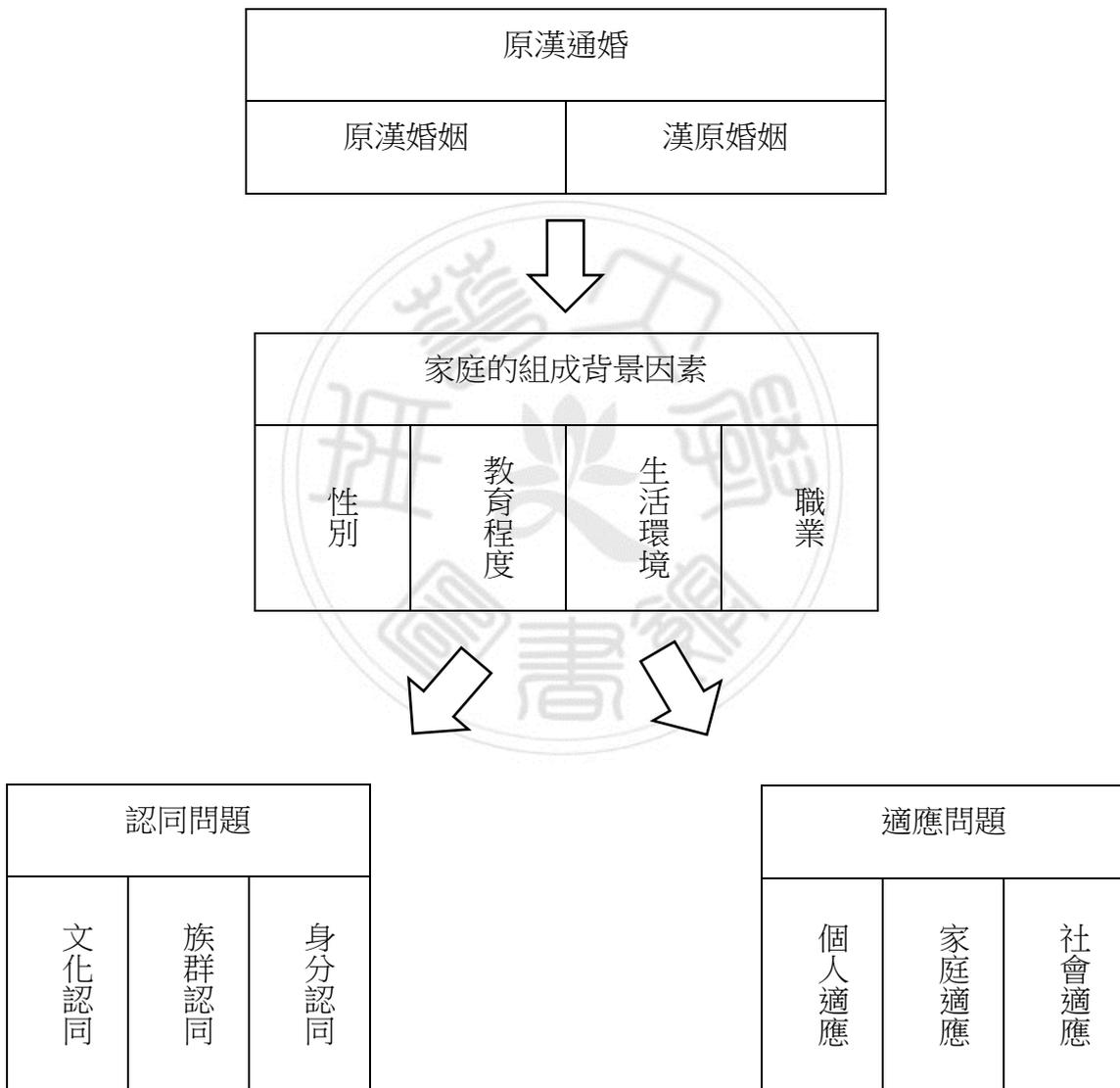


圖 1-1 研究架構圖

本研究架構依據文獻整理，分析原漢通婚家庭的組成主要分為原住民男性與漢族女性組成的原漢婚姻及由漢族男性與原住民女性所組成的漢原婚姻。原漢通

婚家庭組成的背景因素主要為：性別、教育程度、職業、原生家庭的生活環境。結婚後，女方要認同與適應男方，還是男方要認同與適應女方？抑或兩者都需要？男方、女方的教育程度是否會影響通婚後的認同與適應？造成認同與適應的難易與職業類別、原生家庭的生活環境背景是否有相關？這些都是研究者想要進一步來探究的。

而在原漢通婚家庭所面臨的認同問題約可分為：文化認同、族群認同、身分認同。我們身處在這日新月異的世界，人們經常要面對新的事物、價值和觀念，並在各種不同的角色和觀點中做選擇，這些新的角色和觀點，與我們原先所認同的，可能有所不同，甚至有很大的差距。而在選擇的過程中，也可能會有很多的迷失和混淆，認同是在這過程中，對自己角色身分的追尋與認定。面對自我身分的選擇和認定，就有自我認同的問題，面對族群身分的選擇和認定，就有族群認同的問題，面對文化身分的選擇和認定，就有文化認同的問題。認同的調整，有難有易，有的只與個人有關，有的則與整個群體相關；有的只涉及單一觀念的調整，有的卻牽涉到整個價值體系與族群文化的變遷。認同的轉換，如果只是某一個觀點的轉換，認同轉換的難易度比較沒那麼高，但如果是整個價值體系，或是整個生活方式與文化的改變，那就茲事體大（湯仁燕，2002：77）。

至於原漢通婚家庭所面臨的適應問題乃參考陳恕烈（2008）新住民生活適應量表，主要分三個層面：

- 1.個人適應：指在心理上，如情緒、接納、價值觀等新舊經驗的感受變化，與生理上，如飲食、氣候、語言、風俗習慣的調適情形。
- 2.家庭適應：指與家人相處及家庭生活調適情形。
- 3.社會適應：指與社區、朋友、鄰里環境的交往、互動情形（吳瓊洳、蔡明昌，2017：5）。

因此，研究者以南投仁愛萬豐村的原漢通婚家庭為研究對象，研究其在不同的背景變項中，了解其所面臨的認同問題及適應問題並探討之。

貳、章節安排

本研究依據研究動機與目的，擬定分為五個章節，分述如下：

第一章為緒論，包括研究動機與目的、文獻回顧、研究架構、章節安排、研究範圍及研究限制。第二章為認同與適應理論之探討，內容主要為：認同理論的意義與內涵、學習適應理論與文化適應理論。第三章內容主要為探討原漢通婚的歷史發展。第四章採用質性研究觀點將訪談結果加以整理並進行分析。第五章結論與建議，歸納研究結果與發現並做出結論，提供目前或未來對此研究題目有興趣者之參考。

第四節 研究範圍與研究限制

壹、研究範圍

一、研究地區

本研究主要以南投縣仁愛鄉萬豐村為主，不包含其他地區。

二、研究對象

本研究主要以南投縣仁愛鄉萬豐村的原住民男性與漢族女性組成的原漢婚姻及由漢族男性與南投縣仁愛鄉萬豐村的原住民女性所組成的漢原婚姻所組成的通婚家庭各 3 對為主要研究對象。

(一)、研究方法

1、文獻分析法

廣泛蒐集原漢通婚相關文獻資料，包括：相關理論、專書、論文期刊、網路資源等，做統整與比較分析了解，以期在不同的背景變項中，了解其所面臨的認同問題及適應問題並探討之。

2、訪談法

透過對話方式蒐集研究對象對於訪談問題的想法與態度，以面談方式對話訪問，為了尊重隱私，會對研究對象做個別訪談，了解原漢婚姻在不同的背景變項中，了解其所面臨的認同問題及適應問題時如何調適，並加以分析且研究者可以就受訪者所表達的內容做追問或者提出新的意見。

貳、研究限制

本研究，雖然在研究過程盡可能力求完整，然基於主、客觀因素，仍有其限制，茲分別描述如下：

一、就研究對象而言

因本研究的對象僅限於南投縣仁愛鄉萬豐村的原漢通婚家庭，無法擴及全國，其可能會降低其代表性，而影響到研究結果推論的普遍性。

二、就研究方法而言

本研究採質性研究，研究方法以深度訪談調查為主，文獻分析法為輔，主要以立意抽樣來選取訪談樣本，因此只能了解特定部分樣本資料。而因研究者所選取之研究樣本人數的代表性仍顯不足，因此無法類推至其他地區未受訪之原漢通婚家庭。

三、就研究資料而言

本研究資料主要蒐集關於原漢通婚家庭的認同與適應之相關研究文獻及理論以作為本研究之理論基礎，然而在進行本研究之深度訪談過程中或多或少受到時間及人力的限制以及研究者個人主觀判斷及背景經驗的影響，難免有失客觀。

第二章 認同與適應理論之探討

本章依據研究動機與目的，對於原漢通婚家庭認同與適應之相關文獻，進行系統性的分析與探討，以作為本研究之理論基礎。本章共分為二節，第一節為認同理論的意義與內涵，第二節為學習適應理論與文化適應理論。

第一節 認同理論的意義與內涵

「認同」(identity) 的主題為許多社會科學學科的共同旨趣，跨及不同類別(category)的認同探討，如：文化群體、或社會群體，此外，也涉及由個人以致國家等不同的單位(Smith, 1991: 1-18; Tajfel, 1981, 1982)。在認同研究的範疇中，認同的意涵在於本身(the self)與他者(the other)之間的區分，包括客觀認同與主觀認同，其中的邏輯在於：「確認自己」(identify selfhood)的同時，也意味著「區隔他人」(Lash & Featherstone, 2002; Taylor, 1994; Smith, 1991)。沿著這個定義，認同研究的要點在於，客觀認同與主觀認同兩者之間的交互作用，就如 Taylor (1994) 以道德為題，論證政治或社會群體之構成，不但是外在的社會條件與認可，而更紮根於內在的相同道德觀；這個原理，也是 Jenkins (2007: ch 1) 與陳緯華、張茂桂 (2014) 所說明外在社會力量的所給予外在認同，即社會類屬(social categorization)，必須與主觀的自我認定(self-identification)，互相一致。

「認同」的主題，除了涉及個人、群體、或不同社會規模本身，也涉及本身集結多重的角色對認同構成的影響。多重結構的認同(multiple identity)，除了本身比起單一認同，由於多重認同模式之間的交互作用，而又由於個人身上的其中一個認同面向對於另外面向的影響，增高了個人認同之間變動的可能性(Jenkins, 2007; Burke & Stets, 2009; Wiley, 1991)。因此，「認同」的構成是動態、且多元組成，在社會互動的過程中，彼此交流的內容並不只因於個人或團體，

而是本身自我的對話，或與他者之間的交流；人際互動、科學新知與社會風險等許多外力條件影響之下，「認同」具有而非固定與單一因素所促成，經過不斷重組過去的「認可」（recognition）與「差異」（difference）（Burke & Stets, 2009；Giddens, 2013；Taylor, 1994）。認同構成過程之中，認同的形塑也發生於自我與他者之間，包括相同的角色之間、群體、或社會層級之間。因此，認同構成的兩種型態，一則為自我多重認同之間的交互作用，二則為自我與他者的交互作用。前者為主觀認同，通常發生於個人心理；後者則牽涉到自我與他人的互動，為主觀認同與客觀認同的關聯（姚明俐，2018：196）。

壹、身份認同(identity)

什麼是認同？認同是個人或群體藉之以和其他的個人或群體區分彼此社會關係的方式(Jenkins, 1996)，江宜樺（1997）曾為文指出：

認同一詞指的是一個主體如何確認自己在時間空間上的存在。這個自我認識、自我肯定的過程涉及的不只是自我對一己的主觀了解，也滲雜了他人對此一主體之存在樣態是否有同樣或類似的認識。一個人要形成充足的自我認同（self-identity）必須透過許多途徑，包括性別上的認同（我是男性，還是女性，還是雙性傾向？），家族關係上的認同（我是誰的子女？誰的兄弟或姊妹？），社會階層或階級上的認同（我是中產階級還是被剝削的勞工），以及宗教信仰方面的認同（我是基督徒或是佛教徒或無神論者）等等。一個人對他（或她）在自己所著落的時空脈絡中越是有清楚的指認，就越能回答「我是誰？」這樣一個既簡單又複雜的問題。

然而回應「我是誰？」這個問題的答案也不是只有一個，因為我們身處於各種體系之中，所以我們同時具有多重身分，某些身分是我們與生俱來的，像種族、性別和家庭中諸如長子或長女的身份，有些身分則是我們在人生過程中獲得的：

如學生身分、律師或老師身分、已婚男（女）性的身分等。不論我們是否真的在執行、實踐這些身分，我們都具有這些身分。

認同還可以區分為自我認同與集體認同，自我認同是一種自我界定，而集體認同是對於特定團體的肯定、承認，將自己與該特定群體視為同一相連的整體。例如我們可能會因為要抗拒某個政權或是新決策而形成集體認同，我們也有可能為了要共同達成特定的理想與目標，而建構出某種特定的集體認同來。(游美惠，2002：58)。《社會認同》(Social Identity)一書的作者 Richard Jenkins (1996)就指出：個人認同與集體認同之間的最顯著差別，在於前者強調了差異(difference)，而後者著重類似性(similarity)。

我們的身分認同和我們所扮演的角色(role)一樣都相當多元。然而，雖然一樣都相當多元，兩者卻不能被等而視之；角色是社會文化加諸於個體，包含全套的信念、價值、態度與規範，期待某個個體依其與他人的關係而遵循的行為腳本，所以認同作為一種自我界定的意義來源相較來說是比角色更為個人化的(individualized)(Giddens, 1991)。

對於族群身分的從屬與取得，及族群認同如何產生，大體可分為原生論(primordialism)與工具論(instrumentalism)，不同理論所持的基調各異(Anderson, 1991; Esman, 1994; Isaacs, 1975)。以原生論來看，個人的身分是由給定(givenness)之先天條件來決定個人所屬，如親屬關係或某種宗教、文化、語言等，共享相同的社會實踐，藉由血緣、語言、疆域、宗教、習俗或傳統上的共享，創造出一個社會社群，原生論同時強調個人對於群體的忠誠(loyalty)，由於從屬於某個群體，而須遵循該群體之義務與責任(Geertz, 1963)。社會科學界對原生論有所批判，主張個人認同應回到所在的脈絡與所處的情境中來解釋(Eller and Reed M., 1993)，工具論及情境論即是從個人位置出發，檢視認同發生的動機與脈絡。工具論認為個人是否認同於某個社群、是否從屬於某種身分，主要取決於他們能否從中獲益，身分認同僅是個人達成目標的手段。個人儘管對於所屬團體有一定之忠誠，但由

於個人的認同是出於理性選擇，故對於群體的忠誠亦是模糊、短暫、間歇性或僅是徒具形式(Bacova, 1998;Hempel, 2004)；而情境論（circumstantialism）則是由工具論進一步衍生而來，強調個人之所以理性選擇其認同，係因個人在社會中的經濟、政治、社會等面向，感受到結構性不平等，此種資源分配上的不均與差異，導致同樣受到壓迫與支配的團體，產生集體的意識與認同(Hempel, 2004)。

以原生論的觀點來看，族群身分是先驗的存在(Geertz, 1973)，於個人出生時所承繼而來的既定歸屬，因生物性（如血緣）及文化性（如語言、宗教）乃至領地等共同的根本性，將個體相互聯繫在一起(Bacova, 1998)，其中，以血緣及語言為族群為最主要的辨識界線（王明珂，1997；林修澈，1999）。而工具論對族群身分與族群性的詮釋，主要著眼於族群性工具化及務實的面向，認為族群性並非與生俱來不可轉變，而是個人權衡當下情境後的一種理性選擇，是故，族群身分對工具論者而言，乃個人面對社會壓力時的理性回應，出生時被賦予的族群身分亦可能在個人成長過程中重新建構或發展(Barth, 1969; Bacova, 1998)。

貳、族群認同的理論

認同 (identify) 是一個人將另一個人或一群人的行為特徵或內隱的人生觀、價值觀等予以內化成為個人屬性的一種過程。在個人部分如自我認同，在群體部分如階級認同、政治認同、文化認同、族群認同等（張春興，2000）。

Phinney（1996）認為民族認同感定義集中在文化物質方面，例如該民族的規範、價值、態度和行為，且代代相傳。族群認同感也可說是個體如何被他人歸類的一種知覺。

Uba（1994）進一步定義族群認同感的三個特徵：（1）族群意識：包括意識

形態（文化和信仰）、行為（明瞭行為規範）。（2）採行族群認同感:結合種族行為、規範、價值和信仰，伴隨歸屬感。（3）根植族群意識：在特定場合中，無意識且自然表現出族群意識基模。

Phinney（1990）曾針對族群認同文獻進行整理，它描述了三種主要的族群認同理論。社會認同論（social identity and the self）、涵化論（accultural theory）及認同形成論（identity formation theory）。分述如下：

1. 社會認同理論（social identity theory）

La Framboise，Coleman & Gerton（1993）認為良好的認同包含了個體的自信心以及在環境中所產生的自我優越感。此派學說架構於社會背景是影響族群認同的原因，個體會因此將自己或他人歸類於某個社會類別的體系裡，而身為某族群的成員就從其所屬的群體發展出認同。Lewin（1948）認為個人需要一種穩固的群體認同（group identification）以維繫一種身心的安適感（sense of well-being），成為一個群體成員這件事提供個人一種隸屬感（sense of belonging），而個體自我意識與其所屬的族群文化產生關聯之後，將逐漸朝正向、積極之自我概念的建立（Tajfel & Turner，1979）。

2. 涵化論（accultural theory）

只有兩個(或以上)的族群在某段時間裡接觸，族群認同才有意義。因為有不同文化的接觸，族群的界線才容易被突顯。Berry, Trimble & Olmedo（1986）認為涵化一詞通常是指兩個不同文化相互接觸，而在「文化態度、價值觀和行為」上產生的改變。所關切的焦點通常在族群團體而非個體和少數族群或移民團體與主流群體或整體社會之間的關係。因此族群認同被視為是來自於族群體類別或族群的標記。

3. 認同形成理論（identity formation theory）

Smith（1991）認為族群認同的形成與發展是一個終生的過程，開始於幼年時期並持續到成年人階段。Weinreich（1988）強調族群認同世人們建構他們的

族群性 (ethnicity) 的一種複雜的過程。因此認同的形成對族群成員而言是一個區別與整合的過程，個體從沒有知覺到族群之間的差異到察覺出族群之間差異形存在的過程，無族群的自我認同到「族群的我認定」從部分的族群認同到認同形成過程。

而在多元族群的社會裡，經歷到部分的族群認同衝突情況，可能使族群的成員產生如下兩兩相互對立的概念：

- (1) 族群覺察 (ethnic awareness) 對 族群無覺察 (ethnic un awareness) 。
- (2) 族群自我認同 (ethnic self-identification) 對 無族群自我認同 (non-ethnic self-identification) 。
- (3) 自我憎惡 (self hatred) 對 自我接納 (self-acceptance) 。
- (4) 我自接納 (self-acceptance) 對 他群接納 (other-group acceptance) 。
- (5) 自我拒絕 (self-rejection) 對 他群接納 (other-group acceptance) 。
- (6) 他群拒絕 (other-group rejection) 對 自我拒絕 (self-rejection) 。
- (7) 族群認同整合 (ethnic identity integration) 對 族群認同分裂成混淆 (ethnic identity fragmentation or diffusion) 。
- (8) 族群優越感 (ethnocentrism) 對 中間路線 (allocentrism) 。

綜合以上論述將族群認同的特徵歸納如下：

- (1) 族群認同是以族群特徵為基礎，區分我族和他族的心理機制。
- (2) 族群認同是個人對群體的認同，也是群體對個人的認同。
- (3) 個人的族群認同將會受到社會變遷的影響，個人為適應社會而自覺的修正族群認同的某一些部份和保留某一些部份，使個體保持心理平衡。

綜觀上述學者理論，所謂族群認同係指個人以積極的態度、情感、歸屬感，或榮耀的心參與及投入所屬族群文化活動與文化實務 (cultural practices) 的自我認定與認同的歷程或狀況。族群認同也就是個人對本身族群團體的歸屬感，以及由此族群身分所產生的想法、知覺、感情和行為，同時也是對自己族群的辨識與認定，

也可視為是了解、辨別、認識、確認自己所屬族群身分與地位的一種心理歷程(卓石能, 2004: 78)。

參、文化認同的意義及相關理論

由於學習環境的差異,個人在一生之中,可能會發展出幾種不同形式的認同。在個人部份有自我認同、性別角色認同;在群體部份有階級認同、政治認同,及文化認同。譚光鼎與湯仁燕(1993)認為,「文化認同」(cultural identity)是指個人接受某一特定族群之文化的態度與行為,並且不斷將該文化之價值體系與行為規範內化至心靈的過程。

文化認同與族群認同(ethnic identity)的意義很相近,兩者同樣是同化與內化的心理過程,強調將價值、標準與社會角色內化於個人的行為與自我概念中(陳枝烈, 2002)。文化是區別族群重要因素,文化的取向影響了個人對族群的態度,而族群的結果則相對的決定了文化的價值觀。不過,文化認同與族群認同兩者認同的基準不同。前者是以文化象徵或風俗習慣、儀式等作為認同的基礎,後者則是以族群或種族為認同的依據(吳瓊洳, 2009: 190)。

文化認同所牽涉的乃是「如何界定自己?」、「我與什麼認同?」、「怎樣看待我與他者的關係?」等問題,這樣的一種身分認同,不僅是由血統決定的,更是社會和文化的結果。這是一種不斷地重新定位,尋找自己位置的過程。種族、階級、性別、地理位置會影響「身分」的形成,具體的歷史過程、特定的社會、文化、政治語境,都對「身分」和「認同」起著決定性的作用(張京媛, 1995: 15-16)。

吳瓊洳、蔡明昌(2017)提到任何一種文化模式都有它的價值,彼此並無優劣之分。然而,當不同文化有了接觸之後,原本平行對等的差異文化,因為政治、權力、經濟、社會的關係結構,逐漸轉化成優勢高低之文化階層。當面臨不同文化的交相推拉作用下,弱勢族群對本族文化與優勢文化之間究竟應如何取捨?以

及他們如何在這兩種文化間保持平衡，似乎影響著他們的適應問題。Berry、Trimble 與 Olmedo (1986) 從涵化論 (acculturation theory) 的角度，提出三種不同的模式，藉以說明當兩種不同的文化相互接觸時，其族群在文化態度、價值觀念和行為上的改變情形：

(一) 兩極化的線型模式：

係指文化認同的概念在一條連續的直線上，一端視為對本族文化強烈的文化維繫，另一端則是強烈的依附於主流優勢文化中。如果個體趨於認同主流優勢文化，那麼就不可能對本族文化擁有強烈的認同。

(二) 雙向模式：

強調兩種文化之間的關係並非是同一直線的兩端，也許是互相獨立的。換言之，弱勢族群成員可能同時具有堅定的我群與主流文化認同。

(三) 多元模式：

認為個體是否接受主流強勢文化或保留傳統的文化特性，會因其中屬性而變化，如性別或年代差異而有所不同。生活情境中，不同的文化相遇，導致的結果可能是一種新的文化變體。

文化認同的過程會受到許多因素的影響，而造成這段歷程的快慢不一，Cross 以黑人與白種人為研究對象，提出了五個文化認同的發展階段歷程(引自黃若蘭、黃玉，2005)：

第一階段：接觸前期 (preencounter)：一開始在不同文化接觸時，種族並不是影響文化認同的主因之一，但主流思想文化還是以自我的觀點當作世界的主要價值觀，而其思想、行為、態度、價值觀等等均反映出主流文化的標準，而可能否定其他族群的價值存在。

第二階段：接觸期 (encounter)：在因不同的文化差異，而造成個人在思想上開始產生碰撞時，個人對自我認同與價值觀上皆受到衝擊。在這階段中，個人會開始感到不平衡，而容易產生對我認定的新詮釋。

第三階段：沉浸期（immersion-emersion）：在沉浸期階段，也是代表著一個轉變時期，個人開始拋去舊有的認知，而慢慢將外在文化的內化到個人的中心思想中。

第四階段：內化期（internalization）：從對反對特定族群、種族、價值觀的態度，一直慢慢塑造成能以更開放及平靜的行為態度來面對文化上的差異，個人也開始意會到自我本身的彈性。此外，在此階段中，個人也會開始視自我的原生文化為重要的一環，並也理解到自我文化與其他文化之間的差異，且不同文化間是需要重新調適。

第五階段：內化承諾期（internalization-commitment）：最後，個人一方面不僅肯定自己所屬族群，並較以往更願意參與族群活動，期望從中能有所付出及收穫。

文化認同是個人持續進行修正且動態的歷程，而且每個人會因自我的生活環境產生不同的適應情形，進而影響個人選擇所認同之文化型態，端看個人對於不同文化的投入程度而有所影響，以及個人對文化上的歸屬感，之後統合個人價值觀、文化傳統等心理因素，來促進文化認同的歷程產生。Hutnik（1991）及 Berry（1997）便依照不同的文化認同型態，將其區分為四種類型，包括：1.調適型（acculturative）：高認同我族文化及高認同主流文化之認同類型；2.同化型（assimilative）：低認同我族文化及高認同主流文化之認同類型；3.疏離型（dissociative）：高認同我族文化及低認同主流文化之認同類型；4.邊緣型（marginal）：低認同我族文化及低認同主流文化之認同類型。

隨著多族群文化的興起，「多元文化論」的概念也隨之油然而生，代表著在目前的文化體制下，單一文化不再是主流的意識形態。雖然主流文化仍影響著文化脈絡發展的主幹，但這樣的文化型態已變成是由多數族群，包括優勢、弱勢族群所「融合」而成的，不再只是單一文化所帶動而已；換言之，在目前多元文化的發展下，主流社會文化與其他原本較弱勢的文化之間保持著積極正向的關係，

但彼此又能維持個體的文化認同，而這樣的文化模式所展現出來的不只是比單一文化更加豐富，也更能被大眾所接受（Berry, 1980；高元杰，2009）。

綜言之，文化認同可說是一個人接受某一特定族群之文化的態度與行為，並且不斷將該文化之價值體系與行為規範內化至心靈的過程，包含對該文化情感歸屬部分，也包含實際對該文化投入、參與的程度（吳瓊洳、蔡明昌，2017：8）。

事實上，族群的差異，在生活方式和文化的各層面所表現的多樣性，是人類社會可貴的遺產。歷史發展造成不同文化的族群，社會分工造成不同生活方式的階層，這些多樣性，大大地豐富了我們的生活（陳其南，1986: 77）。世界各地的人類透過多樣化的生活實踐產生了多樣化的文化實體，只要該文化體有助於他們安身立命，有助於他們解決生活環境中的各種課題，有助於他們在既有的歷史傳承上繼往開來，就是具備獨特真善美價值的文化實體。因此，文化的發展與存續，應該是一個自然的過程，不宜以外在（文化）的標準或力量加以干預（張建成，2000: 22）。

同樣地，文化認同做為一種集體的記憶與實踐的過程，也應是潛移默化的自然形成，不應藉由強制的手段宰制認同的過程。在多種文化體系並存的多元文化社會中，認同的多元性與歧異性，已成了不可阻撓的趨勢，卻也使得文化認同的變遷與割裂加劇，其中不乏外力的不當干預與介入。值得警醒的是文化或生活方式的不同，可以變成一個很驚人的文化鴻溝，可以被當作是異類的特徵，較輕的，可能構成許多人群隔閡、輕蔑、自卑和不安定的關係，嚴重的，則會構成敵對關係或階級性的剝削關係（陳其南，1986: 74-77）。面對族群文化多樣性的差異，如果因瞭解不夠或處理不當，文化認同的互動過程，就可能變成誤解和痛苦的來源（湯仁燕，2002：80-81）。

第二節 學習適應理論與文化適應理論

壹、學習適應之意義

人類大部分的心理活動，諸如知覺、記憶、理解、邏輯思考、情緒管理等行為表現，大都經由學習而來，而個體良好行為的發展，未來有所成就，也大多歸功於學習成果，因此，「學習」在個體成長的過程中，扮演很重要的角色（涂美琳，2011）。

關於「學習」的定義，每個心理學派有各自的主張，行為主義學派認為學習是個體在刺激情境中所產生的刺激-反應連結；認知心理學強調學習是個體經由認識、辨別、理解，進而獲得新知識的歷程；社會學習論者則認為學習是環境、個人對環境的認知及個人行為三個因素交互影響，所學到的行為。張春興(2000)指出，學習是個體經由練習或經驗之後，導致其行為產生比較持久改變的歷程或結果。依照此義，個體行為改變中的歷程（學習中）是學習；個體行為改變的結果（學習到）也是學習。

「適應」一詞最早出現在 Charles Darwin 的進化論（1859），Darwin 主張生物的進化是優勝劣敗，適者生存，不適者淘汰，所以生物為了生存，會因應環境的變化，適時的調適自己，以增加其永續生存的機會（引自劉清榮、吳清山、陳明終，1995）。

Piaget（1964）在其認知發展理論當中曾指出，個體因為環境限制而不斷改變其認知結構，以求其內在認知與外在環境經常保持平衡的歷程，即稱之為適應（張春興，2000）。Atwater（1990）也強調個體透過學習的改變，達到與其環境之間和諧的關係，就是適應。Kaplan 和 Stein（1984）則認為，適應是個人利用各種技巧與策略，來掌握與因應生活中的不同挑戰。

有關學習適應的意義，國內外學者的研究探討甚多，但是各學者關注的焦點並不相同，因此關於學習適應的意義，至今仍無一致的說法，有些著眼於「學習

歷程」，有些著眼在「學習結果」，又有些則是兼顧學習的歷程與結果，茲將這些學者對於學習適應所下之定義整理於表 2-1。

表 2-1 學習適應的意義

| 重點 | 學者 | 學習適應的意義 |
|------|-------------------|---|
| 學習歷程 | 黃萬益 (1975) | 學習適應是指個體在學習過程中，所遭遇到的種種適應問題。廣義的學習當然不侷限在學校的環境當中，因此可見其認為學習適應包含有生活適應的部分。 |
| | 張景媛 (1988) | 學習適應即學生在教師教學過程中的適應情形。 |
| | 李坤崇、邱美華 (1991) | 個人在學習歷程中，與環境互動所產生的調適狀態，即是學習適應。 |
| | 張進上 (1991) | 學習適應是個人在學習歷程中與環境所產生的交互作用與調適狀態。 |
| | 林淑芬 (2006) | 學習適應是個體與學習環境之間的交互作用與調適歷程。 |
| | 蔡清中 (2006) | 個人在學習歷程中，所採取的方式和環境取得和諧及調適的狀態。 |
| | 郭淑雅 (2007) | 個體在學習的歷程中，與環境之間「主動」及「被動」的一種交互作用及調適歷程。 |
| | 王慧豐 (2009) | 學習適應為個體在學習歷程中，採取適當的技能與策略，與環境達成和諧的狀態。 |
| | 蔡旻芳 (2009) | 為滿足內在的求知慾和因應外在環境的壓力，而善用各種資源、解決學習困難，進而提高學業成就和促進人格發展的歷程。 |
| | Fischer (2003) | 學習適應是個體在學校的學習領域中，與同儕的人際及學習環境的互動歷程。 |
| 學習結果 | 吳正勝 (1981) | 學生在學習生活中與其環境的交互動態關係，除了學習成就的表現外，尚且需要與同儕建立良好的人際互動關係，而將此一關係推而廣之，其實就是生活適應的一部份，亦是與環境互動的一環。 |
| | 黃湘淳 | 學習適應是個體在學習時，與環境交互作用之後表 |

| | | |
|-------------|-------------------|--|
| | (2001) | 現出來的反應或 狀態。 |
| | Deering (2004) | 當學生在進行學習課業時，對於所需具備的經驗，而採取的行為表現，即為學習適應。 |
| 學習歷程 與結果 | 林素妃 (1992) | 學生在學習課業時的行為表現，以及環境互動的歷程。行為表現包括持有的學習態度、使用的學習方法、常有的學習習慣、應對學習環境及自我的調適。 |
| | 林進材 (1992) | 學生與學校環境的交互作用歷程，是一動態過程，此過程的因應行為有助於增進學生的學習能力和自我實現，並保持與同學及教師間良好的人際關係，以及學校與學生間的和諧狀態。 |
| | 吳永裕 (1996) | 個體經由練習或經驗，欲使其行為產生較為持久改變的歷程中，與其生活環境保持和諧狀態所表現的各種反應。 |
| | 余宗勳 (2005) | 學習適應是一種連續動態的改變歷程，及其學習的結果表現。 |
| | 紀詩萍 (2007) | 個體在學習環境中與學習情境的互動歷程及學習結果。 |

資料來源：（机秀玲，2012：144-145）

關於學習適應的意義，目前大約可分為上述三種觀點，強調學習歷程的學者，認為學習適應是一種動態的過程；而強調學習結果的學者，則認為學習適應是一種表現；但也有同時著重學習歷程與學習結果的學者，認為學習適應不但是一種過程，也是一種表現。目前三種觀點都各自有不同的學術研究者支持。此外，歐慧敏（2002）也指出學習適應係個體面對超過其所擁有資源和能力的內外情境或問題時，為免於產生壓力、焦慮、威脅、害怕或其他身心疾病，而透過認知改變或行為努力去處理情境或問題的動態歷程。

机秀玲（2012：144-145）歸納以上多位學者之看法，因此將學習適應定義為個體在學習的歷程中，當面臨困難之際，採取適當、合適的技能及策略，且善用各種環境資源，以求紓解壓力、解決問題。並且認為學習適應是一種動態的過程，但也必須著重最終與環境和諧的結果。

貳、學習適應之內涵

關於學習適應具體的內涵，由於各學者專家所強調之重點不一致，因此看法也略見分歧。茲將各學者之研究對象及包含的向度歸納整理如表 2-2。

表 2-2 學習適應的內涵

| 學者 | 研究對象 | 學習適應的內涵 |
|-----------------------|------|---|
| 賴保禎 (1969) | 國中學生 | 學習態度、學習方法、學習計畫、學習習慣、學習環境、學習過程、考試技巧、學習慾望 |
| 黃萬益 (1975) | 國小學生 | 學習方法、學習習慣、學習態度、學習技術、課程教學、學習興趣、學習環境、身心適應 |
| 盧美貴 (1980) | 國小學生 | 學習動機、學習技能、學習困擾 |
| 張新仁 (1982) | 國中學生 | 學習方法、學習習慣、學習態度 |
| 陳英豪、林正文、李坤崇 (1989) | 國小學生 | 學習方法、學習習慣、學習態度、學習環境、身心適應 |
| 吳新華 (1989) | 國小學生 | 學習的計畫與實行、習慣與環境、上課的學習行為、應試技巧 |
| 黃玉枝 (1991) | 國中學生 | 同儕關係、勤學行為、師生關係 |
| 林進材 (1992) | 國小學生 | 自我適應、社會關係適應、學習適應 |
| 王彩鳳 (2004) | 國小學生 | 學習方法、學習環境、課程設計、教師教學、人際關係 |
| 吳婉如 (2005) | 國小學生 | 學習興趣、學習壓力和參與行為 |
| 林淑芬 (2006) | 國小學生 | 學習方法、學習習慣、學習態度、學習環境 |
| 蔡清中 (2006) | 國小學生 | 學習方法、學習習慣、學習態度、學習環境、身心適應 |
| 劉慧君 (2006) | 國小學生 | 學習方法、學習習慣、學習態度、學習環境 |
| 紀詩萍 (2007) | 國小學生 | 學習方法、學習態度、學習成就 |

| | | |
|------------------------------------|---------------|---------------------------------|
| 王慧豐 (2009) | 國小學生 | 學習方法、學習習慣、學習態度、學習動機、學校人際、身心適應 |
| 蘇慧菁 (2009) | 國小學生 | 學習方法、學習習慣、學習態度、學習環境、身心適應 |
| 涂美淋 (2010) | 國小學生 | 學習方法、學習習慣、學習態度、學習環境、身心適應 |
| Baker 和 Siryk(1984) | 大學生 | 學習動機、學習方法、學習態度、學習環境 |
| Putallaz 等 人(1985) | 國小學生 | 學業、行為、心理、身體健康等適應教師評定學生認知能力和學業等級 |
| Gerdes 和 Mallinckrodt (1994) | 大學生 | 學習動機、學習能力、學習習慣 |
| Pallock 和 Lamborn (2006) | 非裔、歐裔國 中學生 | 學校價值、師生關係、工作取向、教育抱負、學業自我概念 |

資料來源：(机秀玲，2012：145-146)

除了上述學者的看法外，Hurlock (1978) 將兒童期的發展任務與適應範圍分為六方面：家庭的調適(adjustment to home)、學校的調適(adjustments to school)、課外活動(extracurricular activities)、自我的調適(adjustments with self)、社區活動(community activities)、友伴團體的調適(adjustments to peer groups)，此六個面向中，內在因素僅「自我調適」一個，其餘五個皆屬外在因素，在快速變動的社會中，更需將友伴團體及社區活動的調適納入探究範圍內，隨著時代的變化，這些因素對學習適應的影響力將大大增加(楊淑嫻，2001)。

綜合上述文獻，學習適應是一個多面向的結合體，各學者對於學習適應所強調的向度雖無一致，但綜合上述國內外學者的看法，仍可以發現「學習方法、學習習慣、學習態度、學習環境、身心適應」是多數學者共同提及的面向(机秀玲，2012：145-146)。

參、文化適應概念與理論模型

在多元文化的世界和多元文化的國家中，各文化群體在相互交往和融合的過程中，大多面臨文化適應的問題。學者們關注文化適應問題，從不同的學科立場和角度出發，研究文化適應問題，形成了各具特色的理論。人類學家和社會學家，一般集中於群體層面的文化適應研究，關注社會結構、經濟基礎、政治組織以及文化習俗的改變。心理學家則更加注重個體層次，強調文化適應對各種心理過程的影響，以認同價值觀、態度和行為改變的研究為主。兩種取向的文化適應研究涉及相同的研究主題，各自關注的角度不同，研究方法及分析結果各異，使得理論構建概念、架構和測量變得異常複雜。近十多年來，在全球化背景下，各國家之間和各個民族之間的文化交往融合的過程中，所產生的文化衝突和文化適應問題表現的尤為突出，文化適應的概念和結構、文化適應理論、文化適應的測量以及文化適應與認同的關係等問題日益成為研究的焦點。

一、文化適應的概念及其相關概念的區別

文化適應問題雖然受到普遍的關注，但一直以來，研究者對於文化適應的意義和概念缺乏準確、統一的界定。Rudmin (2003) 指出，“acculturation”（文化適應）最早出現在英文文獻中是在 1880 年美國民族事務局的包威爾（Powell）將它界定為來自外文化者模仿新文化中的行為所導致的心理變化。現在普遍認定的經典定義是來自人類學家雷德菲爾德（Redfield）、林頓（Linton）和赫斯科維茨（Herskovits）在 1936 年定出的界定：由個體所組成，且具有不同文化的兩個群體之間，發生持續的、直接的文化接觸，導致一方或雙方原有文化模式發生變化的現象(Sam & Berry, 2006)。這個定義體現了當時北美人類學文化相對論的先進理念，批判了盛行於歐美主流社會的種族中心主義傾向，克服了這種傾向所導致的文化適應研究中的同化主義局限，很快成為學術界公認的文化適應概念，促進了文化適應研究的發展。之後的 1954 年西格爾（Siegel）和沃格特（Voget）等人類學家給出了一個相對廣泛且簡潔的定義，認為文化適應“是由兩個或多個自立的文化系統相連結而發生的文化變遷”(Rudmin, 2003)。人類學的文化適應概念比較廣泛，操作性不強，要求對文化進行廣泛和整體的研究，關注文化適應對文化變遷的影響，主要進行群體層面的分析，這就有失於對文化適應過程中個體心理變化的研究。這正是心理學家需要完成的工作。其實，文化適應的心理學研究的歷史並不短暫，美國心理學家霍爾（Hall）早在 1904 年就對文化適應進行過論述，認為對第二文化的學習（Second - culture learning）類似於對第一文化的學習（First -culture learning）(Rudmin, 2009)。但直到 20 世紀 40 年代在文化視野中的心理學得到不斷發展之後，文化適應心理學的研究成果才得以出現。在此基礎上，格雷夫斯（Graves）於 1967 年首次提出了心理學上的文化適應概念，認為這一概念主要涉及個體在文化適應過程中的行為、態度以及心理健康狀況的變化等。從此以後，文化適應的實證和理論研究日益增多，不僅突破了從群體層次研究文化適應的模式，也將文化適應研究擴展到跨文化心理學領域。

近年來，加拿大跨文化心理學家 **Berry** (1990) 借鑒人類學的理論和方法，根據自己對移民和原住民民族的調查研究，在總結前人研究成果的基礎上，進一步完善了文化適應概念。**Berry** 認為：完整的文化適應概念應該包括兩個層面，一是在文化層面或群體層面上的文化適應，也就是文化接觸之後在社會結構、經濟基礎和政治組織等方面發生的變遷；另一個層面是指心理或個體層面上的文化適應，也就是文化接觸之後個體在行為方式、價值觀念、態度以及認同等方面發生的變化。對此，**Ward** (2001) 則認為應該區分兩種類型的“適應”(adaptation)，即心理適應(psychological adaptation)和社會文化適應(sociocultural adaptation)，心理適應涉及的主要是心理或情感上的幸福感和滿意度，社會文化適應則是指獲得能夠成功應付或融入特定社會文化或環境的與文化相契合的技能(Ward, 2001)。總體上而言，社會心理學家一般傾向於將文化適應分為個體層面的文化適應和群體層面的文化適應，個體層面的文化適應概念應該異於群體層面的文化適應概念。

文化適應研究中也存在一些類似概念需要澄清和界定，不能混為一談。在文化適應概念提出之後的一段相當長的時期內，研究者對“文化適應”的理解帶有同化主義色彩，把文化適應等同於同化(assimilation)，人類學家趨向於使用“文化適應”，關注所謂“原初(primitive)社會”在與文明群體發生文化接觸之後導致的變遷；社會學家則更多地使用“同化”來解釋移民在與主體社會接觸之後，逐漸對主流社會生活方式的順從。有研究者認為“同化”和“文化適應”不是同義的概念，而是彼此作為對方的一個階段或形式。例如，戈登(Gordon)把文化適應等同於文化或行為同化的一個階段，**Berry** 則把同化看作個體在文化適應過程中所使用的四種策略中的一種。特斯克(Teske)和納爾遜(Nelson)把同化和文化適應看作在許多向度方面存在差異的兩種各自不同的過程，認為文化適應是雙向和相互的影響(相互接觸的兩個群體是彼此影響的)，而同化則是單向的影響(主流群體單方面對另一群體施加影響)。此外，與“acculturation”相似，“enculturation”

也具有文化適應的意思，但兩者代表了兩種完全不同的社會心理過程。“enculturation”是指發生在同一文化內部的，個體對母體文化的價值觀和習俗等的學習和適應過程，是一種自文化適應或內文化適應；“acculturation”則是指個體從當初所熟悉的母體文化進入異質文化後產生的行為變化和適應過程，因而是一種它文化適應或外文化適應。一般來說，從發生的時間序列上來看，“enculturation”一般發生在個體生命的早期，是個體在早期社會化過程中的一種文化適應，而“acculturation”則晚於“enculturation”而發生，往往是個體在社會化過程中的一種文化適應。雙文化（biculturalism）要求個體同化於兩種文化中，主要有兩種類型，一是個體在幼年時期對兩種異質文化（non-culture）的文化適應（enculturation）；二是個體在對第一文化的文化適應性同化（enculturative assimilation）之後對第二文化的文化適應性同化（acculturative assimilation）（Sam & Berry, 2006）。顯然，這兩類“雙文化”是完全不同的文化適應過程。

二、文化適應的理論模型

文化適應及相關議題一直是人類學家、社會學家和心理學家共同關注的中心，他們從各自的學科立場出發，形成了相應的文化適應理論。近年來，文化適應理論的最新進展則主要是來自於跨文化心理學家的貢獻。

在探討文化適應理論時，Berry 所提出的理論模型是目前應用最多、使用最為廣泛的理論模型，且得到了更多的實證研究的支持。不過，在 20 世紀前期和中期，文化適應理論是單向度、單方向的。這一理論認為文化適應個體總是位於從完全持有原文化到完全持有主流文化這樣一個連續體的某一點上，並且個體最終將接受所有主流文化的價值觀念、態度和行為模式，也就是說對於一個來到新文化環境的個體來說，其文化適應的最後結果必然是完全喪失原文化而為主流文化所同化。單向度的文化適應理論是與當時美國社會對移民的“熔爐”政策相適應的。

隨著民權運動的興起和文化適應理論本身的發展，是 20 世紀 70 年代以來越來越多的心理學家對單向度的文化適應理論提出了挑戰。其中最為引人注目的就是 Berry 提出的雙向文化適應模型（見圖 2-1）。Berry 根據文化適應個體對自己原來群體和現時與之相處的新群體的態度來對文化適應策略進行區分，提出了保持傳統文化和身分的傾向性，以及維持與其他文化群體關係的傾向性這兩個向度，認為這兩個向度是相互獨立的，即對某種文化的高認同並不意味著對其他文化的認同就低。根據文化適應個體在這兩個向度上的不同表現，Berry 提出了四種不同的文化適應策略：整合（integration）、同化、分離（separation）和邊緣化（marginalization）(Sam & Berry, 2006)。當文化適應個體既重視保持原文化，也強調與其他群體進行日常交往時，其使用的就是“整合”的文化適應策略；當個體不願意保持他們的原有文化認同而追求與其他文化群體的日常互動時，其使用的就是“同化”的文化適應策略；當個體在重視自己原有文化並希望避免與其他群體進行交流，這時就出現了“分離”；當個體對保持原來文化與其他群體進行交流都沒有太大興趣時，其文化適應策略就是“邊緣化”。此後，針對主流群體施加的文化適應模型影響到民族文化群體成員的文化適應策略的選擇，以及文化適應個體在很多情況下不能自由選擇其文化適應策略的情況，貝瑞在雙向模型的基礎上增加了第三個向度，即主流文化群體在相互文化適應過程中所扮演的重要角色：當主流文化群體通過種種手段來促進移民的同化時，採取的就是“熔爐(melting pot)”策略；當主流文化群體追求並加強與非主流群體的“分離”時，其採用的就是“種族隔離(segregation)”的策略；當“邊緣化”這種策略是由主流文化群體強加於文化適應中的群體時，就是一種“排斥(exclusion)”的策略；當主流文化群體承認其他文化的對等重要性，追求國家的文化多樣性時，就出現了與“整合”相對應的“多元文化(multiculturalism)”策略(Berry, 2005)。

向度 2 保持傳統文化和身分

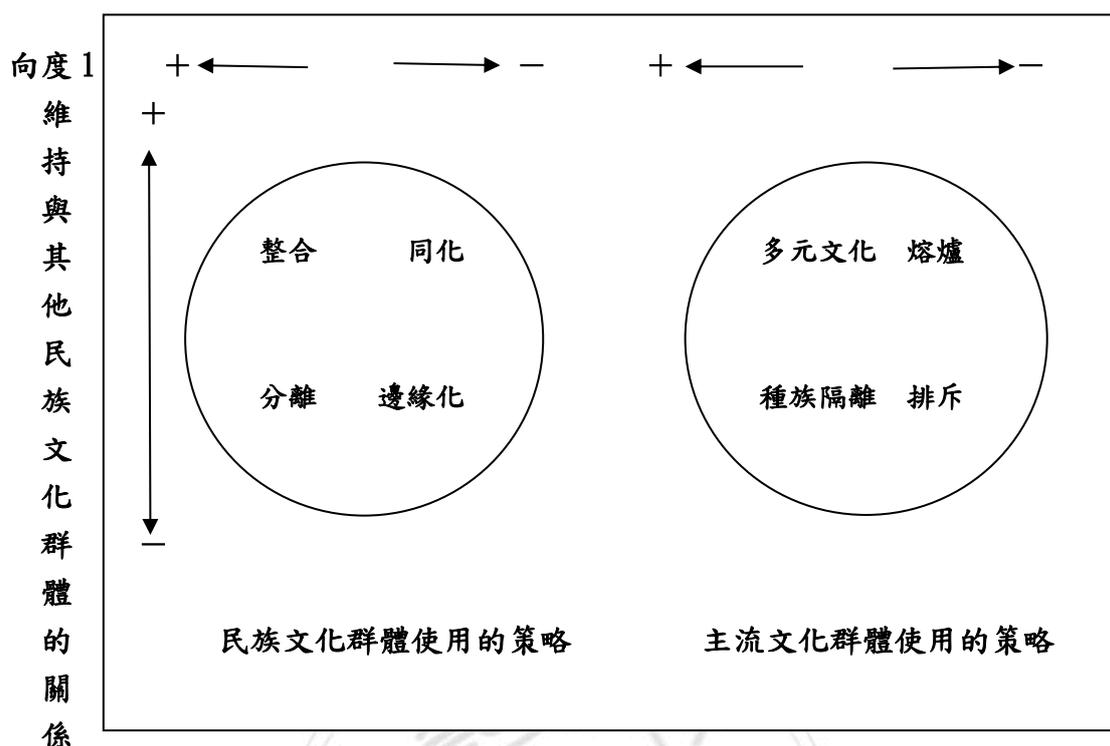


圖 2-1 民族文化群體和主流文化群體使用的文化適應策略

資料來源：（楊寶琰、萬明鋼，2010：4）

布爾里等人同樣也認識到二維模型的缺陷在於沒有重視主流文化群體對民族文化群體文化適應取向的態度(Bourhis, et al., 1997)。基於這樣的認識，布爾里提出了交互性文化適應模型（The Interactive Acculturation Model，簡稱 IAM），這個模型試圖整合主流群體針對特定移民群體所採取的文化適應取向、移民的文化適應取向以及主流群體和移民群體文化適應取向結合之後導致的人際和群際關係。該模型認為主流群體對移民的文化適應取向取決於主流群體對以下兩個問題的態度：（1）是否接受移民保持自己的文化傳統？（2）是否接受移民採用主流群體的文化？根據主流群體對這兩個問題的回答，主流群體對移民群體成員表現出以下五種文化適應取向：整合、同化、隔離、排斥、個人主義(individualism)。當主流群體成員接受移民保持原有傳統文化，也贊成移民接受主流文化特徵時，其採取的就是“整合”取向；若主流群體成員拒絕移民或移民的文化特徵，期望移民為接受主流社會文化而放棄自己的文化認同，就是一種“同化”取向；如果主流

群體成員贊成只要移民保持和主流群體成員的距離就可以保留他們的傳統文化，不希望移民採用或改變主流文化，那麼就是一種“隔離”的取向；當主流群體成員否認移民具有採用主流文化的權利，也不認可移民選擇保持原文化，這就是一種“排斥”的取向。與此相對應，移民群體也具有五種文化適應取向，分別為：整合、同化、分離、邊緣化、個人主義。

布爾里認為有些移民可能不是因為他們感到被主流群體和本群體所排斥而把自己從原文化和主流文化中分離出來，而僅僅是他們趨向於把自己看作個體而非歸屬於移民群體或主流群體的成員。據此，布爾里提出了“個人主義”這種文化適應取向。就主流群體而言，如果其把本群體成員和他人定義為個體而不是歸屬於某個群體的成員，如移民群體成員或主流群體成員，認為最重要的是個體的個性和成就，而不是某個群體的身分，或保持原文化和接受主流文化，那麼採取的就是一種個人主義的取向。類似於主流群體成員，認可個人主義的移民群體成員關注的是自身的個體特徵而非社會群體身分，他們不會依賴移民團體或者主流社會的支持來實現自己的個人目標和抱負。IAM 最為主要的貢獻在於其反映了主流族群與非主流族群各自所採取的文化適應策略對族際關係的影響，當主流族群傾向採取一種基於對非主流族群文化認可而允許其融入主流族群的策略，或強調移民的個體性而不重視其族群屬性的策略，而同時又與移民的文化適應取向一致時，就可能產生和諧的族群關係。反之，如果主流族群採取的策略與移民的取向不一致，而同時主流族群又不認可非主流族群文化或不允許其融入，就可能導致族群間的關係出現問題或發生衝突(Barrette, et al., 2004)。

西班牙心理學家納瓦斯（Navas）根據自己的研究成果，在分析前人有關理論和充分考慮影響文化適應過程更多變量的基礎上，構建了相對文化適應的擴展模型（Relative Acculturation Extended Model，簡稱 RAEM）（見圖 2-2）(Navas, et al., 2005)。納瓦斯對文化適應研究進行了總體評價，認為大多數的文化適應研究都存在以下幾方面的問題：首先，涉及的文化適應選擇較為籠統，並且通常是

在一種理想層面上；其次，雖然某些研究者已經認識到，不同生活領域的文化適應過程是不同的，但很少有研究者能夠從不同生活領域出發展開研究；再次，沒有研究者能夠在每個領域從“偏好”和“採納”這兩個層面上同時考慮文化適應；最後，儘管大多數的移民群體成員和主流社會群體成員偏向於採取“整合”的文化適應策略，但文獻也闡釋了許多影響移民（或本地人）文化適應態度的條件以及存在於接觸群體之間的影响文化適應過程的因素。

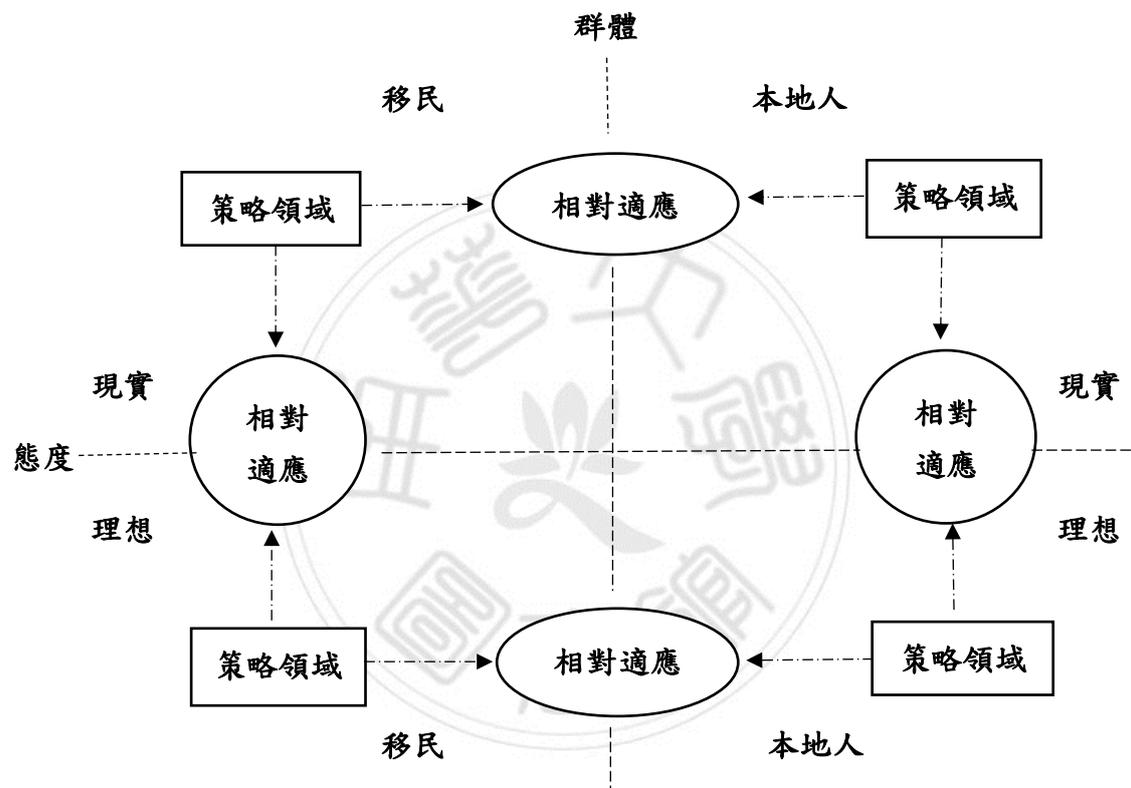


圖 2-2 相對文化適應的擴展模型

資料來源：（楊寶琰、萬明鋼，2010：5）

納瓦斯認為該理論的重要意義在於兩個基本觀點：其一，區分了文化適應策略和文化適應態度之間的差別，即表現為現實和理想兩個層面。現實層面（real plane）是指移民在主流社會中所採取的實際文化適應策略或本地人意識到的移

民所採取的文化適應策略；理想層面（ideal plane）是指移民希望採取那些他們自己選擇的文化適應策略或本地人希望移民採取的文化適應策略。

思切納波爾(Schnapper)認為，文化有核心(hard core)文化和邊緣(periphery)文化之分。直接影響個體行為的價值觀念以及在社會、家庭情形中婚姻規範、榮譽觀念和兩性關係的文化屬於核心文化；而在生活的其他方面，如工作或消費則屬於邊緣文化，因其涉及工作和家庭或公共和私人生活之間的差別，故間接地同性別觀念或家庭角色相關。受此啟發，納瓦斯認為該理論的另外一個貢獻在於認為文化適應過程是複雜和相對的，即：當與其他文化在不同領域內發生接觸時，並不是在所有領域採取或偏好同樣的策略，因而模型沒有提出單個或普遍性的文化適應策略或態度，也就是說，在不同的社會文化空間範圍內，個體將會選擇不同的文化適應策略和態度。因此，相對文化適應擴展模型從接近自然或物質的表層文化（如政治、工作、經濟）到遠離物質世界的諸如符號、意識形態和宗教等深層文化（如宗教信仰、思維方式）區分了政治和政府體系、勞動或工作、經濟、家庭、社會、宗教信仰和風俗習慣、思維方式和價值觀等七個文化領域。個體可能在一些領域選擇保持自己的原有文化，而在另外一些領域選擇融入主流社會。一般來說，在文化適應過程中，文化適應個體在物質和技術文化領域內（如工作和經濟）表現得較為現實，而在文化傳統的象徵或意識形態領域（如宗教信仰和風俗習慣、思維方式、價值觀）則趨向於保守（楊寶琰、萬明鋼，2010：1-6）。

藉由本章節所提的相關理論、專書、論文期刊、網路資源等，做統整與比較分析，以期在本研究的不同的背景變項中，了解其所面臨的認同問題及適應問題並探討之。

第三章 原漢通婚的歷史發展

本章共分兩節來論述原漢通婚的歷史發展。第一節是影響族群通婚的因素，探討及說明這些因素是如何影響通婚；第二節是原漢通婚的世代變遷，來述說原漢通婚的歷史發展。

第一節 影響族群通婚的因素

「族群關係」(ethnic relations)為多元族群社會，各族群團體長期彼此互動的方式。其中用以測量偏見的技術，稱為「社會距離」(social distance)。而婚姻關係是人類彼此最深刻結合的一種形式，也是族群關係最重要的一環。當一個區域內族群通婚的比例提高，代表族群間在文化習俗、族群態度上有較大的接受程度，因此族群通婚向來被視為測量族群關係與社會距離的有效性指標(陳文俊，1997：45；伊慶春、章英華，2006：191-232；巫麗雪、蔡瑞明，2006：1)。

台灣早期便存在有族群通婚的歷史，從荷蘭據台時期，台灣原住民即開始與荷蘭傳教士通婚；明鄭時期，則有大量隻身來台之閩客男性與平埔族婦女通婚；清領時期，清朝下令禁止攜眷來台，因此漢人人口呈現性別比例不平衡的情形，致使原漢族群大量通婚，「有唐山公，無唐山媽」的諺語於焉產生；台灣光復後，眾多大陸各省市人口隨國民政府播遷來台，其中亦有高比例的榮民與原住民婦女通婚(詹素娟，1997：3-7；周鍾瑄，1993；葉春榮，2003：287-324；賴錦慧，1998)。

若從通婚因素的社會學觀點，針對其影響因素的討論，可區分出巨觀的觀點、微觀的觀點二種層面，其中巨觀的觀點又分為人口結構、家庭結構、社經地位及機會供給(巫麗雪、蔡瑞明，2006：1-41)。

壹、人口結構

在人口結構方面，主要從台灣各族群的人口分配比例差距，解釋族群通婚的型態與成因。台灣早期族群通婚型態與人口結構因素及官方政策息息相關，基於人口結構的論點，主要以 Blau 的巨觀人口結構理論作為論證基礎。Blau 受到 Simmel 討論人際互動對社會關係的形式與互動本質的影響，提出社會人口分配與社會關係的相關性。Blau 研究大都市的通婚現象，認為群體大小會促進外部通婚，是由於小空間內的成員選擇性較少，而異質性差異會促進內部通婚，與異質性所導致的經濟差異有正向關聯。在選擇伴侶時，很容易受群體內價值和壓力所影響，這些都會受大都市的異質性影響；種族異質性背後所隱藏的經濟狀況是影響通婚的主要因素（巫麗雪、蔡瑞明，2006：1-41；Blau，1982：45-62.）。

以台灣社會之族群分佈而言，許多相關研究均指出，族群人口結構是影響族群通婚的重要因素（王甫昌，1993：53-100；張茂桂、蕭新煌，1987：34-53；薛承泰，1993：19-43；洪永泰、李俊仁、孫瑞霞，1994：333-361；詹素娟，1997：3-7；巫麗雪、蔡瑞明，2006：1-41；彭蔚榕，2006）。在關於本省與外省族群之通婚研究發現，台灣外省人與本省人間的通婚，大概在 1960 年代中期才逐漸增加，主要原因為撤退來台的外省人中性別比例懸殊，導致不少外省男性與本省女性通婚，因此族群間通婚的比例才開始增加。另外居住地區內族群分佈狀況會影響本省人與外省人通婚的機會（王甫昌，1994：78），最顯著比例之婚姻型態是閩南人，閩南人在過去的研究中均呈現最低的通婚率（王甫昌，2001：340-393；洪永泰、李俊仁、孫瑞霞，1994：333-361）；在族群通婚方面，各族群的通婚對象均以閩南人為主（許咨民，2002：13-16；彭蔚榕，2006；巫麗雪、蔡瑞明，2006：1-41；王甫昌，1994：78），而擁有相對較小人口數的客家族群，相較於閩南人確實有較高的族群通婚機會；而對大陸各省市而言，當一個特定地區內的外省人比例較高，則該地區外省人的通婚率就較其他地區來得低。以上基於族群人口比例的解釋皆能解釋人口結構的理論觀點。

貳、家庭結構的影響

家庭結構亦是造成族群通婚的重要因素之一，通婚是文化變遷的主要手段，因為世系是文化傳承的主要途徑，提供介紹不同文化價值及實踐到社區裡的重要機制，亦即父母是灌輸文化價值及實踐的主要行為者。而父母的族群通婚則形塑一個族群混和的家庭結構，增加不同族群接觸的機會，使得這些家庭的子女，在接觸不同族群的對象有比較高的機會，同時對於族群通婚也比較能夠接受（葉春榮，2003：287-324）。因此族群通婚所形成的家庭，較單一族群結構的家庭，有更明顯的族群通婚意願，而族群通婚的婚姻關係影響範圍，從婚配雙方個體、婚配雙方所屬的族群團體、以及其第二代子女，均產生重大的影響，亦即個人所屬家庭的族群結構，也是影響族群通婚的主要因素之一（賴錦慧，1998）。

參、社經地位及機會供給的影響

社經地位及機會供給等對族群通婚所造成的影響，著重於各族群的社會階層、教育程度、經濟狀況等面向分析其對族群通婚的影響；或提出更微觀之觀點解釋造成族群通婚的可能因素，教育因素向來為測量社經地位的重要變項之一（胡台麗，1993：279-325）。族群通婚除了跨文化結合，還有社會環境當中族群、階級、經濟條件的限制下所選擇的婚姻型態。就台灣各族群的教育程度而言，居住地區內族群教育程度中的分配狀況會影響本省人與外省人通婚的機會，然而教育對不同族群通婚的影響亦有差異。針對「高等」教育階層的研究發現，高教育階層比較呈現同質性婚配型態，值得注意的是，雖然高等教育容易呈現學歷的同質性婚姻，但卻也可能帶來族群的異質性婚姻，因為台灣的教育資源分配有區域性的差異，所以高等教育程度者容易因地理的移動，受教育灌輸多元文化之觀念的影響，而對族群通婚持較開放的態度（王甫昌，1993：43-96；巫麗雪、蔡瑞明，2006：1-41；伊慶春、熊瑞梅，1994：135-177；徐富珍、陳信木，2004）。

肆、微觀的觀點因素

微觀論點乃從個人與生活文化等習慣（語言、通婚、交友、比鄰等）為角度，來觀看個人通婚意願與情況。蔡淑鈴（1994：335-371）發現有八成的台灣民眾並不反對族群通婚，亦提出省籍因素並不影響多數人的擇偶。因此關於族群通婚的因果分析中，個人的主觀意識、微觀的社會關係與人際互動模式，均為影響族群通婚的重要因素，包括學校、工作場合作為兩性交往的接觸場所，以及擁有婚姻自主性者，均有助於提高跨族群通婚的機會（王甫昌，1993：43-96；巫麗雪、蔡瑞明，2006：1-41）。

第二節 原漢通婚的世代變遷

就歷史事實來說，原住民是台灣最早的主人，台灣本島的華人/漢族人口在荷西及及明鄭為數仍不多，從荷據時期的十萬漢族人口，到明鄭的二十萬人，直至清領時期成長至兩百萬，顯見漢族人口是自清領時期才有顯著的增加（陳紹馨，1979:14-19）。但早在荷西時期荷蘭人的文獻史料便已提及「當地土人能操華語」，並推論原漢之間的通婚已有相當時日（陳紹馨，1979：26）；事實上，台灣於康熙年間規劃清朝統治，然則清朝禁令移民攜家眷渡台，中間或有幾度解禁，但十八世紀中葉的台灣多半處於性別失衡狀態，若欲在移墾土地上扎根，意味著族群通婚的可能性。台灣四百多年，多族群在這片土地上相遇，隨著多元族群的加入與政體更迭，各族群的互動隨著其空間與社會結構上的位置而有所不同。

在閩粵漢人未大量移墾台灣之前，原住民主要在丘陵地與內緣平原活動，由於明清時期漢人大量地移入，面對漢人的拓墾與奪地，原住民退出平原地帶，移往內山地帶（洪麗完，2011；施添福，1990）。生番、熟番、閩客移民間的衝突未曾止息，部分原住民漢化、部分原住民被迫退避山區，沿著溪流而成聚落，亦

由於與移墾漢人呈現對立與緊張狀態，退居山區的原住民以防衛為原則，多為集體共居，以同一族群、同一部族為原則，異族雜居僅發生在族群聚落的交界地帶（王人英，1967:11-12,25-26）。在清廷對台灣的治理，透過熟番地之配置「遂行生番在內、漢民在外、熟番間隔於其中的方式」遂行其對台灣族群之治理，並以熟番武力隔離生番與漢人（柯志明，2000、2001；洪麗完，2006、2007、2011）。19世紀末，台灣進入日治時期，由於理番政策—始政鎮壓、教育同化、皇民化運動—的依序推動，原住民族的自由移動始告終結，各族的區域與活動範疇接近固定（陳正祥、孫得雄，1958），由於日本殖民政府對於台灣山林資源開採之需求，在撫墾局的基礎之上設立隘勇線以阻隔山地原住民的活動空間，並奠下台灣山定行政邊界（施雅軒，2002）。在三階段的理番策略下，將原本分散居住的各部落郡社以集體搬遷、集中管理的治理方式，強迫其於空間上的重新配置，也因而奠下原漢空間相對隔離的族群範疇。直至戰後，國民政府仍沿用日治時期的山地政策，原漢的空間距離依舊呈現隔離的狀態，絕大多數原住民族依舊生活在山地保留地，若有外移到平地者亦以東半部花蓮台東為主，而外移至西半部都市人數不到百人（王人英，1967）。

王人英（1967）運用日治人口統計資料，將原住民的聚居型態分為三類：單元聚落、部族雜居聚落、番漢雜居聚落，其中「番漢雜居聚落」往往是在當時山地保留區之外的區域，漢人可自由移入，此雜居聚落也因漢人快速增加而逐漸失去原住民的部落屬性。根據既有的研究，過去台灣原漢間的通婚，往往是發生在原漢族群分布的交界處，清領時期漢族男性與原住民女性的通婚亦可作為取得其土地的手段之一（王人英，1967；施雅軒，2000、2002；孫大川，2008；衛惠林，1956）。時至今日，不同族群在地域上的分佈已不像過去壁壘分明，族群的接觸與相遇發生在社會各角落。今日的原漢通婚固然仍受地域等空間要素的影響，更牽涉社會與心理等複雜因素，故須自更寬廣的社會脈絡來理解。

在多族群社會中，族群通婚可作為族群關係與族群間社會距離的風向球，個人的婚配行為受多層次因素的影響，如大社會族群關係、地區性婚姻市場結構、個人族群接觸經驗、個人社會經濟資本等。原漢通婚在本質上雖是個人擇偶問題，但由於牽涉更複雜因素，遇到的困難與阻礙亦較同族婚配者多。內團體偏好（in group preference）預期多數婚配屬於阻礙最小的同質婚（homogamy），個人依循障礙最小的路徑與內團體成員婚配，當個人欲與外團體、外族群者婚配時，不同族群的結構位置將行成其結構限制，如族群優劣位階所產生的社會歧視、社會排除與族群隔絕等因素，皆為個人擇偶時的障礙。

不同族群間的通婚，特別是少數族群與主流族群的通婚，往往被視為少數族群在大社會中被接納的程度。自 Parkman and Sawyer（1967）發展出族群通婚距離治標的方法後(Parkman and Sawyer, 1967)，應用統計資料計算不同族群通婚距離（index of intermarriage distance）的研究紛紛出爐，有助於研究者以客觀的方式度量不同社會、不同族群彼此間的通婚距離(Fitzpatrick & Gurak, 1982; Lee, 1988; Lee & Fernandez, 1998)，如 Rosenfeld（2005）以 1990 年美國普查比較各族裔間的通婚率，特別是與美國當地白人的通婚比率，藉之審視美國多元族群的相對社會位階，及各族群的社會距離；Lee（1988）以通婚距離來看，新加坡的華人與馬來人間的距離大於華人與印度人間的通婚距離，而馬來人與印度人的距離則相對較小。當不同族群在社會上仍有明顯的優劣階序之分時，跨族群的通婚則需依賴教育、社經等後天成就，以克服先天族群上的劣勢(Bateson, et al., 2006; Fu, 2001; Qian, 1997; Qian & Cobas, 2004; Rosenfeld, 2002, 2005)，但不同族群的通婚卻可能顯現不對稱的模式(Alba & Nee, 2003)。

跨族群的通婚意味著族群歧視的消失，觀察族群通婚距離的變化，得以探知不同年代、不同地區的族群關係與社會關係的比較(Lee & Fernandez, 1998; Lee & Yamanaka, 1990)。Brsharov 與 Sullivan（1996）觀察 1970 年以來美國的跨族群婚之比例，從 1970 年的 0.7 % 至 1980 的 2.2 %，到 1992 年的 2.2 %，認

為此即族群關係改善的跡象，相關實證研究檢視跨族群的通婚為族群關係正面改善的訊號（Fu & Heaton, 2008; Kalmijn, 1998; Qian, 1997; Qian & Lichter, 2001, 2007; Root, 2001）；Fu and Heaton（2008）以 1980 年、1990 年與 2000 年的美國普查資料比較白人、黑人、亞裔與西班牙裔四個族群的通婚情形，黑白間的通婚距離始終大於白人與亞裔、白人與西裔，並可自普查資料一窺當代的族群界線與距離之變遷。

台灣的原漢通婚與族群人口與當代的重組有緊密的關聯。台灣原住民自 1970 年代後自原鄉移動到以漢人為主的都會區，伴隨地理邊界的改變，族群間的距離也隨之改變。原住民的人口移徙與其族群婚配型態的改變密不可分，不同世代的原住民面對的社會結構、文化及族群氛圍也不相同，影響各世代通婚的結構要素包含了文化、社會與經濟等鉅觀層次的交互作用，而制度、經濟與族群氛圍又將影響個人在大社會的結構位置。1960 年代的原鄉原住民與今日的都市原住民，兩者通婚機會的差異實為多重因素的交織。王人英（1967）分析 1956 年普查資料，已點出在原漢分布的交會處，原住民女性外嫁漢族的現象，惜未提供具體數據檢視當時的趨勢。在原鄉基礎建設尚不完備、通訊與交通成本高、族群相對隔離、族群傳統文化對個人約制力仍強的時代，個人是在地區內婚姻市場有限的對象中擇偶；相較之下，今日的原住民面臨台灣社會經濟結構轉型、區域差異發展，原鄉經濟發展的停滯，與部落傳統社會制度的式微等變化。現今日漸頻繁的原漢接觸與互動，使得原住民所面臨的社會氛圍與婚姻市場的結構，與早期原漢隔離的型態有很大的差異。

台灣過去 40 年來的產業與經濟結構的變遷，教育制度的變革與整體教育水準的提升，原住民離開家鄉到外地就學或工作，使得與他族相遇的機會增加，再加上台灣整體族群氛圍的變化，如原住民運動、多元文化的思潮與發展等，這些外在的結構變化對於個人擇偶意願與選擇的影響為何？根據既有的原漢通婚研究，學者以 2000 年普查發現，當代的原漢通婚是以原住民女性為多（劉千嘉、

章英華，2012、2014），而質性研究的通婚敘事也多為女性觀點（王文彥，2011；張福群，2000；賴錦慧，1998；謝若蘭、彭尉榕，2007）。而在個人擇偶的傾向時，不論是以相稱婚姻或復古婚姻觀點，個人的教育程度通常是極佳的參照指標。為了想要釐清原漢族群通婚的現象所蘊含的繁雜脈絡，以下就四個關於原漢通婚的命題，運用全台原住民調查資料，自族群通婚的視角，理解大社會中原住民處境的微妙變化。

壹、結構因素：族群人口規模與區域婚姻市場

首先從鉅觀人口層次來看，許咨民（2002）分析國民生活狀況調查指出，不同世代的族群通婚比例逐年上升。以原漢通婚來說，在 1961 年前結婚的原住民僅 6.7 % 為原漢通婚；1961 年至 1981 年間結婚的原住民通婚比例則提升至 23.2%；1981 年後結婚的原住民通婚比例更上升至 38.2 %。該研究進一步分析通婚者的族群偏向(Preference)，發現 1961 年前通婚的原住民主要通婚對象為閩南人；1961 年至 1981 年間通婚對象則以外省人居多（12.5 %），閩南人次之（8.9 %）；1981 年後通婚者可以閩南人居多（32.4 %）、外省族群減至 5.9 %。由於該統計分析報告係以調查資料為主，或許受到抽樣偏差所致，於 1981 年後結婚的原住民中，通婚對象並不包含客家族群。這也意味著，1961 年至 1981 年前結婚的原住民通婚者，是以外省族群為主，相關研究指出，外省男性與原住民女性通婚係因早期外省族群性別結構失衡所致（余光弘，1979；胡台麗，1993；王甫昌，1993；謝若蘭、彭尉榕 2007）。因此，在討論台灣社會之原漢通婚時，需格外留意外省族群與原住民通婚的特殊歷史脈絡。除了族群規模的結構性因素外，擇偶非僅個人的意象與偏好選擇，更重要的是受到個人所處的社會情境與環境結構，以及當地婚姻市場結構所約制。台灣過去 40 年來的產業與經濟結構的變遷，越來越多離鄉的原住民與漢人頻繁接觸，教育制度的變革與整體教育水準的提升，原住民學生更有機會進入高中職以上學校就讀，因此增加了原住民與他族相遇的

機會，加上台灣族群氛圍的變化、原住民族群運動、多元族群文化的提倡等，預期今日之台灣原漢關係應較過往隔離的年代更為和諧，在如此的時代氛圍下，當個人進行婚配抉擇時，較能擺脫族群偏見、跨越族群差異的隔閡，自由地進行擇偶，不同出生世代因面對的族群氛圍有所不同，可合理預期當社會普遍的族群偏見與迷思益發消弭、族群界線將益發模糊。

貳、族群遷徙與社會接觸

年輕世代通婚比例提高，除以整體社會氛圍的變遷外，也跟原漢的社會接觸頻繁有關。以往的研究指出，遷徙有助於拉近原漢社會距離，越年輕世代通婚比例越高（徐君臨，2008：3-7；劉千嘉，2011）。社會氛圍的變化受許多因素所影響，其中一項就是原漢的接觸變得更加頻繁。原住民的遷徙主要是從原鄉往以漢人為主的區域移動，可想見原漢間的互動程度與層次變多，互動除可增進對不同族群的理解外，也有助於個人發展跨族群的網絡。此外，遷徙是人口在地域上的重新分配，也將造成區域婚姻市場的重新組合，而區域婚姻市場對於個人婚配的影響力同樣影響了跨族群的婚配（Licher, et al., 1991; Lewis & Oppenheimer, 2000; Licher, et al., 1992; Rosenfeld, 2002）。此外，不同區域的社會氛圍對族群通婚也有顯著影響。Tucker 與 Mitchell-Kernan（1990）在探討美國黑白通婚時指出，居住與出身區域對通婚有極大的影響，美國南方的黑白通婚比例較其他區域為低，這與族群氛圍的地區差異有明顯關係，但若比較不同出生地區的差別，其在南方出生但而後遷往其他區域的黑人，通婚的可能會較未移動者高，顯示遷徙同時改變了個人的社會網絡，也舒緩了社會控制。

台灣原漢通婚也有類似情形，從空間分布上看，都會區的原漢通婚比例將較原鄉為高，此乃因原住民離鄉後造成的族群空間重組，當原住民在都會區若欲尋求同族進行婚配，可能要從較大空間範疇搜尋，才能找到同族、適合年齡且教育相當的對象（劉千嘉、張齡方，2010），且都市原住民群體確實有較原鄉原住

民有較高比例與漢人通婚的現象（劉千嘉、章英華，2011；劉千嘉，2011）。由此可推測，遷徙及人口在地域上的重組對個人的婚配抉擇有著兩方面的影響：一是生活各場域上原漢接觸的增加，削減對不同族群的陌生與歧見。二則為區域婚姻市場的重組，當原住民離開原鄉並遷居於漢人社會時，其所面對的婚姻市場與原鄉族人有很大的不同，故相較於原鄉原住民，都市原住民與漢人將有更高頻率與程度的接觸。

參、教育作為一種資本

以社會經濟地位來看，台灣各族群存在著族群位階差序，原住民為四大族群中屬社經地位最低的一群（蔡淑鈴，1998；蔡淑鈴、瞿海原，1998；謝若蘭、彭尉榕，2007），族群位階可視為跨族群婚中可交換的資源，由此看來跨族群婚配的交換方向，也是弱勢族群以優勢社經與強勢族群的弱勢地位進行交換。巫麗雪與蔡瑞明（2006）運用社會變遷調查資料分析漢人族群間的婚配，認為通婚的族群坡度並不明顯，而是以傳統的男高女低為主要形式。事實上，台灣婚配多數是依循傳統婚配的女性上嫁（*marry up*）的婚配模式（楊靜利、李大正、陳寬政，2006）。王甫昌（2001）發現原漢通婚同樣是依循男高女低的交換模式，故原住民女性同樣有與漢人男性通婚的族群傾斜（王甫昌，2001：400）。隨著近代高等教育的擴張，與政府以積極平等策略促進族群教育落差的縮減，原住民族教育程度已較先前為高，但教育資本對於通婚的影響將因性別而異，教育對通婚的正向作用對原住民男性較為明顯，但對女性則不顯著。原住民族委員會於1996年成立後，對於原住民族權益的爭取與法規的制定更為積極，如族群的教育政策與升學、就學的各项補助，以積極平權的觀點促進原住民族的整體教育水平的提升。從社會發展與教育擴張的脈絡來看，跨族群的通婚亦可能是教育相稱模式下的同質婚（Fu & Heaton, 2008; Kalmijn, 1991a, 1991b）。換言之，當外在制度環境改變、國民教育水平的提升時，不同族群的教育程度逐漸接近時，跨族群婚配亦將依循

教育相稱的方式發生。後來的族群研究指出，越來越多跨族群的婚配實乃教育的同質婚（Homogamy），如白人與亞裔的通婚、白人與墨裔的通婚，此類族群通婚者多為教育程度相近者。Fu & Heaton（2008）亦指出，1980年來的族群通婚，教育同質性的影響將大於族群同質性。

肆、親近與驅離：親代婚配的影響

擇偶與婚配除與個人資本、外在環境因素有關，來自家庭與家族的影響亦不容忽視。現代婚姻的形式已經不是奉父母之命、媒妁之言的結合，但親代對於子代的婚配對象仍有其影響性，個人的婚配可視為親代與子代的溝通互動後的共識結果（伊慶春、熊瑞梅，1994；巫麗雪、蔡瑞明，2012）。一般而言，現代婚姻通常會選擇內團體的成員為婚配對象，此乃同質婚（Homogamy）的概念，而宗教信仰、國籍、種族、族群、及文化系統等，皆是用來區辨內外團體成員的重要界線。族群作為當代重要的社會界線，當個人欲跨越此界線時，除個人資本之外，來自家庭與家族的影響力亦不可忽視。（Goldscheider & Waite, 1986），國內研究亦有相同發現，謝雨生與陳怡蓓（2009）研究台灣漢人族群間的婚配行為，認為跨族群婚的代間影響效果有性別差異，但僅對娶媳婦有影響，對嫁女兒則無。（劉千嘉、章英華，2017：72-82，95-96）

第四章 原漢通婚家庭認同與適應之訪談分析

本研究目的是為瞭解南投縣仁愛鄉萬豐村的原漢通婚家庭在生活互動中產生的認同與適應方面的情形，因此在本章主要依據研究者與南投縣仁愛鄉萬豐村的原漢通婚家庭訪談所得到的資料進行分析，以瞭解並探討萬豐村的原漢通婚家庭在生活互動中產生的認同與適應方面的問題及差異情形，並進一步探究原漢通婚家庭組成的背景因素主要為：性別、教育程度、職業、原生家庭的生活環境背景。結婚後，女方要認同與適應男方，還是男方要認同與適應女方？抑或兩者都需要？男方、女方的教育程度是否會影響通婚後的認同與適應？造成認同與適應的難易與職業類別、原生家庭的生活環境背景是否有相關？

第一節 受訪者資料與訪談題目設計

壹、受訪者資料

本研究主要以南投縣仁愛鄉萬豐村的原住民男性與漢族女性組成的原漢婚姻家庭及由漢族男性與南投縣仁愛鄉萬豐村的原住民女性所組成的漢原婚姻家庭各 3 對為主要研究對象。受訪者基本資料如下表 4-1-1：

表 4-1 受訪者基本資料

| 類別 | 編號 | 職業 | 學歷 | 宗教信仰 | 訪談日期 | 婚齡 | 子女數 | |
|------------|----|-------|-----|------|------|----------|------|---|
| 原住民男性娶漢族女性 | 1 | 1A 先生 | 公務員 | 大學 | 天主教 | 109.5.02 | 25 年 | 2 |
| | | 1B 妻子 | 教師 | 大學 | 道教 | 109.5.04 | | |
| | 2 | 2A 先生 | 教師 | 大學 | 基督教 | 109.4.23 | 5 年 | 3 |
| | | 2B 妻子 | 餐飲業 | 高中 | 道教 | 109.4.30 | | |
| | 3 | 3A 先生 | 教師 | 大學 | 天主教 | 109.4.19 | 3 年 | 0 |
| | | 3B 妻子 | 教師 | 碩士 | 道教 | 109.4.21 | | |
| 漢族男性娶原住民女性 | 4 | 4A 先生 | 公務員 | 大專 | 天主教 | 109.4.24 | 24 年 | 3 |
| | | 4B 妻子 | 公務員 | 高中 | 天主教 | 109.4.24 | | |
| | 5 | 5A 先生 | 餐飲業 | 高中 | 天主教 | 109.4.16 | 2 年 | 1 |
| | | 5B 妻子 | 教師 | 碩士 | 天主教 | 109.4.16 | | |
| | 6 | 6A 先生 | 餐飲業 | 高中 | 道教 | 無 | 2 年 | 2 |
| | | 6B 妻子 | 餐飲業 | 高中 | 基督教 | 109.4.26 | | |

貳、訪談題目設計

本研究依據研究目的、研究架構與文獻探討，完成訪談大綱之設計，將原漢通婚家庭面臨的認同問題分成三個面向探討，分別為：文化認同、族群認同、身分認同；適應問題亦分成三個面向探討，分別為：個人適應、家庭適應、社會適應。再依據家庭的組成背景因素，分析瞭解原漢通婚家庭在認同與適應的問題及差異情形是否與夫妻的教育程度、職業、原生生活環境、及性別差異有關。訪談之題目大綱如下表 4-1-2：

表 4-2 訪談大綱

| 題號 | 訪談題目 | 對應內容 |
|----|--|---|
| 1 | <p>請問你們是怎麼認識而交往的？交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或小爭吵？當你們進一步考慮結婚時，當時你的家人是否會因族群及文化背景的不同而有產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？（(漢)以後要長住山裡，不能常回家看父母？(原)原民族文化與傳統會流失、難以延續？...）你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？還是因為當時愛情沖昏頭，沒去想那麼多？</p> | <p>族群認同 文化認同</p> |
| 2 | <p>你的宗教信仰是什麼？你會拿香拜拜嗎？(你會跟著上教會嗎？)倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？</p> | <p>背景因素：原生家庭生活環境 文化認同</p> |
| 3 | <p>你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到不會說國語只會說他常用的母語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？ 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？</p> | <p>個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同</p> |
| 4 | <p>（若你們有小孩）你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？當初怎麼決定的？考慮的因素為何？小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？</p> | <p>身分認同 族群認同</p> |
| 5 | <p>在生活上，你會在意的東西(包括吃的、用的)出借時，須經由你同意？還是想拿就拿，甚至沒還也無所謂？ 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？ 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因為原、漢不同族群認同因素所造成的嗎？</p> | <p>文化認同 族群認同</p> |

| | | |
|----|--|---|
| 6 | <p>夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？</p> <p>(想瞭解這是否與性別、教育、職業收入、原生生活環境有關?)</p> | 個人適應 |
| 7 | <p>在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？</p> <p>現在你的家庭，會重男輕女嗎？</p> <p>在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？(家裡誰講話比較有分量)</p> <p>現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？</p> <p>你覺得是否跟你的原生家庭有關？</p> <p>(因原本在我原生家庭就是如此，所以自然就是這樣？還是我就是不喜歡我原生家庭的感覺，所以我要不一樣？抑或是我們彼此共同討論做出決定?)</p> | <p>背景因素：生活環境</p> <p>家庭適應</p> |
| 8 | <p>你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？</p> <p>在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？</p> <p>辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？</p> | <p>文化認同</p> <p>個人適應</p> <p>家庭適應</p> <p>社會適應</p> |
| 9 | <p>當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？(像我一開始，我先生走到哪我就跟到哪，回娘家時他也都是在我旁邊，盡量讓彼此有安全感)</p> <p>(這樣的適應程度，想瞭解這是否與性別、教育、職業收入、原生生活環境有關?)</p> | 家庭適應 |
| 10 | <p>當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？</p> <p>(像我一開始，先生會帶我藉由烤肉活動或參加教會活動與他的朋友或社區、鄰里認識)</p> <p>(這樣的適應程度，想瞭解這是否與性別、教育、職業收入、原生生活環境有關?)</p> | 社會適應 |

| | | |
|----|--|--|
| 11 | <p>最後，請問你的另一半在那工作？他（她）是哪裡畢業的？（註：想瞭解夫妻的職業與教育程度；從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以？方（？族）他（她）的意見為主，在你（或另一半）的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她（他）的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他（她）們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？</p> | |
|----|--|--|

第二節 原漢通婚家庭認同與適應之結果分析

透過與 6 對家庭共 11 位受訪者的訪談資料分析，統整出原漢通婚家庭因族群及文化不同在生活互動中產生的認同與適應之差異、原漢婚姻對對方角色的期待及互動過程關係之調適情形。

壹、原漢通婚家庭面臨之認同問題

本節針對原漢通婚家庭面臨之認同問題包括：族群認同、文化認同、身分認同三部分來進行探討。

一、族群認同

在台灣社會中，結婚通常並非兩人之事，而是涉及雙方的家庭、家族，子女的擇偶也往往受到父母的影響。當個人跨越族群界線欲與外族婚配時，可能有違家族中長輩對晚輩能與「自己人」結婚的期待。早期台灣社會普遍存在著對原住民族的歧視與刻板印象，此種族群歧視乃是雙向的，原住民族同樣對漢人有著歧視與排斥。

起初我的家人有些反對，擔心生活習慣與文化不同會產生適應上的問題，加上刻板印象中原漢婚姻不幸福的、離婚的情形蠻多的。而當時在村子中與我年紀相仿的年輕人大都已結婚，小孩都快讀書了，(我算是晚婚~27歲)，再加上我是長孫，長輩們想趕快辦喜事，所以很快就接受了。(1A)

當我的父親知道我認識一位原住民的年輕人時，對著我大罵：「原住民只會喝酒，妳跟番仔交往成何體統，將來生出的小孩像什麼？」可想而知，家裡當時是如何的反對了。(1B)

我們是經由親友介紹相親認識的。先生是外省第二代，當時住桃園。我是家裡的獨生女，媽媽起初有些擔心而反對，擔心我嫁到很遠的外地去，怕無法適應平地人的風俗習慣；爸爸是政治人物，接觸的族群繁多，觀念思想比較開明，所以不會有排斥的問題。只是對於要遠嫁他地的獨生女比較捨不得。而且當時另一半工作上尚不穩定，沒有固定的收入，爸媽怕我吃苦受委屈。(4B)

隨著時代的變革與世代的繁衍及社會結構的改變，再加上多元文化主義的興起，受教育灌輸多元文化之觀念的影響，而對族群通婚持較開放的態度。因此在結婚時，家庭編號 2、3、5、6 等的家人們都沒反對。

我跟我老婆是在唸書的時候認識的，交往的時候難免都會有一些生活瑣事及對事情看法觀念上的不同而產生一些摩擦跟爭吵。當初我們在交往的時候，她媽媽就知道我是原住民。剛開始她的爸爸媽媽對於原住民的確有一些刻板印象：比如說像酒量很好啦，或者是愛喝酒啦、吃檳榔等等。但是後來經過相處之後，才慢慢地了解，我不抽菸、不喝酒、工作認真，是個腳踏實地的有為青年。於是當我們進一步考慮踏入婚姻的時候，我們雙方的家長沒有因為族群跟文化背景的不同而產生任何阻力。因為我老婆是平地人，照理來說如果娶平地的女孩的話會有聘金之類的，我的岳父岳母也沒有要求我給過，所以當時是蠻順利的。(2A)

產生阻力倒是還好，現在時代背景不同了，彼此的家長也都還算開明，比較不會說原住民的文化怎麼樣，頂多家中長輩會問老婆適不適應山上的生活，對於原住民的生活方式會習慣嗎？總是會為對方著想啦！我會

認為結婚對象的家庭和特質的才是要考慮的點，至於對象跟是不是原住民其實也都還好。(3A)

我先前一直都在偏鄉服務，家人們也常到山上玩，對於原住民的文化及生活環境並不陌生。我與先生在同一個工作單位認識，家人對於我結婚一事，沒有顧慮，也沒有阻力，完全尊重我的選擇。而且我的父母很喜歡我先生。(3B)

我們是在教會活動認識的，但隔了很多年才交往。當時與老婆交往時，家人不曾反對過。(5A)

雙方對於家庭文化背景的不同並沒有任何排斥，家中的長輩也沒有反對。(6B)

原住民生性樂觀，熱情好客。與人相處之生活態度是分享。若有獵到獵物或農作物收成，就會通知親朋好友一起來家裡吃。在家中的物品，看到了就直接拿去用，也不會管說是誰的，反正家裡的東西就是一起用。但漢人的民族性就不大相同，對於原本屬於個人或因消費而產生的物品保有主權及決定權，若其主權及決定權不被尊重時，則內心會在意而產生疑問，這時原漢夫妻在與其他家人相處上就會不知所措，甚至心生抱怨而導致關係緊張。

我的先生他們是大家庭。剛結婚時，因工作及交通的關係，我一星期才能回家一次。但每次回家都讓我很不開心。例如我掛在浴室裡的毛巾怎麼變成土灰色？我的襪子怎麼穿在某位家人的腳上？娘家幫我準備的坐月子的自釀米酒，月子還沒做完怎麼被喝光了？諸如此類的事件不斷上演，也因這些事常與先生吵架，他覺得我大驚小怪、吝嗇小氣；我覺得他們很沒禮貌、目中無人。在當時好幾次都氣得想哭。(1B)

我自己不太會在意東西出借時，須經由我同意。我是布農族的，傳統觀念是共產與分享，覺得沒告知比較無所謂，但是用畢要歸位。至於「有借有還，再借不難」同意這觀念，但對家人還是要委婉論述，畢竟我們布農族是共產與共同分享，與你們漢人是不同的。(1A)

東西出借的這個問題，在我的原生家庭裡，一直都是共用的模式。家裡的東西是可以一齊使用的，一直以來都是如此。但隨著家庭成員的改變（嫁娶），共享的模式常常會帶來許多的衝突和不愉快。後來是經過溝通才慢慢地改變，也才知道共享和分享的不同，不是自己的東西除非經過同意才可使用的習慣也慢慢養成。現在自己的東西也很在意別人沒有經過同意就隨便使用，如有這種情形，我會用善意的提醒。(4B)

在族群認同上，雖然有些原漢家庭在剛開始彼此的家人並不一定是認同對方的族群而接受他們的交往，但最後都能因原漢夫妻彼此的努力進而化解家人的疑慮而共同克服難關。因此在族群認同方面是需靠原漢夫妻雙方相互增進彼此的瞭解，削減族群的社會距離，建立自己和諧的家庭。

二、文化認同

有些人長期以來已經習慣一套制式的思考或行動模式時，很容易就會將其所經歷到的模式加諸在別人的身上，甚至以其認知的概念來概括全部，而忽略了其他文化存在的獨特性與差異性，也因此形成單一取向的文化認知。而文化認同是以文化象徵或風俗習慣、儀式等作為認同的基礎。宗教信仰也是文化認同的一環，常與個人家庭背景、成長過程、同儕團體有關。有些人進入婚姻之後，常常會遇到與伴侶宗教信仰不同的情形，此時雙方應該要有多方取向的文化認知以建立良好的生活互動模式。

我宗教信仰是天主教，但我自己覺得我可以拿香拜拜，所以回太太娘家必要時會跟著拿香拜拜，尤其是祭拜祖先時。太太及她的家人沒有強制希望信奉同一信仰，但必要時我會配合相關儀式。(1A)

我的信仰是基督教，那我老婆是道教。我去她家時我不會拿香拜拜，但是我會雙手合十鞠躬以表敬意。會不會希望他跟我信奉同一個信仰？我覺得是看她個人，我也不會強求她一定要跟我上教會，畢竟宗教信仰是

個人的自由，基本上就是互相尊重對方的信仰即可，沒什麼太大的問題。
(2A)

我娘家是信道教的，老公是信基督教。婚後我有時會跟他去教會，他不會強迫我改信宗教。(2B)

我們二人的宗教信仰不同，但是彼此尊重，目前長輩沒有要求我信奉同一信仰，但是假日我會陪同先生到教會望彌撒。(3B)

我從小就跟著父母上教會，現在結婚會跟著老公拿香拜拜。信仰不同長輩不會有什麼意見，家裡長輩想法開明，任何事情都給予支持與尊重。
(6B)

但有時家中長輩會希望所有家庭成員能有共同的宗教信仰，長輩認為有共同信仰的家庭因信念一致較不會產生問題，能讓家庭更完美。如 1B、3A。

雖然娘家是傳統道教信仰，但小時候讀的幼稚園是基督教團體辦的；大學時期住在校外宿舍，也是基督教團體設立的。求學過程中因為接觸這些基督教團體，因而對這個宗教並不感到陌生，對於他們的教義，自己內心也不會覺得排斥，反而覺得是認識到不同的文化。因為先生的原生家庭是虔誠的天主教信仰，結婚時是在教會由神父證婚並接受教友的祝福，因此婚後也常跟著先生去參加教會活動。但公公有時會對我說希望我能受洗成為教友，這時我就是對著他笑，接著假裝有事情或去接電話來化解危機，有時先生也會幫我解圍告訴公公宗教信仰是個人自由選擇，不能強迫別人。(1B)

我的宗教信仰是天主教，每個禮拜天會上教會。回娘家會拿香拜拜。長輩有過類似的話，就是希望另一半也是信仰基督宗教，可能在觀念上會比較合得來，周日也可以一起上教會。不過我的另一半是屬於民間信仰，只要彼此互相尊重互相包容，宗教對我們來說不會是問題。(3A)

但對於這位不同信仰的成員來說，或許他的宗教信仰是他與原生家庭的一種情感聯繫，並不想因通婚而改變。如 1B。

至於為何不想改變宗教信仰，畢竟從小我所接受的信仰一直伴隨我的成長，其中有我與家人共同的回憶與信念，我並不想因結婚而改變。(1B)

但也有的人是結婚後跟著改信對方的宗教信仰，目的是能更融入伴侶的生活，使家庭更和諧。如 4A。

剛開始時的信仰上偏向一般祭祀，祭祖奉祀祖先，無特定信仰。一直到跟太太結婚，才有了轉變。太太家中信仰天主教，經過上教會，了解教義之後而受洗為天主教徒。從此之後，我的岳父母就更喜歡我了。(4A)

在祭祀時，我並不忌諱拿香拜拜，我覺得每一個神明都是勸人為善的，所以不必拘泥於拿不拿香這個問題，誠意最重要。很慶幸我跟老公都信仰同一個宗教，原本他並不是天主教徒，為了要融入我的生活，在結婚前就受洗成為教友，我很感激他。老公那邊的家人是信仰道教，但是也不會排斥別的宗教，像婆婆偶爾就會跟我去教會參加彌撒。(4B)

飲食是人類生活的一部份，每個族群都有自己獨特的飲食文化與習慣。飲食文化可分為實質和精神兩個層面。實質層面是指有形的、感官可感受到的元素，例如食物的色香味、烹調方法、食材等；精神層面則是飲食背後無形的文化體現，包括歷史、習俗、宗教、思想、哲學、地域、文化流通等。飲食文化貼近生活，是文化溝通的一個切入點及要道。透過食物與人交流，是所有人日常生活中比例最多的社交活動。然而對於不同的飲食文化及自己不熟悉的食物，並不是每個人當下都能順應而接受。

我岳母到夏天時會煮一種湯，裡面會加吻仔魚和地瓜，叫做「蔴蕙」。每次回老婆娘家餐桌上出現這一道時，我就只挑裡頭的地瓜來吃。(1A)

一開始，我很怕飛鼠的味道，尤其是手沾到它的味道要2-3天才會消掉，直到最近才慢慢嘗試淺嚐，但還是不怎麼喜歡。(1B)

我老婆他們的食物，我大部分都可以，唯獨「草仔粿」。它有一種草味，感覺像我家的牛棚味，所以我不敢吃。(2A)

老公在煮飛鼠、山肉時，我是離得遠遠的，很怕那個味道。就算他跟我形容吃起來就像牛肉一樣，要我嘗試看看，我還是不要，不敢吃。(2B)

老婆他們的食物料理方面不一定都吃，例如「飛鼠腸子」，我就不敢吃，據說吃了非常有療效，但是看到飛鼠腸裡的便便，哇！真佩服敢吃的人！還有剛殺的豬的溫體「生豬肝」直接沾醬油吃我也怕怕的。另外還有一種已經腐爛發臭的「臭肉」，在煮的時候，還會浮上來白白的蛆，據說是人間美味，但是我實在沒勇氣嘗試。(4A)

語言是人與人之間溝通與表達的方式和工具。當原漢家庭在語言互動及溝通的過程中若愈順利，則對彼此的文化就能更認同，在生活上的調適情形就能愈好。結婚時原漢夫妻雙方常用的母語往往是彼此不會說也聽不懂的，因此這時有賴夫妻雙方彼此協助來增進語彙的認識與溝通，進而認同彼此的文化，也更能融入對方的家庭及與其家人的相處，使家庭氣氛更好。

會聽懂一些台語。會試圖用不標準的閩南語跟長輩親戚他們溝通。現在有聽懂多了一些了，靠自己從同事、或電視上學習，有時也會問我太太，太太也會主動教我。(1A)

我結婚時幾乎都聽不懂布農語，與先生的祖母及婆婆溝通時有時用比的或用猜的，先生在家時就會找他當翻譯。現在已學會生活中的基本用語，想將來去考布農語的初級認證。(1B)

我不會說布農語也聽不懂，所以我遇到不會說國語的老人家，就會叫老公跟他講，然後再問老公是甚麼意思。現在會說吃飯、謝謝和一些簡單的單字。(2B)

幾乎都聽不太懂，也不會說台語。遇到不會說國語的長輩，只好請老婆翻譯，不然真的會完全無法溝通。現在會聽一些些了，學習語言的話就是多聽多看吧！有那個語言學習的環境在，其實是漸漸聽的懂幾個單字，不過大部分的時候還是需要另一半的協助啦！(3A)

我聽不懂也不會說布農語，因此遇到不會說國語的長輩，只好請先生或家人翻譯，再進行溝通。若無法以語言溝通，微笑是最好的方式。我現在還是聽不懂先生的母語，但是透過聆聽家人用族語聊天，可經由單字來揣摩語義，先生也會適時擔任翻譯的角色。(3B)

我不會說布農語，如果遇到不會說國語的長輩，我只好比手劃腳或者是對著他微笑。現在我已經知道一些基本的布農語，主要是靠妻子或者是親友在平常時的生活互動當中學習的。(4A)

我不會布農話，太太的家人親戚也都跟我說國語，倒沒有特別需要用到布農話的時候。我現在還是聽不懂，是有在學一些單字，如果太太和家人聊天時，使用布農話，我就會在旁邊學，或是直接問是什麼意思，她就會解釋給我聽。(5A)

有些原漢夫妻會聽懂甚至也會說對方的母語，在溝通上比較沒有問題，但若遇比較模糊或艱深的語彙，也是要靠對方來協助。

因為我本來就會說台語，大部分也聽得懂，那如果遇到比較艱澀的台語，就會請我老婆翻譯，基本上我老婆娘家溝通的語言是國語和台語，所以也沒有什麼溝通上的隔閡。我台語的部分是我在唸書的時候跟同學學習的，那現在如果遇到我比較不會講的台語，那我老婆也會協助我。(2A)

先生的母語是國語，所以溝通上沒問題。公公是外省人，講話是道地的大陸腔，有時聽不懂時，會再請他再講一次或是自己用想像、用猜的，再者就是求助老公來翻譯。(4B)

我很會聽台語，雖說的不順暢，但至少跟公婆溝通無礙。(5B)

文化認同方面，從宗教信仰、飲食文化、語言等三方面來看，雖然各有其獨特性及差異性，但原漢夫妻會相互尊重彼此文化，也會互相協助及配合，讓自己的家庭更和諧。

三、身分認同

身份認同是心理學和社會學的一個概念，指一個人對於自我特性的表現，以及與某一群體之間所共有觀念（國籍、文化或語言）的表現。同時也是構成一個人（自我身份）或群體（特定的社會類別或社會群體）的特質，信念，個性，外表呈現和意見陳述與表達。在社會氛圍對原住民依舊不利時，父母對於讓子女承繼原住民身分仍持觀望態度。過去廿年間，原漢通婚家庭的子女在族群身分的選擇上越來越具彈性，但當在父系社會從父姓、從父之慣性的脈絡下，自然會採父親並繼承父姓的有家庭編號 1、2、3、4、6。

就傳統父系社會的觀點來看，我的小孩是從父姓，是原住民的姓。（1A）

我們現在有三個孩子，那三個孩子都是從父姓，那因為我是原住民所以我的小孩子都有原住民的身分。那當初並沒有討論說要從父姓或者是從母姓，就好像是自然而然的從父姓。（2A）

我們現在還沒有小孩，尚在努力中。將來如果有小孩，絕對是跟原民的姓。一來是布農族是傳統父系社會，再來是原住民的福利較好嘍！（3A）

我們還是非常傳統，沒有商量，沒有協議，小孩報戶口登記時，很自然地就是從父姓，漢人的姓。（4B）

小孩從父姓，彼此認知是小孩從父姓，漢人的姓。（6B）

但以資源利益為考量，當原住民母親有強勢的資本時，子女從母承繼原住民身分的可能性將提高，如家庭編號 5。

孩子從母姓，從原民的姓。因為老婆家沒有男生，而且原住民的福利不錯，例如加分或補助等等，同時也考慮到將來我們會在南投定居，未來也會回山上居住，所以我們的孩子能學習布農話，從小在山上長大，對孩子而言，從母姓是件美好的事情。（5A）

在教育孩子方式的部分：父母雙方因文化的不同，有些是因傳統父系社會的觀念，自然對孩子的教育會以父親的為重。如 6B。

教育以漢族為重。個人認為教育態度上漢族和原民有非常大的不同，漢族的態度較積極，而原民的態度就順其自然。風土民情禮俗也不一樣。
(6B)

也有些認為，父母雙方的文化都要認識，因此對孩子的教育是採原漢並重的是家庭編號 1、3。

就傳統父系社會的觀點來看，我的小孩是從父姓。對小孩的教育是堅持在部落小學完成學業，學習並認同自己的語言及文化，同時也學習媽媽那邊的文化禮俗、風土民情。當然這部分是由太太來教育。好的風俗習慣要保持、要學習；不好的就要捨棄。例如原民在金錢的使用有些不好的習慣(買東西在商店賒帳未還，及時行樂沒儲蓄)，我會告誡孩子不可以有這種行為，要學習漢人未雨綢繆的好習慣。(1A)

兩種文化都要認識。記得在孩子學會說話時，長輩們有意無意的會在孩子面前說：「你是原住民喔，不要忘記喔！」這情況尤其在我利用假日要帶孩子回娘家探親時，常會發生。感覺長輩們很怕我把孩子帶到平地生活受教育。因為當時的交通不便，又是偏遠山區的文化不利地區。但是我與先生早有共識，要讓小孩的小學階段接觸較多的原民風土民情，因此留在部落小學讀書，並積極參與學校與社區活動，學習布農部落文化與族語。孩子們的表現也沒讓我們失望，都曾代表南投縣參加全國語文競賽的族語演說及朗讀比賽，都有不錯的成績。在全國性的比賽頒獎典禮會場，我相信他們是以身為布農族人身分為榮的。(1B)

將來教育小孩會採原民漢人並重的方式，畢竟孩子未來也是要出社會面對大環境的，如果能及早適應平地的生活也是不錯的。(3A)

我先生是原住民，原住民的就學措施、福利制度都比漢人優惠，所以將來有小孩的話，孩子從父姓。我會讓小孩學習漢族與原住民的習俗與文化，孩子對父母所屬的族群文化都要認識。況且不同族群的風土民情有其優美之處，自有它的價值在，因此很值得體驗與認識。(3B)

認為將來長大到外求學自然會接觸強勢的漢文化，因此目前採偏原民的是家庭編號 2。

對於教育小孩，我比較偏原民的方式。因為國中以後就會去外面讀書，自然就會接觸到漢人較多的環境，所以我們才選擇回到山上生活，要讓孩子在原民的環境學習較多的布農文化。(2B)

目前教育是採中庸的方式，但將來因為現實利益的考量或許可能轉為原民方式的是家庭編號 4 和 5。

小孩子的教育就是跟一般小孩一樣，沒有特別分原或漢的學習。只是我會常常跟他們講一些布農語的單字與詞句，也會要求他們參加族語認證！或許將來在我名下受的土地要分配繼承時，會考慮將孩子的身分變成原住民！（4B）

在教育方面，目前孩子還小(尚未周歲)，還沒考慮是否為原或漢的方式。較有影響的是我們各自的成長背景。我先生家裡對功課不是很要求，只要孩子乖乖地就可以了。但我家對我的要求就相對嚴格，影響了我育兒的方式，所以教育這一塊，如果出現爭吵，通常都是我說了算。但其實孩子是跟我的姓，目前孩子平日也是由娘家媽媽在山上照顧。她會對孩子說布農話，目的是讓孩子能學習布農語，將來能跟她們在山上生活、讀小學。我爸爸很喜歡打獵，但他開五金行(生了 5 個女兒)，因此他很高興他的狩獵技巧後繼有人了。(5B)

在身分認同上，原漢夫妻對於其子女在族群身分的選擇和認定上大多以父系社會的觀點來考量，在教育孩子的方式受父母個人觀念及父母原生生活環境背景的影響會有所差異。

貳、原漢通婚家庭面臨之適應問題

本節針對原漢通婚家庭面臨之適應問題包括：個人適應、家庭適應、社會適應三部分來進行探討。

一、個人適應

個人適應是個體在對自己本身及外在環境中，透過與他人、環境交互作用的過程，不斷地克服來自於四面八方的人、事、物之各式各樣的問題與困難，進而取得平衡、或和諧的狀態。原漢夫妻當兩個不同族群及文化背景的男女結婚而共組家庭時，在生活相處情境上會面臨因文化差異而產生的調適問題，在個人適應上，同樣面臨包括心理上：如情緒、接納、價值觀等新舊經驗的感受變化，與生理上：如飲食、氣候、語言、風俗習慣的調適情形。有些人會入境隨俗地順應環境變化而適應新的生活，只是時間的快慢程度不同；有些人在某些方面(例如飲食或特定觀念)則無法接受而改變。

交往時，源於原生家庭本來就不一樣。加上族群不同，所以在生活上及觀念上經常會意見相左而起摩擦進而發生爭吵。甚至在結婚前一天也還在吵。(1A)

剛結婚時，先生怕我想念娘家、不習慣嫁到山上的生活，於是每個周末都會陪我回娘家。每每從娘家回山上，我一定會買很多很多的民生必需品，滿載而歸，以備我不時之需。所謂「巧婦難為無米之炊」，這個採買習慣到現在還是一樣，與其說是滿足我的採購慾望，還不如說是讓我比較有安全感吧！(1B)

我跟我老婆是在唸書的時候認識的，交往的時候難免都會有一些生活習慣上的不同，然後會產生一些摩擦跟爭吵，現在已過磨合期，就蠻了解雙方的底線到哪裡。(2A)

結婚時，我們原本是在埔里租房子。生了小孩後才搬回山上住。交通對我來說很不方便。因為離埔里太遠，我也不會開車。醫療的部分也很不足，尤其是小孩生病要看醫生，就要坐 1 個小時的車才能到埔里，讓我覺得很不方便。還有昆蟲很多，我很怕蟲，最怕的是「蛇」。我家旁邊就是山坡，夏天的時候就會有好多蛇跑出來，嚇死我了。吃的方面就是山肉，我也不敢吃。老公在煮飛鼠、山肉時，我是離得遠遠的，很怕那個味道。就算他跟我形容吃起來就像牛肉一樣，要我嘗試看看，我還是不要，不敢吃。(2B)

吵架是一定會的啦！既然決定在一起就不會有認同方面的問題，主要還是適應方面吧！適應對方的脾氣、適應對方的生活、適應對方的價值觀、適應對方的做人處事，總是需要磨合的。(3A)

當時因為是遠距離的交往，先生是外省第二代，當時住桃園，所以平常都是透過電話來聯繫，因此很少有爭吵的情形。只有在聞到身上有煙味時才會不開心的責問。(4B)

我們是在教會活動認識的，但隔了很多年才交往。平常相處我們不太爭吵，我通常都是為了意見不合而生悶氣，但睡覺前會和好。(5A)

我與先生是在朋友的婚禮上認識進而交往結婚。婚後剛開始對生活想法還有金錢價值觀有落差，偶爾爭吵。最後發現，適時的溝通可以減少很多不必要的爭吵。(6B)

為了維持家庭的功能正常，舉凡生活開銷、教育經費、休閒娛樂、保險保障、儲蓄等等都需要夫妻兩人共同負責為家庭做好財務管理。

房貸車貸是我在負責，教育支出及生活開銷還有保險由老婆負責，其他的各自處理。我們是各自管理自己的錢，彼此會尊重對方努力工作所得。對於買東西，我是覺得買當買、不囤積，我太太則是喜歡買很多、囤積東西，生活才有安全感。(1A)

因為住到山上，買東西不方便，所以只要下來埔里或回到台中，我一定會大買特買。家裡的理財主要是靠我，因為我比較聰明，對數字比較有概念，哈哈！(1B)

其實我們兩個人對金錢理財好像沒什麼概念，除了平常的保險跟儲蓄外，我們沒有什麼投資理財，那家中我們的經濟花費收支，都是靠兩個人來共同來討論，比較不會去分誰去做掌控收支花費，講白一點就是兩個都不太會理財。(2A)

金錢理財觀就是一個比較會存、另一個比較會花吧！目前我們都是各自管理自己的財產，有一個共同帳戶去支付家庭的共同花費。太太的確比較會理財。(3A)

我的金錢觀念認為要未雨綢繆，我會重視儲蓄。先生也會儲蓄，但有即時享樂的想法，因此在休閒娛樂的花費較捨得。我們二人各自財務獨立，大筆的家庭花費會一起討論再決定。(3B)

理財及家中開支主要由老婆處理，因為她較為節省。(4A)

夫妻兩個金錢理財觀一致，大部分的花費收支都是我在掌控。薪水我沒有硬性規定要給我，但是只要有支出，都會誠實的告知對方花到哪去了，不會隱瞞。理財的部分，也不是我會理財，是他信任我吧！(4B)

通常我比較不花錢，花錢前都會先思考必要、不必要，想很多次才會下手買東西。老婆的話就會比較衝動，想買就買。我常常在旁邊幫她踩煞車，然後她剛開始都會不開心，但久了她也慢慢改變，現在也不怎麼衝動消費，下手前會想得比較多次一點。家裏是我老婆在掌控花費收支，因為她比較會花錢。理財的部分，我們會一起存錢，互相鼓勵。理財的觀念有慢慢趨於一致，打算買房置產。(5A)

二、家庭適應

結婚不只是兩個人的結合，而是兩個家族的結合。原漢夫妻的家庭適應主要是指與家人相處及家庭生活調適之情形。除了原漢夫妻本身要適應，他們的家人也要適應、也會受影響。

我和我太太剛開始交往時，我岳父很反對。當時我太太帶她的媽媽及姊姊來山上玩，順便看看我居住的環境；我有時假日也會跟她回去到她家作客，慢慢地化解阻力。新婚時，每個禮拜都陪太太回去，除了讓太太回到她熟悉的環境，也讓岳父岳母放心。聽我岳母講，在我們結婚的前一天，岳父擔心、不捨他的小女兒即將出嫁而睡不著。(1A)

我先生他們家是大家庭，他是長子，下面還有4個弟弟妹妹，當時都還在念書。剛嫁進他們家時，他們看到我會躲起來，若原本在吵架拌嘴，也會馬上停止，因為會不好意思。他們家對在家中的物品，看到了就直接拿去用，也不會管說是誰的，反正家裡的東西就是一起用。剛開始我實在很不喜歡這種生活方式，但當你無法改變別人時，就只能改變自己。於是有些東西我就會多買一些，私人物品就會收好。(1B)

我先生家只有兄弟 2 人，剛開始對於小叔和小孀比較陌生，相處起來有些不好意思。但現在就不會了。(2B)

的確剛開始會有點不好意思，不好意思跟太太的家人吃飯，不好意思出現在客廳，不好意思使用廁所等等，只想把自己關在房間不出來(3A)。

當家庭生活出現意見分歧時，誰是主要意見決定者，有時會受原生家庭影響，因循原生家庭的方式而複製經驗。

布農族的傳統會重男輕女。家裏的田產大多會分給男生。家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是父親或大哥。在我的原生家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是父親。現在我的家庭主要意見決定者是我，我覺得這跟我的原生家庭有關。(1A)

我爸爸是台灣的日本人，很大男人主義，也很重男輕女。因此我原生家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是我爸爸。現在我的家庭主要意見決定者是先生，我覺得這跟我的原生家庭有關。(1B)

我媽只生我和我哥，看不出重男輕女。現在的家庭就完全不會有這樣的現象嘍！現在這個時代能生孩子就需要非常大的勇氣了，哪管是男生還是女生。現在我的家庭主要意見決定者是我太太。也許跟我的原生家庭有關吧！可能是我父親比較早離世，所以家裡大大小小的事情都是由媽媽一肩扛起和決定，所以都會習慣由女方做決定。(3A)

但也有因不喜歡原生家庭的模式，所以現在自己的家庭就不希望與原生家庭一樣的處理方式，但其實這也是受原生家庭的影響，只是方式不同而已。

我原生家庭有點重男輕女，但家裡若有意見時主要意見決定者是我爸爸。因受原生家庭影響的因素，我會希望透過充分的討論再做決定，不要依性別差異或權位高低來決定。所以現在我的家庭是一起討論後共同做出決定。(3B)

也有的覺得這跟原生家庭沒有關係，是由現今家庭營造的模式而定。

在我的原生家庭中沒有所謂的重男輕女，那因為我們家裡就是兩個男生沒有女生，所以重男輕女的事情好像就不太會發生在我的原生家庭裡面。現在我的家庭裡面也不會有重男輕女的情事發生，因為基本上從小的教育就是男女平等，所以如果會重男輕女的話，感覺好像活在過去的時代。因為我是隔代教養，從小都是由阿公阿嬤撫養長大，那在我的原生家庭如果遇到有分歧的時候，主要的決定者是我的阿嬤。那現在我的家庭如果有意見分歧的時候，大部分會先透過討論再決定，少部分我會自己做決定。我覺得主要決策者跟我的原生家庭應該是沒有太大的關係。(2A)

我的原生家庭不會重男輕女，現在我的家庭也不會重男輕女。在我的原生家庭中主要的意見決定者是我的父親，現在我的家庭主要的決定者是我太太，因為我尊重她。(4A)

布農族的傳統觀念是重男輕女，我們家也不例外。但因為我是獨生女，所以比較被保護，對我的愛感覺也比較多。至於財產的分配，我不會去在意，有就有，沒有就沒有，因為布農族的社會，女生是分不到財產的。我的老公是獨子，我自己也會有傳宗接代的傳統觀念，才會對得起夫家，所幸，兒子女兒都有生到，但看看現在的情形，好像生女兒比較好，比較孝順，但是我們沒有養兒防老的期待，只要求他們能夠自食其力，不要當啃老族。在我的原生家庭裡，所有的決定都是爸爸說了算，小時候會習慣這種模式，也很少有可以表達意見的時候。但是隨著年齡的增長，爸爸獨斷的方式也慢慢消失，因為孩子會為了權益去爭取，去表達不滿，甚至會鬧到家庭革命。在爸爸去世之後，家族有事商討時都會跟大哥先商量，再採納大哥的意見之後再做決定，大哥是比較客觀理性的分析問題，多方意見都會聽聽，所以做出來的決定大部分都是讓人心服口服。現在我的家庭裡，我們都會透過彼此溝通來化解不同的意見，當然溝通的過程會有不愉快、甚至會冷戰，但是最後都會各退一步，做出兩方都滿意的決定，當然，我做決定的機會比較多，可能是跟我的原生家庭生活有關係，再加上老公比較會問我的意見如何如何，所以就是我 OK 他就 OK。(4B)

我們家不會重男輕女，因為我爸爸媽媽生了兩個兒子，反而很想要有女兒。我的原生家庭是父母一起做決定，有意見時都會提出來做討論和溝通，不會有比較強勢的一方，彼此互相尊重。現在我的家庭主要的決定者是我太太，因為她考慮比較周到。(5A)

我阿公阿嬤很重男輕女，他們比較疼我大伯的兒子，但我爸媽不會重男輕女，因為他們只有女兒，沒辦法輕視我們！我的原生家庭裡做最後決定的都是我爸爸，媽媽只會在旁邊提供意見。但我們長大以後，開始我們的意見會被採納，所以目前都是以多數意見來做決定。現在我們的兩人家庭，做決定的都是我，有意見相左時，也是以我的意見為最終決定。他很會配合我，說是聽我的話，但有時候會在旁邊碎碎念，讓我稍微改變一點點，納入他的意見。(5B)

原生家庭和現在的家庭都不會重男輕女。原生家庭所有事情皆是長輩決定。現在的家庭遇到意見分歧會一直溝通，彼此達成共識才會做決定。(6B)

原漢夫妻在面臨與其家人相處時必會經歷一段適應期，這時夫妻之間彼此互為居中協助的角色就很重要。

由於岳父剛開始反對我們交往，所以我很怕我的岳父，跟他講話我總是小心翼翼。那段適應期，還好有太太的陪伴。(1A)

那時覺得先生的陪伴很重要，否則適應期會變很長也說不定。(1B)

對！我們剛結婚的時候我跟他的家人跟親戚相處的時候的確是經歷了一段適應期，畢竟並不是每一個人都能夠馬上地接受另一半他過去的一些生活方式或者是生長的環境。對於不認識你更不了解你的這些親戚朋友們也是一樣。不過人與人最基本的就是尊重兩個字，所以相處的時候以尊重為一個基礎，基本上我相信相處中沒有什麼太大的阻礙，這段適應期很快的就過去了。那只要是大家有所誤會，我老婆就會開始從旁協助化解誤會。(2A)

當然最重要的就是陪伴嘍！太太就帶著我一起到客廳，一起去吃飯，一起跟家人聊天，有另一半的陪伴，才能夠順利度過這樣的適應期。(3A)

我會與另一半談親友相處的感受，先生會告訴我親友的個性，建立這些基本認知後，我自己比較能拿捏與親友相處的分寸。(3B)

起初因另一半由偏鄉嫁到都市，比較會思念家鄉親人，所以都藉由打電話與親人聊天，以解決思鄉之苦。我也會有空就帶她回娘家。(4A)

因為我後來考上特考，上班的地方就在我原本住的轄區內，所以分發之後，老公是跟我住在娘家的，也委屈他了。這一段時間，因為一直被人說三道四。不過他很爭氣，沒幾年他也考上公務員，也買了房子，一直到現在，真心的感謝我的老公非常的遷就我。(4B)

我公婆是滿好的，也都很尊重我們，不會干涉我們。但是他們很不喜歡喝飲料、外食，也比較沒有什麼娛樂，不看電視，不逛街，不打牌，真的很無聊的那種。所以我回婆家時，都會特別裝乖兩三天，配合他們的要求。(5B)

剛嫁到平地，很多禮俗都不懂，需要時間適應，先生會在中間當橋樑。(6B)

三、社會適應

社會適應主要是指與社區、朋友、鄰里環境的交往與互動之調適情形。在與別人互動的過程中，若能設身處地與人相處，提升人際關係，建立良好溝通方式，就更能與周遭朋友維持友好關係，進而融入鄰里與社區建立良好互動。

我們在埔里有買房子，與埔里的鄰居相處起初很陌生，碰面時會點頭微笑到後來變熟悉，會聊天。有時會帶山上家人種的菜給他們，敦親睦鄰。(1A)

我之前很怕生，不太會與鄰居聊天，只是點頭微笑就趕快進家門，不敢獨自行動。先生也會帶我去參加教會活動或跟他的朋友烤肉聊天，讓我與大家認識。現在見了鄰居比較會聊天，畢竟也認識很多年了。(1B)

結婚後老婆跟我們社區的親戚、鄰居和我朋友之間相處得蠻融洽的。最近因為我老婆開早餐店，那所以她必須要跟我們的社區的居民做一些互動，有時候我老婆早餐如果有多出一些東西，他都會不吝分享給社區的居民。但是我們不太會去串門子，有時候居民會分享不錯的訊息（例如哪家店有優惠或是有哪些部落有舉辦活動）、食物。(2A)

剛回到山上時，在這裡也沒什麼朋友，而附近鄰居也都是年紀大的長輩，因為我不會說布農語，所以我都待在家裡，住山上的感覺就是「好山、好水、好無聊」。最近我在社區開了早餐店，就有比較多的機會與鄰里互動。(2B)

相處的情形還不錯，因為太太之前工作就待過山上，所以很容易跟街坊鄰居聊天話家常。串門子是還好，就是朋友有聚會或教會有活動的時候，會跟著一起聚會聊天，分享新事物等。(3A)

在部落，與鄰居相遇時會打招呼，但無深交。在部落，不會去串門子。如果我知道的資源剛好符合親友或鄰居需求，我會主動提供。(3B)

鄰居都互相認識，也會聊天，分享自家種的蔬菜，自己做的點心，會互留電話，方便照應。但是比較不會去串門子，怕打擾到人家的作息。(4B)

我們和鄰居沒有什麼互動，也不會去串門子，親戚也居住在高雄，我爸媽住在屏東，所以也不太跟外人互動。(5A)

回山上時，我都會帶著我先生到處串門子，認識親戚和我們部落，也會帶伴手禮上山，一起分享。如果說要分享訊息，通常都用 LINE。因為我們都有家族群組、甚至也有社區群組，藉由手機互動也滿頻繁的。(5B)

與鄰居相處融洽，不會特別串門子，有重要資訊或好消息會彼此分享。(6B)

與鄰里朋友的交流活動不外乎是婚喪喜慶。因文化不同，在婚喪喜慶的禮俗上，就可能有所差異。因此原漢夫妻對於這類活動的舉辦方式或過程，可能就會感到衝突而調適困難。惟有接納文化差異性與尊重彼此文化，才能有效調適並增進與社會的良好互動關係。

覺得在平地的守喪很悲悽，好像只有辦告別式時才會很多人。(1A)

每次山上有慶祝活動，就會殺豬。對於部落的慶祝方式會給予尊重，但是我不喜歡聽到豬要被殺的淒厲叫聲，當下我會離開，走得遠遠的！(1B)

以前看到的豬肉是超市包裝好的。所以第一次在山上看到殺豬場面有嚇到，不喜歡那個場面。(2B)

我是覺得入境隨俗吧！我太太就對於這件事情感到非常在意，所以我們當初在台中訂婚的時候，因為不要殺生所以沒有殺豬，不過最後因為媽媽希望能夠顧及部落親戚朋友的想法，所以最後就有意思意思殺了兩頭豬，分給部落的至親好友這樣。(3A)

尊重原住民的習俗，但是我不喜歡看見宰殺的場面，我就自行迴避。(3B)

殺豬主要是分享親友，對於這種分享觀念覺得不錯！(4A)

在餐廳吃飯也很好，吃完就走人，不用洗碗整理善後。但是殺豬才有慶祝的感覺，尤其會聚集很多親朋好友，超級熱鬧。(5B)

之前看到部落辦喪事感到很訝異。氣氛完全不一樣。平地人去慰問喪家真的是表情嚴肅、慰問喪家、捻香致意之後就離開；但是在山上部落還會留下來聊天吃飯，有食材的還會帶過來，大家一起陪喪家守喪，部落裡基督教及天主教的教友還會無償自動到喪家分別舉辦悼念儀式！不過現在覺得這樣的方式也很好，比較不會獨自沉浸在憂傷裡！(1B)

對於辦喪事的方式也是覺得很不一樣。在家守靈的氣氛感覺是平和的，只有出殯當天才有感受到哀傷的氣氛，這是我的感覺，不知道對不對。(2B)

原住民辦喪事很像親友及家人的聚會，大家的凝聚力很強、很有人情味，少有哀傷的氣氛，可能跟原住民樂觀的民族性有關係。(3B)

對於辦喪事較習慣於懷著敬意至喪家捻香致意，不習慣一直待在喪家。(4A)

漢族辦喪事，因為要看日子，通常會放很多天。經過喪家時，沒幾個人在守喪，空蕩蕩的，感覺喪者在世時，是不是做人不好，才沒人去看。在我覺得，喪者留在世上已沒多少天了，為何不多一點的陪伴，真心覺得很沒有感情，而且花一點時間陪在喪家，聽他們傾訴，陪他們悲傷，這不是很好嗎？(4B)

我覺得喪事這樣辦比較好，氣氛比較好不會沉浸在悲傷裡。(5A)

我本來以為大家辦喪事都是這麼歡樂，但長大後才發現，原來只有我們是這麼歡樂的，還會開死者的玩笑，哈哈~原住民真的很可愛。(5B)

文化不同，展現就不同！原住民的方式是家族在一起，漢人就只有自己家庭的人而已，其他人來一下就走了，坐很久反而奇怪。(6B)

參、家庭的組成背景因素對原漢通婚家庭認同與適應的影響

從與訪談者的研究資料中顯示，大部分認為家庭的組成背景因素:性別、教育程度、生活環境、職業對原漢通婚家庭的認同與適應並沒有顯著影響。其中只有兩位認為教育程度、職業對原漢通婚家庭的認同與適應稍有影響。如 2B、5A。

那我的老公他在學校教書，是大學畢業，我是高中畢業。因為我們家的主要決策者是老公，但是我們的決策都會先經過討論，所以在認同跟適應上應該都不會有什麼問題。老公的學歷比我高，職業收入比我多，或許在某些程度上是有關係的。(2B)

我高中畢業在餐飲業服務，老婆為研究所畢業，現在擔任教職。與學歷或是職業有些關係吧。我在我老婆的想法為主，因為我愛我老婆，不想跟他有衝突，所以我通常配合他會比較快樂。(5A)

第五章 結論與建議

本研究主要瞭解原鄉地區（南投縣仁愛鄉萬豐村）的原漢通婚家庭認同與適應之現況，藉由以南投縣仁愛鄉萬豐村的原住民男性與漢族女性組成的原漢婚姻及由漢族男性與南投縣仁愛鄉萬豐村的原住民女性所組成的漢原婚姻所組成的通婚家庭各 3 對為主要研究對象來進行深度訪談，將所收集之資料與訪談內容進行分析與整理。本章旨在針對研究結果，歸納研究發現並做出結論，以作為日後對此原漢通婚家庭認同與適應之議題有興趣者之參考。本章共分為二節，第一節研究結論，針對訪談資料分析歸納出研究結論；第二節研究建議，根據研究結果提出具體建議。

第一節 研究結論

本研究依據訪談結果，並配合研究目的與研究問題將研究結論分成三個部分：壹、原漢婚姻中的認同與適應差異情形。貳、原漢婚姻對對方角色的期待。參、原漢婚姻關係的互動過程中的關係調適。

壹、原漢婚姻中的認同與適應差異

一、族群認同：

（一）早期台灣社會普遍存在著對原住民族的歧視與刻板印象，此種族群歧視乃是雙向的，原住民族同樣對漢人有著歧視與排斥。

（二）隨著時代的變革與世代的繁衍及社會結構的改變，再加上多元文化主義的興起，受教育灌輸多元文化之觀念的影響，而對族群通婚持較開放的態度。

(三) 在這樣的族群區別與整合的過程，個人的人格特質、認知方式、教育程度、跨文化接觸時間的長短都有助於與族群團體的歸屬感，以建立與家人良好正向的互動關係。

二、文化認同：

(一) 文化認同是以文化象徵或風俗習慣、儀式等作為認同的基礎。宗教信仰也是文化認同的一環，常與個人家庭背景、成長過程、同儕團體有關。有些人進入婚姻之後，常常會遇到與伴侶宗教信仰不同的情形，此時雙方應該要有多方取向的文化認知以建立良好的生活互動模式。

(二) 飲食文化貼近生活，是文化溝通的一個切入點及要道。透過食物與人交流，是所有人日常生活中比例最多的社交活動。然而對於不同的飲食文化及自己不熟悉的食物，並不是每個人當下都能順應而接受。

(三) 語言是人與人之間溝通與表達的方式和工具。當原漢家庭在語言互動及溝通的過程中若愈順利，則對彼此的文化就能更認同，在生活上的調適情形就能愈好。

三、身分認同

在身分認同上，原漢夫妻對於其子女在族群身分的選擇和認定上大多以父系社會的觀點來考量；當原住民母親有強勢的資本時，子女從母承繼原住民身分的可能性將提高。在教育孩子的方式受父母個人觀念及父母原生生活環境背景的影響會有所差異。

四、個人適應

(一) 有些人會入境隨俗地順應環境變化而適應新的生活，只是時間的快慢程度不同；有些人在某些方面(例如飲食或特定觀念)則無法接受而改變。

(二) 為了維持家庭的功能正常，需要夫妻兩人共同負責為家庭做好財務管理。

五、家庭適應

(一) 原漢夫妻的家庭適應主要是指與家人相處及家庭生活調適之情形。與家人相處時必會經歷一段適應期，除了原漢夫妻本身要適應，他們的家人也要適應、也會受影響；這時夫妻之間彼此互為居中協助的角色就很重要。

(二) 當家庭生活中因意見分歧需要做出決定時，有時會受原生家庭影響，因循原生家庭的方式而複製經驗或採不同的處理方式；有些則是由現今家庭經營創造的模式。

六、社會適應

社會適應主要是指與社區、朋友、鄰里環境的交往與互動之調適情形。在與別人互動的過程中，若能設身處地與人相處，提升人際關係，建立良好溝通方式，就更能與周遭朋友維持友好關係，進而融入鄰里與社區建立良好互動。

(一) 透過微笑、交談、分享事物、敦親睦鄰與鄰里、朋友、社區維持良好互動，以增進社會適應之調適情形。

(二) 與鄰里朋友的交流活動不外乎是婚喪喜慶。因文化不同，在婚喪喜慶的禮俗上，就可能有所差異。因此原漢夫妻對於這類活動的舉辦方式或過程，可能就會感到衝突而調適困難。惟有接納文化差異性與尊重彼此文化，才能有效調適並增進與社會的良好互動關係。

貳、原漢婚姻對對方角色的期待

原漢通婚家庭的夫妻在彼此生活上的認同態度與適應程度，始終扮演著重要的關鍵角色。夫妻能相互尊重、增進彼此的瞭解，協助彼此融入家庭生活，與家人往來維持良好互動，共同經營維護並建立美滿的家庭。

參、原漢婚姻關係的互動過程中的關係調適

原漢夫妻的婚姻關係是兩個家族的結合。在與家人相處及家庭生活調適中，除了原漢夫妻本身要適應，他們的家人也要適應、也會受影響。因此原漢夫妻在面臨與其家人相處時必會經歷一段適應期，這時夫妻之間彼此互為居中協助的角色就很重要，首先與家人間要能相互尊重與肯定，關懷與接納，應有良好的溝通，建立家中的凝聚力，以增進良好正向、積極的互動與關係。

第二節 研究建議

壹、對原漢通婚家庭的建議

一、對先生的建議

異族通婚，身為妻子與家族成員的中間人，做好溝通橋樑角色，除了孝敬父母外也要尊重妻子，促進家庭和諧。

二、對妻子的建議

彼此適時相互的關心、用心對待彼此，更能拉近與家人之間的距離。

三、對家族成員的建議

家人須尊重多元文化，接納家人的異族婚姻，彼此相互緊密聯繫，增進家庭成員彼此情感，提升家庭凝聚力。

貳、對學校單位的建議

在教育的課程規劃及編排上，能融入多元文化教育及認識族群的相關課程，期能培養多元文化涵養，營造友善多元環境，透過學校教育，使多元族群能彼此尊重及增進社會和諧。

參、對未來研究者的建議

一、研究對象方面

本研究採質性研究，研究對象只有針對南投縣仁愛鄉萬豐村的 6 對原漢婚姻家庭為主來進行訪談、蒐集資料與分析，因此訪談樣本較少，建議未來研究者可以將研究對象擴展至整個南投縣地區或增加受訪者人數，可以得到更多的意見與資料，將有助於強化研究結果。

二、研究方法方面

本研究採文獻分析與深度訪談法作為資料蒐集的方法，其結果受樣本數之限制，較缺乏量化的數據；而在訪談過程中，訪談者對於訪談題目的看法與詮釋方式受到主觀經驗影響，有時較難以切中問題之核心，因此建議未來研究者在訪談前，先以問卷對原漢婚姻家庭進行整體性的調查，最後再將問卷與訪談資料相互補充或印證，使研究結果更加完整。

參考文獻資料

中文參考文獻

- 王人英（1967）。《台灣高山族的人口與變遷》。南港：中央研究院民族所。
- 王文彥（2011）。《葛蕾扇的美麗與哀愁—原漢婚姻原住民女性族群認同歷程與詮釋》，台北市：國立臺北教育大學社會與區域發展學系碩士論文。
- 王甫昌（1993）。〈光復後台灣漢人族群通婚的原因與形式初探〉。《中央研究院民族學研究所集刊》，第 76 期，頁 43-96。
- 王明珂（1997）。《華夏邊緣：歷史記憶與族群認同》。台北：允晨叢刊。
- 王彩鳳（2004）。《國小舞蹈班學生學習適應之研究》。彰化市：國立彰化師範大學特殊教育研究所碩士論文。
- 王鈺婷（2002）。《拜公媽--邵族家庭的通婚與繼嗣的民族學意義》，台北市：國立政治大學民族學系碩士論文。
- 王慧豐（2009）。《國小高年級不同背景學童抗逆能力、因應策略與其學習適應表現關係之研究》，嘉義市：國立嘉義大學國民教育研究所博士論文。
- 田嘉麗（2016）。《族群通婚下之婆媳關係：原住民婆婆與客家媳婦的相遇》，新北市：輔仁大學兒童與家庭學系碩士論文。
- 机秀玲（2012）。〈學習適應之探討〉，《教育研究論壇》，第 3 卷第 2 期，頁 141-155。
- 江宜樺（1997）。〈自由民主體制下的國家認同〉，《台灣社會研究季刊》，第 25 期，頁 83-121。
- 江宜樺（1998）。《自由主義 民族主義與國家認同》。台北：揚智出版社。
- 伊慶春、章英華（2006）。〈對娶外籍與大陸媳婦的態度：社會接觸的重要性〉，《台灣社會學》，第 12 期，頁 191~232。

- 伊慶春、熊瑞梅（1994）。〈擇偶過程之網絡與婚姻關係：對介紹人、婚姻配對和婚姻滿意度之分析〉，《台灣社會的民眾意向：社會科學的分析》，頁 135-178。台北市：中央研究院中山人文社會科學研究所。
- 吳正勝（1981）。〈大一學生學習適應之調查研究〉。《輔導學報》，第 4 期，頁 81-134。
- 吳孚佑（2014）。《族群通婚與族群文化認同相關性之初探-以原住民為例》，台北市：國立臺北大學社會學系碩士論文。
- 吳忠基（2011）。《都市原住民國中生族群文化認同與學校生活適應關係之研究—以台北市為例》，花蓮市：國立東華大學族群關係與文化學系碩士論文。
- 吳永裕（1996）。《單親兒童之親子關係、行為困擾與學習適應研究》，台北市：國立台北師範學院國民教育研究所碩士論文。
- 吳琬如（2005）。《國小學童班群教室空間使用滿意度與學習適應關係研究：以高屏地區為例》，屏東市：國立屏東師範學院教育行政研究所碩士論文。
- 吳新華（1989）。〈學習方法效率量表(小學生用)修訂報告〉，《台南師院學報》，第 22 期，頁 55-80。
- 李坤崇、邱美華（1991）。〈國中國小學生學習適應之個人因素探討〉。《輔導月刊》，第 27 期，頁 8-21。
- 余光弘（1979）。〈東賽德克泰雅人的兩性關係〉，《中央研究院民族學研究所集刊》，第 48 期，頁 31-53。
- 余宗勳（2005）。《國小六年級學童成就動機、教師領導風格與學習適應關係之研究》。台南市：國立臺南大學教育學系輔導教學碩士班碩士論文。
- 吳瓊洳、蔡明昌（2017）。〈新住民雙重文化認同與生活適應之研究〉，《嘉大教育研究學刊》，第 39 期，頁 1-32。
- 巫麗雪、蔡瑞明（2006）。〈跨越族群的藩籬：從機會供給觀點分析台灣的族群通婚〉，《人口學刊》，第 32 期，頁 1-41。

- 巫麗雪、蔡瑞明（2012）。〈穿梭於父母與自我之間：家庭背景、擇偶方式與教育婚配模式〉，「2012年台灣社會學年會暨國科會專題研究成果發表會」。台中市：東海大學。11月24-25日。
- 邱淑英（2014）。《日治時期杉林地區客家與其他族群關係：以族群通婚及收養為例》，高雄市：國立高雄師範大學客家文化研究所碩士論文。
- 邱莉雯（2004）。《東部原漢雙族裔成人認同之研究》，花蓮市：國立花蓮師範學院多元文化研究所碩士論文。
- 杜瑀涵（2015）。《跨越台灣海峽的羅曼史：澎湖地區原漢通婚之初探性研究》，馬公市：國立澎湖科技大學觀光休閒事業管理研究所碩士論文。
- 林素妃（1992）。《增進學習技巧的團體輔導對學習適應欠佳兒童的影響效果研究》，彰化市：國立彰化師範大學特殊教育研究所碩士論文。
- 林修澈（1999）。《原住民身分認定的研究》。台北：行政院原住民族委員會。
- 林進材（1992）。《城郊地區國小高年級學生學校適應比較研究》，台北市：國立台灣師範大學教育研究所碩士論文。
- 林淑芬（2006）。《台東縣國小學童家庭內社會資本、學習風格、社交技巧與學習適應關係之研究》，台東市：國立台東大學教育研究所碩士論文。
- 卓石能（2004）。〈都市原住民學童族群認同與生活適應之關係研究—以高雄市原住民國小學生為例〉，《原住民教育季刊》，第35期，頁77-108。
- 卓勤怡（2018）。《原住民身分認定改制下原漢通婚第三代就學子女認同與身分之個案研究》，台東市：國立台東大學教育學系教育研究所碩士論文。
- 周鍾瑄（1993）。《諸羅縣志》，南投：台灣省文獻委員會。
- 胡台麗（1993）。〈芋仔與番薯：台灣榮民的族群關係與認同〉，《族群關係與國家認同》，頁279~325，台北：業強。
- 施添福（1990）。〈清代台灣竹塹地區土牛溝和區域發展——一個歷史地理學的研究〉，《台灣風物》，第40卷第4期，頁1-68。

- 施雅軒(2000)。〈清代原漢通婚與區域競爭之關係〉，《中國地理學會會刊》，第 28 期，頁 77-91。
- 施雅軒(2002)。〈清代台灣山地行政區的擴張〉，《環境與世界》，第 6 期，頁 71-92。
- 柯志明(2000)。〈理性的國家與歷史的機遇—清代台灣的熟番地權與族群政治〉，《台灣史研究》，第 6 卷第 2 期，頁 1-76。
- 柯志明(2001)。《番頭家：清代台灣族群政治與熟番地權》。台北：中央研究院社會所。
- 洪麗完(2006)〈從 19 世紀台灣中部平埔社群遷徙活動看熟番集體意識之發展〉，《新史學》，第 17 卷第 2 期，頁 91-160。
- 洪麗完(2007)〈清代楠梓仙溪、荖濃溪中游之生、熟番族群關係(1760-1888)：以「撫番租」為中心〉，《台灣史研究》，第 14 卷第 3 期，頁 1-71。
- 洪麗完(2011)〈族群互動與遷徙、擴散：以清代哆囉囑社人遷徙白水河流域為中心〉，《台灣史研究》，第 18 卷第 4 期，頁 1-55。
- 姚明俐(2018)。〈劃分族群的邊界：當代臺灣原住民認同之社會成因〉，《國立臺灣科技大學人文社會學報》，第 14 卷第 3 期，頁 193-213。
- 紀詩萍(2007)。《新移民子女學習適應現況及其促進策略》，台南市：國立台南大學教育學系課程與教學碩士班碩士論文。
- 孫大川(2008)。〈從生番到熟漢—番語漢化與漢語番話的文學考察〉，《台灣原住民族研究季刊》，第 1 卷第 4 期，頁 175-196。
- 高元杰(2009)。《原漢通婚家庭之文化認同與適應》，台北市：國立臺灣師範大學社會教育學系碩士論文。
- 徐君臨(2007)。《族群、認同與地方~以台灣原住民青少年為例》，台北市：中國文化大學地學研究所博士論文。

- 徐富珍、陳信木（2004）。〈番薯+芋頭=台灣土豆？—台灣當前族群認同狀況比較分析〉。台灣人口學會：人口、家庭與國民健康政策回顧與展望學術研討會。
- 陳文俊（1997）。《政治社會化與台灣的政治民主化：大專學生的政治態度與價值之研究》，高雄市：國立中山大學政治學研究所出版。
- 陳正祥、孫得雄（1958）。《台灣人口之分布及其變遷》。敷明產業地理研究所研究報告 78 期。台北：敷明產業地理研究所
- 陳其南（1986）。《文化結構與神話——文化的軌跡》《上冊》。台北：允晨。
- 陳枝烈（2002）。《原住民兒童族群認同與學習適應、學習成就關係之研究》，台北市：教育部。
- 陳貞宜（2015）。《原漢雙族裔大學生的我族族群意象與族群認同的發展》，台北市：國立臺灣師範大學公民教育與活動領導學系碩士論文。
- 郭洪紀（1997）。《文化民族主義》。台北：揚智。
- 涂美琳（2011）。《國小學生災後學習適應及學校因應策略之研究-以高雄縣和屏東縣八八水災受災學生為例》，屏東市：國立屏東教育大學教育學系碩士論文。
- 郭淑雅（2007）。《新台灣之子的學習適應圖像--一種民族誌研究的探索》，嘉義市：國立中正大學教育研究所碩士論文。
- 陳英豪、林正文、李坤崇（1989）。〈國小學生學習適應量表編製報告〉。《測驗年刊》，第 36 期，頁 1-12。
- 陳恕烈（2008）。《外籍配偶文化適應與婚姻滿意之調查研究》，台北市：臺北市立教育大學課程與教學研究所碩士論文。
- 陳紹馨（1979）。《台灣的人口變遷與社會變遷》。台北：聯經。
- 陳堯（2019）。《當代族群遷移適應與認同現象—以三地村古茶柏安人為例》，台北市：國立政治大學民族學系碩士論文。

- 陳緯華、張茂桂(2014)。〈從「大陳義胞」到「大陳人」：社會類屬的生成、轉變與意義〉，《台灣社會學》，第27期，頁51-95。
- 張京媛主編(1995)。《後殖民理論與文化認同》。台北：麥田。
- 張建成(2000)。〈文化與課程〉。《研習資訊》，第17卷第2期，頁20-28。
- 張春興(2000)。《張氏心理學辭典》。台北市：東華。
- 張進上(1991)。〈如何協助適應困難的學生〉。《國教之友》，第538期，頁19-23。
- 張景媛(1988)。《教學類型與學習類型適配性研究暨學生學習適應理論模式的驗證》，台北市：國立台灣師範大學教育心理與輔導研究所碩士論文。
- 張新仁(1982)。《國中學生學習行為問卷》。台北：中國行為科學社。
- 張福群(2000)。《族群通婚的婚姻適應—以阿美族和泰雅族女性為例》，台北市：國立政治大學民族學系碩士論文。
- 許少平(2009)。《原住民族青少年之族群接觸與族群認同-以南投縣仁愛鄉埔里鎮為例》，埔里鎮：國立暨南國際大學社會政策與社會工作學系碩士論文。
- 許咨民(2002)。〈台閩地區國民三世代不同族群通婚狀況調查結果分析〉。《中國統計通訊》，第13卷第11期，頁3-16。
- 梁世武(2009)。〈台灣族群通婚與族群認同之研究〉，《問題與研究》，第48卷第3期，頁33-62。
- 曹如愛(2016)。《屏東縣原住民地區國小學童文化認同與學習適應關係之探討》，屏東市：國立屏東大學教育心理與輔導學系碩士論文。
- 游美惠(2002)。〈身分認同與認同政治〉，《性別平等教育季刊》，第31期，頁58-59。
- 葉春榮(2003)。〈族群與通婚：一個台南山區村落的歷史人口學研究〉，《族群意識與文化認同：平埔族群與台灣社會大型研討會論文集》。台北市：中央研究院民族學研究所，頁287~324。

- 彭尉榕(2006)。《原客通婚的族群邊界與位階：地域、世代的比較分析》，花蓮市：國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。
- 湯仁燕(2002)。〈臺灣原住民的文化認同與學校教育重構〉，《教育研究集刊》，第48輯第4期，頁75-101。
- 黃玉枝(1991)。《國中資優學生與普通學生學習風格及學校適應之比較研究》，台北市：國立台灣師範大學特殊教育研究所碩士論文。
- 黃若蘭、黃玉(2005)。〈大專原住民學生校園經驗與族群認同，心理社會發展之關係—以北部多元族群技術學院為例〉，《新竹教育大學學報》，第21期，頁1-33。
- 黃清蓉(2014)。《原客通婚與族群認同—以復興鄉前山為例》，中壢市：國立中央大學客家社會文化研究所碩士論文。
- 黃湘淳(2001)。《國中生英語學習適應之相關因素研究--以台南地區為例》，台南市：國立成功大學教育研究所碩士論文。
- 黃萬益(1975)。〈國小學生學習適應問題之研究〉，《新竹師專學報》，第2期，頁183-256。
- 詹素娟(1997)。〈族群關係中的女性—以平埔族為例〉，《婦女與兩性研究通訊》，第42期，頁3-7。
- 楊淑嫻(2001)。《中部地區國小美術班學生學習適應之調查研究》，彰化市：國立彰化師範大學特殊教育學系碩士論文。
- 楊靜利、李大正、陳寬政(2006)。〈台灣傳統婚配空間的變化與婚姻行為之變遷〉。《人口學刊》，第33期，頁1-32。
- 楊寶琰、萬明鋼(2010)。〈文化適應：理論及測量與研究方法〉，《世界民族》，第4期，頁1-9。
- 鄭袁建中(2015)。《原漢通婚第二代之族群身分抉擇歷程》，花蓮市：國立東華大學族群關係與文化學系碩士論文。

- 劉千嘉 (2011)。〈臺灣都市原住民的族群通婚：社會界線的世代差異〉，《人口學刊》，第 42 期，頁 43-81。
- 劉千嘉、張齡方 (2011)。〈眾裡尋他/她千百度：泰雅族擇偶之空間結構分析〉，台灣地理資訊學會主辦「2011 年台灣地理資訊學會年會暨學術研討會」。台北市：台大醫院國際會議中心。11 月 9-10 日。
- 劉千嘉、章英華 (2011)。〈原漢通婚與同質婚：普查資料在族群通婚研究上之運用〉。「臺灣人口學年會暨學術研討會」。台北市：中央研究院。4 月 28-29 日。
- 劉千嘉、章英華 (2012)。〈2000 年普查資料在臺灣原漢通婚研究之潛力與應用〉，《調查研究-方法與應用》，第 27 期，頁 7-51。
- 劉千嘉、章英華 (2014)。〈原漢通婚家庭子女的族群認同與身分從屬〉，《臺灣社會學刊》，第 54 期，頁 131-180。
- 劉千嘉、章英華 (2017)。〈當代台灣原漢通婚的世代變遷與性別差異〉，《台灣原住民族研究》，第 10 卷第 1 期，頁 71-106。
- 劉春榮、吳清山、陳明終 (1995)。〈都會原住民兒童生活適應與學習適應相關研究〉，《初等教育學刊》，第 4 期，頁 147-180。
- 劉慧君 (2006)。《家庭內社會資本、自我概念、族群認同對台東縣原漢學童學習適應之影響》，台東市：國立台東大學教育研究所碩士論文。
- 蔣朱美姬 (2015)。《「情境」與「認知」形塑的自我：原漢雙族裔的族群認同試探》，埔里鎮：國立暨南國際大學人類學研究所碩士論文。
- 蔡旻芳 (2009)。《台南縣外籍配偶子女與本國籍子女學習適應差異之研究》，台南市：國立台南大學教育學系課程與教學碩士班論文。
- 蔡宜真 (2011)。《高雄市都市原住民青少年族群與地方認同》，高雄市：國立高雄師範大學地理學系碩士論文。

- 蔡春蘭(2005)。《都市原住民後代的族群認同-以十二位都市原住民後代為例》，花蓮市：國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。
- 蔡清中(2006)。《外籍配偶子女學習適應及學業成就之研究》，新竹市：國立新竹教育大學心理與諮商學系輔導教學碩士班碩士論文。
- 蔡淑鈴(1994)。〈台灣之婚姻配對模式〉，《人文及社會科學集刊》，第6卷第3期，頁335-371。
- 蔡淑鈴(1998)。〈社會地位取得：山地、閩客、及外省之比較〉，楊國樞、瞿海源(編)，《變遷中的臺灣社會》，頁1-44。台北市：：中央研究院民族學研究所。
- 蔡淑鈴、瞿海源(1998)。〈主客觀職業量表之初步建構〉，伊慶春、朱瑞玲(編)，《臺灣社會現象的分析》，頁477-516。台北市：：中央研究院中山人文社會科學研究所。
- 歐慧敏(2002)。〈國中小學生行為困擾相關因素之賡續調查研究〉，《屏東師院學報》，第17期，頁215-254。
- 賴保禎(1969)。《學習態度測驗指導手冊》。台北市：中國行為科學社。
- 盧美貴(1980)。《國小教師教導方式與學生學習行為的關係》，台北市：國立台灣師範大學教育研究所碩士論文。
- 蕭文乾(2006)。《原漢雙族裔原住民族族群認同教育歷程之研究-以花蓮縣伊卡多散小學為例》，花蓮市：國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。
- 衛惠林(1956)。〈賽夏族氏族組織與地域社會〉，《台灣文獻》。第7期，頁1-6。
- 賴錦慧(1998)。《族群通婚與族群觀－四季新村原住民婦女的經驗》，花蓮市：東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。
- 謝雨生、陳怡蓓(2009)。〈跨族群婚之代間影響與變遷〉，《臺灣社會學刊》。第42期，頁1-53。

謝若蘭、彭尉榕（2007）。〈族群通婚的身份認定與認同問題之研究：以花蓮地區原客通婚為例〉，《思與言》。第45卷，第1期，頁157-196。

譚光鼎、湯仁燕（1993）。〈臺灣原住民青少年文化認同與學校教育關係之探討〉，載於中國教育學會主編，《多元文化教育》，頁459-500。台北市：臺灣書店。

羅金枝（2013）。《客家語賽夏通婚的涵化現象》，台北市：國立臺灣師範大學台灣語文學系碩士論文。

蘇慧菁（2009）。《國小美術班學生美術性向與學習適應之相關研究》，高雄市：高雄師範大學特殊教育學系研究所碩士論文。



外文參考文獻

- Alba, R. D. and V. Nee. (2003), *Remaking the American Mainstream: Assimilation and Contemporary Immigration*. Cambridge: Harvard University Press.
- Anderson, Benedict (1991), *Imagined Communities*. London: Verso.
- Atwater, E. (1990), *Psychology of Adjustment*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Baeova, Viera (1998), "The construction of national identity on primordialism and instrumentalism." *Human Affairs*, Vol.8, No.1, pp.29-43.
- Baker, R. W. & Siryk, B. (1984), "Measuring adjustment to college." *Journal of Counseling Psychology*, Vol.31, No.2, pp.179-189.
- Barrette, Geneviève, et al. (2004), "Acculturation orientations of French and North African undergraduates in Paris." *International Journal of Intercultural Relations*, Vol.28, pp.415-438.
- Barth, F. (1969), *Ethnic Groups and Boundaries: The Social Organization of Culture Difference*. Boston: Little, Brown.
- Batson, Christie D., Zhenchao Qian, and Daniel T. Lichter (2006), "Interracial and intraracial patterns of mate selection among America's diverse black populations." *Journal of Marriage and Family*, No.68, pp. 658-672.
- Berry, J. W. (1980), "Social and cultural change." In H. C. Triandis, & R.W. Brislin (eds). *Handbook of Cross-Cultural Psychology: Social Psychology*. No.5, pp.211-279. Boston: Allyn and Bacon.
- Berry, J. W. (1997), "Immigration, acculturation and adaptation." *Applied Psychology: An International Review*, No.46, pp 5-34.
- Berry, J., Trimble, J., & Olmedo, E. (1986). "Assessment of acculturation." In W. Lonner & J. Berry (Eds.), *Field method in Cross-Cultural Research*, pp.291-324.

Newbury Park, CA: Sage.

Besharov, Douglas J. and Timothy S. Sullivan. (1996), "The interracial generation:

From mixed marriages, the offspring of hope." *The Washington Post*, July 21.

Blau, Peter M., Terry C. Blum, and Joseph E. Schwartz (1982), "Heterogeneity and intermarriage," *American Sociological Review*, No.47, pp. 45~62.

Burke, P. J., & Stets, J. E. (2009). *Identity Theory*. NY: Oxford University Press.

Crowder, Kyle D. and Stewart E. Tolnay (2000), "A new marriage squeeze for black women: The role of racial intermarriage by black men." *Journal of Marriage and Family*, Vol.62, No.3, pp. 792-807.

Cuellar, Israel, Lorwen C. Harris, and Ricardo Jasso (1980), "An acculturation scale for Mexican American normal and clinical populations." *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, Vol.2, pp.197-217.

Deering, M. T. (2004) , *Coping strategies: Adjustment and persistence among Black men attending predominantly White colleges and universities*. Unpublished doctoral dissertation, Rutgers, The State University of New Jersey-New Brunswick, U.S.A.

E Atwater, (1990), *Psychology of Adjustment*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.

Eller, Jack David and Coughlan Reed M. (1993), "The poverty of primordialism: The demystification of ethnic attachments." *Ethnic and Racial Studies*, Vol.16, No. 2, pp.183-202.

Esman, Milton. (1994), *Ethnic Politics*. Ithaca: Cornell University Press.

Fischer, M. J. (2003), *Finding a place: The Social and Academic Adjustment of Minorities to College*. Unpublished doctoral dissertation, University of New Pennsylvania, M.A.

Fitzpatrick, Joseph P. and Douglas Gurak. (1982), "Intermarriage among Hispanic

- ethnic groups in New York City.” *American Journal of Sociology*, Vol. 87, No. 4, pp. 921-934.
- Fu, Vincent Kang (2001), “Racial intermarriage pairings.” *Demography*, Vol.38, No.2, pp. 147-159.
- Fu, Xuanning and Tim B. Heaton. (2008), “Racial and education homogamy: 1980 to 2000.” *Sociological Perspectives*, Vol.51, No.4, pp.737-758.
- F. W. Rudmin (2009), “Constructs measurements and model of acculturation and acculturative stress,” *International Journal of Intercultural Relations*, Vol. 33, pp.106-123.
- F. W. Rudmin (2003), “Critical history of the acculturation psychology of assimilation, separation, integration, and marginalization.” *Review of General Psychology*, Vol. 7, pp.3-37.
- F. W. Rudmin (2003), “Field notes from the quest for the first use of ‘acculturation’.” *Cross -Cultural Psychology Bulletin*, Vol.37, pp.24-31.
- Geertz, Clifford (1963), “The integrative revolution: Primordial sentiments and civil politics in the New States.” in *Old Societies and New States: The Quest for Modernity in Asia and Africa*, 107-113. edited by C. Geertz. New York: Free Press.
- Geertz, Clifford, (1973), *The Interpretation of Cultures*. New York: Basic Book.
- Gerdes, H., & Mallinckrodt, B. (1994), “Emotional, social, and academic adjustment of college students: A longitudinal study of retention.” *Journal of Counseling and Development*. Vol.72, No.3, pp. 281-288.
- Giddens, A. (1991), *Modernity and Self-identity*. Stanford: Stanford University Press.
- Giddens, A. (2013), *Modernity and Self-Identity: Self and Society in the late Modern Age*. Hoboken, NJ: John Wiley & Sons.

- Gordon, Milton M. (1964), *Assimilation in American Life: The Role of Race, Religion, and National Origins*. New York: Oxford University Press.
- Hempel, Lynn (2004), "What's it worth to you? The questionable value of instrumentalist approaches to ethnic identification." *International Journal of Comparative Sociology*, Vol.45, pp. 253-274.
- Hutnik, N. (1991), *Ethnic Minority Identity: A Sociological Perspective*. New York: Oxford University.
- Isaacs, Harold R. (1975), *Idols of the Tribe: Group Identity and Political Change*. Mass. Cambridge: Harvard University Press.
- Jenkins, R. (1996), *Social Identity*. London & New York: Routledge.
- Jenkins, R. (2007), *Social Identity*. Oxford, England: Routledge.
- J. W. Berry (2005), "Acculturation: Living successfully in two cultures." *International Journal of Intercultural Relations*, Vol.29, pp.397-712.
- J. W. Berry (1990), "Psychology of acculturation", in J. J. Berman(ed), *Nebraska Symposium on Motivation, 1989: Cross-Cultural Perspectives*, Lincoln : University of Nebraska Press, pp.201-234.
- Kaplan, P. & Stein, J. (1984), *Psychology of Adjustment*. Wadsworth Publish Company.
- Kalmijn, M. (1998), "Intermarriage and homogamy: Causes, patterns, trends." *Annual Review of Sociology*, Vol.24, pp.395–421.
- Lash, S., & Featherstone M. (2002). *Recognition and Difference: Politics, Identity, Mult-culture*. London, England: SAGE.
- Lee, Sharon M. (1988), "Intermarriage and ethnic relations in Singapore." *Journal of Marriage and Family*, Vol. 50, No.1, pp. 255-265.
- Lee, Sharon M. and Keiko Yamanaka (1990), "Patterns of Asian American

- intermarriage and marital assimilation,” *Journal of Comparative Family Studies*, No.21, pp.287–305.
- Lee, Sharon M. and Marilyn Fernandez (1998), “Trends in Asian American racial/ethnic intermarriage: A Comparison of 1980 and 1990 Census Data,” *Sociological Perspectives*, Vol.41, No.2, pp. 323–342.
- Navas, M., García, M. C., Sánchez, J. , Rojas, A. J. , Pumares, P., & Fernández, J. S., et al.(2005), “Relative acculturation extended model (RAEM): New contributions with regard to the study of acculturation.” *International Journal of Intercultural Relations*, Vol.29, PP.21-37.
- Pallock, L. L., & Lamborn, S. D. (2006), “Beyond parenting practices: Extended kinship support and the academic adjustment of African-American and European-American teens.” *Journal of Adolescence*, Vol.29, No.5, pp.813-828.
- Parman, Margaret A., and Jack Sawyer (1967), “Dimensions of ethnic intermarriage in Hawaii,” *American Sociological Review*, Vol. 32, No. 4, pp. 593-607.
- Peter M. Blau, Terry C. Blum, and Joseph E. Schwartz (1982), “Heterogeneity and intermarriage,” *American Sociological Review*, No. 47, pp. 45-62.
- Putallaz, M. et al. (1985), *Sociometric Status and Adjustment: A Developmental Perspective*. (ERIC Document Reproduction Service No. ED260821)
- Qian, Zhenchao. (1997), “Breaking racial barriers: Variations in interracial marriage between 1980 and 1990.” *Demography*, Vol.34, pp. 263-276.
- Qian, Zhenchao, and Daniel T. Lichter (2007), “Social boundaries and marital assimilation: Interpreting trends in racial and ethnic intermarriage.” *American Sociological Review*, Vol.72, No1, pp. 68–94.
- Qian, Zhenchao, and J. Cobas (2004), “Latinos’ mate selection: Variations by national origin, race, and nativity.” *Social Science Research*, Vol.33, pp.225–247.

- Richard Y. Bourhis, Lena Celine Moise, Stephane Perreault & Sacha Senecal (1997),
“Towards an interactive acculturation model: A social psychological approach”,
Intercultural Journal of Psychology, Vol. 32, pp. 369-386.
- Root, Maria P.P. (2001), *Lover's Revolution: Interracial Marriage*. Philadelphia:
Temple University Press.
- Rosenfeld, Michael J. (2002), “Measures of assimilation in the marriage market:
Mexican Americans 1970–1990.” *Journal of Marriage and the Family*, Vol.64,
pp. 152–162.
- Rosenfeld, Michael J. (2005), “A critique of exchange theory in mate selection.”
American Journal of Sociology, Vol.110, No.5, pp.1284-1325.
- Sam, D. J. & Berry, J. W. (2006), *The Cambridge Handbook of Acculturation
Psychology*, Cambridge: Cambridge University Press, pp.11-19, 35.
- Smith, A. D. (1991), *National Identity*. Reno, NV: University of Nevada Press.
- Tajfel, H. (1981), *Human Groups and Social Categories: Studies in Social
Psychology*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- Tajfel, H. (1982), *Social Identity and Intergroup Relations*. Cambridge, England:
Cambridge University Press.
- Taylor, C. (1994), “The politics of recognition.” In D. T. Goldberg (Eds.),
Multiculturalism: A Critical Reader, 75-106. Oxford, England: Wiley-Blackwell
Publishers.
- Tucker, M. Belinda, and Claudia Mitchell - Kernan (1990), “New trends in black
American interracial marriage: The social structural context.” *Journal of
Marriage and the Family*, Vol.52, No.1, pp. 209–218.
- Ward, C. (2001), “The ABCs of acculturation”, in D. Matsumoto(ed), *The Handbook
of Culture Psychology*, Oxford: Oxford University Press, pp.411-445.

Wiley, M. G. (1991). "Gender, work, and stress: the potential impact of role-identity salience and commitment." *The Sociological Quarterly*, Vol.32, No.4, pp.495-510.



附錄：訪談稿

受訪者：1A：109年5月02日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交的？

因為小姑姑的關係認識，後來因為互相有聯絡就交往。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

交往時，由於原生家庭本來就不一樣，加上族群不同，所以認同與適應上摩擦或爭吵蠻常的。一.族群:生活習慣與文化的差異。二.學歷:自己的學歷稍差對方。三.工作:自己的工作不穩定。四.自卑感:弱勢族群在大社會的自卑感。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

起初我的家人有些反對，擔心生活習慣與文化不同會產生適應上的問題，加上刻板印象中原漢婚姻不幸福的、離婚的情形蠻多的。而當時在村子中與我年紀相仿的年輕人大都已結婚，小孩都快讀書了，(我算是晚婚~27歲)，再加上我是長孫，長輩們想趕快辦喜事，所以很快就接受了。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

我和我太太剛開始交往時，我岳父很反對。當時我太太帶她的媽媽及姊姊來山上玩，順便看看我居住的環境；我有時假日也會跟她回去到她家作客，慢慢地化解阻力。新婚時，每個禮拜都陪太太回去，除了讓太太回到她熟悉的環境，也讓岳父岳母放心。聽我岳母講，在我們結婚的前一天，岳父擔心、不捨他的小女兒即將出嫁而睡不著。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

我宗教信仰是天主教，但我自己覺得我可以拿香拜拜，所以回太太娘家必要時會跟著拿香拜拜，尤其是祭拜祖先時。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

另一半及她的家人沒有強制希望信奉同一信仰，但必要時我會配合相關儀式。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

會聽懂一些，說的話只有一些些。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

就試圖用不標準的閩南語跟長輩親戚他們溝通。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

現在有聽懂多了一些了，靠自己從同事、或電視上學習，有時也會問我太太。

身分認同 族群認同

4-1 你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

從父姓、依原住民姓。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

就傳統觀念父系社會來看，小孩就是跟著爸爸的姓氏。就傳統觀念沒有其他因素。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

對小孩的教育是堅持在部落小學完成學業，學習並認同自己的語言及文化，同時也學習媽媽那邊的習慣、風土民情。當然這部分就要靠太太來教了。好的風俗習慣要保持、要學習；不好的就要捨棄。例如原民在金錢的使用有些不好的習慣（買東西在商店賒帳未還，及時行樂沒儲蓄），我會告誡孩子不可以有這種行為，要學習漢人未雨綢繆的好習慣。

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

我們的教育態度沒有不同。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

我自己不太會，我是布農族的，傳統觀念是共產與分享。

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

覺得沒告知比較無所謂但是用畢要歸位。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

就委婉地講。

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

至於「有借有還，再借不難」同意這觀念。但對家人還是要委婉論述，畢竟我們布農族是共產與共同分享，與你們漢人是不同的。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

對於買東西，我是覺得買當買、不囤積，我太太則是喜歡買很多、囤積東西，生活才有安全感。

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

房貸車貸是我在負責，教育支出及生活開銷還有保險由老婆負責，其他的各自處理。我們是各自管理自己的錢，彼此會尊重對方努力工作所得。

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

布農族傳統是重男輕女。不太會，但爸爸總是比較疼前世情人。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

父親或大哥。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

是我，我覺得跟我的原生家庭有關。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？

大部分都敢吃。我岳母到夏天時會煮一種湯，裡面會加叻仔魚和地瓜，叫做「蔴蕙」。每次回太太娘家餐桌上出現這一道時，我就只挑裡頭的地瓜來吃。它有種草味又苦苦的。醃漬物和生魚片讓我印象深刻。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

漢族到餐廳宴客用餐環境舒適；原住民則依傳統殺豬慶祝。兩種文化都互相尊重，都接受。

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

因族群與文化不同，自然有不同的禮俗儀式。兩種文化都給予尊重，都接受。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

由於岳父剛開始反對我們交往，所以我很怕我的岳父，跟他講話我總是小心翼翼。那段適應期，還好有太太的陪伴。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？
會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

我們在埔里有買房子，與埔里的鄰居相處起初很陌生，碰面時會點頭微笑，到後來變比較熟悉，就會碰面聊聊天。有時還會帶山上家人種的菜給他們，敦親睦鄰一下。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

我在公部門工作，我的太太在教育單位工作，目前我們的學歷都是大學畢業。在我的認同或適應上實務上都是以我為主。這是因為傳統的觀念(閩南與布農族傳統皆為父系社會，自然就會以我的意見為主)和教育或收入無關。因為我們的學歷一樣，但是收入方面是我太太比我高。沒有甚麼協議，但有共識的。



受訪者：1B：109年5月04日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

因為我與先生的姑姑是同事，因先生的姑姑的關係認識，後來因為覺得先生很腳踏實地，就考慮進一步交往。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

交往時，剛開始還好，到後來就常吵架。常因觀念不同而吵。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

剛開始當我的父親知道我認識一位原住民的年輕人時，對著我大罵：「原住民只會喝酒，妳跟番仔交往成何體統，將來生出的小孩像什麼？」可想而知，家裡當時是如何的反對了。後來當先生的長輩到家裡提親時，我爸捨不得我嫁到那麼遠的山區，提親三次才勉強答應。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

當時我先帶我的媽媽及姊姊到山上玩，順便看看先生的居住的環境，先讓我媽瞭解山上的生活環境。我有時假日也會帶先生去家裡作客，慢慢地化解阻力。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

因家裡信奉道教，很自然的就就是道教。假日有時會跟著上教會。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

雖然娘家是傳統道教信仰，但小時候讀的幼稚園是基督教團體辦的；大學時期住在校外宿舍，也是基督教團體設立的。求學過程中因為接觸這些基督教團體，因而對這個宗教並不感到陌生，對於他們的教義，自己內心也不會覺得排斥，反而覺得是認識到不同的文化。因為先生的原生家庭是虔誠的天主教信仰，結婚時是在教會由神父證婚並接受教友的祝福，因此婚後也常跟著先生去參加教會活動。家人長輩的確希望我能受洗成為教友，這時我就會對著他笑，接著就利用時機想辦法擺脫，有時先生也會幫我解圍，告訴長輩宗教信仰是個人自由選擇，不能強迫別人。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

我結婚時幾乎都聽不懂布農話，與先生的祖母及婆婆溝通時有時用比的或用猜的，先生在家時就會找他當翻譯。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

與先生的祖母及婆婆溝通時有時用比的或用猜的，先生在家時就會找他當翻譯。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

現在有聽懂多了一些了，靠自己從家人互動中或學校的同事或學生學習，有時也會問我先生或小孩。

身分認同 族群認同

4-1 你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

從父姓、依原住民姓。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

以傳統觀念父系社會的觀點來看，小孩就是跟著爸爸的姓氏。就傳統觀念沒有其他因素。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

對小孩的教育是堅持在部落小學完成學業，學習並認同自己的語言及文化，同時也學習我的漢族那邊的習慣、風土民情。記得在孩子學會說話時，長輩們有意無意的會在孩子面前說：「你是原住民喔，不要忘記喔！」這情況尤其在我利用假日要帶孩子回娘家探親時，常會發生。感覺長輩們很怕我把孩子帶到平地生活受教育。因為當時的交通不便，又是偏遠山區的文化不利地區。但是我與先生早有共識，要讓小孩的小學階段接觸較多的原民風土民情，因此留在部落小學讀書，並積極參與學校與社區活動，學習布農部落文化與族語。孩子們的表現也沒讓我們失望，都曾代表南投縣參加全國語文競賽的族語演說及朗讀比賽，都有不錯的成績。在全國性的比賽頒獎典禮會場，我相信他們是以身為布農族人身為榮的。

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

我們的教育態度沒有不同。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

會在意。

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

不行這樣，我的認知就是要告知，這是基本禮貌。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

我只會生悶氣，我不好意思講。

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

「有借有還，再借不難」認知觀念若不同，我覺得是教育跟族群文化都有關。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

先生買東西都買普通的，所以很快就壞掉了。我是會想買好一點的。雖然貴一點，但是用的比較久！因為住到山上，買東西不方便，所以只要下來埔里或回到台中，我一定會大買特買。所謂「巧婦難為無米之炊」，這個採買習慣到現在還是一樣，與其說是滿足我的採購慾望，還不如說是讓我比較有安全感吧！

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

房貸車貸是先生在負責，教育支出及生活開銷還有保險由我負責，其他的各自處理。我們是各自管理自己的錢，彼此會尊重對方努力工作所得。家裡的理財主要是靠我，因為我比較聰明，對數字比較有概念，哈哈！

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

會，我家是3女1男，就是為了生男生。現在我的家庭，是1男1女，兩個都很重要。不會重男輕女。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

主要意見決定者是我爸。我爸很大男人，什麼事都要聽他的。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

是先生，我覺得跟我的原生家庭也跟先生的原生家庭有關。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？

一開始，我很怕飛鼠的味道，尤其是手沾到它的味道要2-3天才會消掉，直到最近才慢慢嘗試淺嚐，但還是不怎麼喜歡。還有殺豬的下水湯我也不敢喝，因為腥味很重。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

每次山上有慶祝活動，就會殺豬。對於部落的慶祝方式會給予尊重，但是我不喜歡聽到豬要被殺的淒厲叫聲，當下我會離開，走得遠遠的！

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

這樣的喪禮模式真讓我大開眼界，但也能夠接受這樣的方式，現在對於生老病死也有不同的看法了。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

我先生他們家是大家庭，他是長子，下面還有4個弟弟妹妹，當時都還在念書。剛嫁進他們家時，他們看到我會躲起來，若原本在吵架拌嘴，也會馬上停止，因為會不好意思。他們家對在家中的物品，看到了就直接拿去用，也不會管說是誰的，反正家裡的東西就是一起用。剛開始我實在很不喜歡這種生活方式，但當你無法改變別人時，就只能改變自己。於是有些東西我就會多買一些，私人物品就會收好。那時覺得先生的陪伴很重要，否則適應期會變很長也說不定。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

我之前很怕生，不太會與鄰居聊天，只是點頭微笑就趕快進家門，不敢獨自行動。先生也會帶我去參加教會活動或跟他的朋友烤肉聊天，讓我與大家認識。現在見了鄰居比較會聊天，畢竟也認識20多年了。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

我在教育單位工作，我的先生在公部門工作，目前我們的學歷都是大學畢業。在我的認同或適應上都是以先生為主。這是因為傳統的觀念(閩南與布農族傳統皆為父系社會，自然就會以我的意見為主)和教育或收入無關。因為我們的學歷一樣，但是收入方面是我比先生高。沒有甚麼協議，但有共識的。

受訪者：2A：109年4月23日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

我跟我老婆是在唸書的時候認識的，

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

交往的時候難免都會有一些生活習慣上的不同然後會產生一些摩擦跟爭吵。現在已過磨合期，就蠻了解雙方的底線到哪裡。。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

當初我們在交往的時候她媽媽就知道我是原住民，剛開始他的爸爸媽媽對於原住民的確有一些刻板印象，像比如酒量很好啦或者是愛喝酒啦等等...那是後來經過相處之後，才慢慢地了解。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

當我們進一步考慮踏入婚姻的時候，我們雙方的家長沒有因為族群跟文化背景的不同而產生任何阻力，那因為我老婆是平地人，照理來說如果娶平地的女孩的話會有聘金嫁妝之類的，我的岳父岳母也沒有要求我給過，所以當時是蠻順利的。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

我的信仰是基督教，那我老婆是道教。我去她家時我不會拿香拜拜，但是我會雙手合十鞠躬以表敬意。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

會不會希望他跟我信奉同一個信仰，我覺得是看她個人，我也不會強求她一定要跟我上教會，畢竟宗教信仰是個人的自由，基本上就是互相尊重對方的信仰即可，沒什麼太大的問題。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

因為我本來就會說台語，大部分也聽得懂，那如果遇到比較艱澀的台語，就會請我老婆翻譯。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

基本上我老婆娘家溝通的語言是國語和台語，所以也沒有什麼溝通上的隔閡。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

我台語的部分是我在唸書的時候跟同學學習的，那如果遇到我比較不會講的台語那我老婆也會協助我。

身分認同 族群認同

4-1 你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

我們現在有三個孩子，那三個孩子都是從父姓，那因為我是原住民所以我的小孩子都有原住民的身分。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

那當初並沒有討論說要從父姓或者是從母姓，就好像是自然而然的從父姓。。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

小孩的教育我是比較注重多元學習，所以不管他學什麼只要保持認真的態度就好了。

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

我覺得教育態度不同跟原漢身分認同沒有太大的因素，我覺得應該跟父母本身的個性或父母以前的生長環境才有比較大的關係。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

我覺得如果是我的東西再出借時，還是要經過我的同意吧！我會跟他說以後拿東西要經過別人的同意，不然會被人家認定是偷竊，造成不必要的誤會。。

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

我覺得那是最基本的禮儀，如果沒有告知就直接拿走的話，我覺得不是很妥當。。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

我會跟他說以後拿東西要經過別人的同意，不然會被人家認定是偷竊，造成不必要的麻煩和誤會。。

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

我覺得「有借有還，再借不難」的認知是生活上基本的原則。如果不懂得這樣道理的人，我會覺得他的道德觀大有問題。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

其實我們兩個人對金錢理財好像沒什麼觀念，除了平常的保險跟儲蓄外，我們沒有什麼投資理財！

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

那家中我們的經濟花費收支，都是靠兩個人來共同來討論，比較不會去分誰去做掌控收支花費，講白一點就是兩個都不太會理財！

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

在我的原生家庭中沒有所謂的重男輕女，那因為我們家裡就是兩個男生沒有女生，所以重男輕女的事情好像就不太會發生在我的原生家庭裡面。現在我的家庭裡面也不會有重男輕女的情事發生，因為基本上從小的教育就是男女平等，所以如果會重男輕女的話，感覺好像活在過去的時代。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

因為我是隔代教養，從小都是由阿公阿嬤撫養長大，那在我的原生家庭如果遇到有分歧的時候，主要的決定者是我的阿嬤。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

那現在我的家庭如果有意見分歧的時候，大部分會先透過討論再決定，少部分我會自己做決定。我覺得主要決策者跟我的原生家庭應該是沒有太大的關係。。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？

我老婆他們的食物，我大部分都可以，唯獨「草仔粿」。它有一種草味，感覺像我家的牛棚味，所以我不敢吃。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

殺豬這件事情是我們布農族一般在慶祝的習俗文化！

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

辦喪事的時候我們原住民就會到喪家去陪伴，有時候就會喝一點小酒烤一點肉，氣氛也不會像漢族一樣那麼的嚴肅莊嚴，原住民反而是透過比較輕鬆歡樂的氣氛舉辦喪事，而且不分你我幫忙煮飯然後一起吃飯，也不管是親戚或者是朋友，大家幾乎都會陪伴喪家，在一起氣氛是非常和樂的！

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

對！我們剛結婚的時候我跟他的家人跟親戚相處的時候的確是經歷了一段適應期，畢竟並不是每一個人都能夠馬上地接受另一半他過去的一些生活方式或者是生長的環境。對於不認識你更不了解你的這些親戚朋友們也是一樣。不過人與人最基本的就是尊重兩個字，所以相處的時候以尊重做為一個基礎，基本上我相信相處中沒有什麼太大的阻礙，這段適應期很快的就過去了。那只要是大家有所誤會，我老婆就會開始從旁協助化解誤會。。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

結婚後老婆跟我們社區的親戚、鄰居和我朋友之間相處得蠻融洽的。最近因為我老婆開早餐店，那所以她必須要跟我們的社區的居民做一些互動，有時候我老婆早餐如果有多出一些東西，他都會不吝分享給社區的居民。但是我們不太會去串門子，有時候居民會分享不錯的訊息（例如哪家店有優惠或是有哪些部落有舉辦活動）、食物。。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

那我的老婆他自己在經營早餐店，那她是高中畢業，那因為我們家的主要決策者是我，我覺得是因為我的老婆非常的尊重我，但是因為我們的決策都會先經過討論，所以在認同跟適應上應該都不會有什麼問題，那我覺得這個跟教育程度應該沒有什麼很大的關係，然後我也覺得跟我們兩個的收入應該也不會有太大的關係，也許我們的決策都是我們的共識，所以我覺得應該是要先經過共同的協議有共識之後再來做決定，這才是我們之間的生活模式相處模式，不過有時候在做決定的時候我老婆幾乎都會把決定權交給我，或許是尊重我的一種做法吧！

受訪者：2B：109年4月30日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

我跟我老公是在唸書的時候打工認識的。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

交往的時候難免都會有一些生活習慣上的不同然後會產生一些摩擦跟爭吵。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

好像沒什麼反對。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

我爸媽很喜歡我老公，覺得他很乖，工作又認真，所以沒遇到什麼阻力。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

我的信仰是道教，先生是基督教。我會跟他去教會做禮拜。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

不會，他不會強求我一定要跟他信基督教，而且宗教信仰是個人的自由，他會尊重我。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

我不會說布農語也聽不懂，所以我遇到不會說國語的老人家，就會叫老公跟他講，然後再問老公是甚麼意思。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

所以我遇到不會說國語的老人家，就會叫老公跟他講，然後再問老公是甚麼意思。。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

現在會說吃飯、謝謝和一些簡單的單字。老公會教我。

身分認同 族群認同

4-1 你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

我們現在有三個孩子，那三個孩子都是從父姓。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

好像是自然而然的從父姓。以傳統觀念父系社會的說法，小孩就是跟著爸爸的姓氏。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

對於教育小孩，我比較偏原民的方式。因為國中以後就會去外面讀書，自然就會接觸到漢人較多的環境，所以我們才選擇回到山上生活，要讓孩子在原民的环境學習較多的布農文化。

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

我覺得教育態度不同跟原漢身分認同因素或許有關，你對原漢身分認同就會依照這種身分來教育孩子。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

我覺得如果是我的東西再出借時，應該要經過我的同意吧！

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

如果沒有告知就直接拿走的話，我覺得不是很好。。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

我會跟他說以後拿東西要經過別人的同意，不然會被人家務會成小偷。

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

習慣不好或觀念錯誤。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

其實我們兩個人對金錢理財好像沒什麼觀念，除了平常的保險跟儲蓄外，我們沒有什麼投資理財！

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

家中我們的經濟花費收支，都是靠兩個人來共同來討論。先生薪水比我多，大筆帳單跟保險是由他付，我負責家用或零星支出，比較不會去分誰去做掌控收支花費。

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

在我的原生家庭中會重男輕女，雖然口中說不會，但是多多少少會有這種感覺。現在我的家庭裡面目前沒有重男輕女的情形。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

在我的原生家庭如果遇到有意見分歧的時候，主要的決定者是我的爸爸。我們嘴巴只能閉著無法表達意見。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

那現在我的家庭如果有意見分歧的時候，大部分會先透過討論再決定，我覺得主要決策者跟我的原生家庭應該是沒有太大的關係。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？

老公在煮飛鼠、山肉時，我是離得遠遠的，很怕那個味道。就算他跟我形容吃起來就像牛肉一樣，要我嘗試看看，我還是不要，不敢吃。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

以前看到的豬肉是超市包裝好的。所以第一次在山上看到殺豬場面有嚇到，不喜歡那個場面。

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

對於辦喪事的方式也是覺得很不一樣。在家守靈的氣氛感覺是平和的，只有出殯當天才有感受到哀傷的氣氛，這是我的感覺，不知道對不對。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

結婚時，我們原本是在埔里租房子。生了小孩後才搬回山上住。交通對我來說很不方便。因為離埔里太遠，我也不會開車。醫療的部分也很不足，尤其是小孩生病要看醫生，就要坐 1 個小時的車才能到埔里，讓我覺得很不方便。還有昆蟲很多，我很怕蟲，最怕的是「蛇」。我家旁邊就是山坡，夏天的時候就會有好多蛇跑出來，嚇死我了。剛回到山上時，在這裡也沒什麼朋友，而附近鄰居也都是年紀大的長輩，因為我不會說布農語，所以我都待在家裡，住山上的感覺就是「好山、好水、好無聊」。所以老公有時會帶我出去走走，參加禮拜。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？
會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

最近因為我開了早餐店，所以就比較有跟社區的居民互動，有時候早餐店如果有多出一些東西，我也會不吝分享給社區的居民。但是我不太會去串門子，有時候居民來買早餐會分享不錯的訊息給我。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

那我的老公他在學校教書，是大學畢業，我是高中畢業。因為我們家的主要決策者是老公，但是我們的決策都會先經過討論，所以在認同跟適應上應該都不會有什麼問題。老公的學歷比我高，職業收入比我多，或許在某些程度上是有關係的。



受訪者：3A：109年4月19日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

我們當時是學校同事，可能日子久了，合作久了，對彼此也算熟悉，對彼此也不會排斥，也欣賞著對方的能力，所以就開始交往吧！。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

吵架是一定會的啦！既然決定在一起就不會有認同方面的問題，主要還是適應方面吧！適應對方的脾氣、適應對方的生活、適應對方的價值觀、適應對方的做人處事，總是需要磨合的。。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

產生阻力倒是還好，現在時代背景不同了，彼此的家長也都還算開明，比較不會說原住民的文化怎麼樣，頂多家中長輩會問老婆適不適應山上的生活，對於原住民的生活方式會習慣嗎？總是會為對方著想啦！我會認為結婚對象的家庭和特質的才是要考慮的點，至於對象跟是不是原住民其實也都還好。。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

尊重我們的決定，所以沒遇到什麼阻力。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

宗教信仰是天主教，每個禮拜天會上教會。會拿香拜拜。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

有過類似的話，就是希望另一半也是信仰基督宗教，可能在觀念上會比較合得來，周日也可以一起上教會，不過我的另一半是屬於民間信仰，只要彼此互相尊重互相包容，宗教對我們來說不會是問題。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

幾乎都聽不太懂，也不會說。。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

可能就會希望另一半可以協助翻譯，不然真的會完全無法溝通。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

會聽一些些了，學習的話就是多聽多看吧！有那個語言學習的環境在，其實是漸漸聽的懂幾個單字，不過大部分的時候還是需要另一半的協助啦！

身分認同 族群認同

- 4-1 (若你們有小孩) 你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？
我們現在還沒有小孩，尚在努力中。將來如果有小孩，絕對是跟原民的姓。一來是布農族是傳統父系社會，再來是原住民的福利較好嘍！將來教育小孩會採原民漢人並重的方式，畢竟孩子未來也是要出社會面對大環境的，如果能及早適應平地的生活也是不錯的。。
- 4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？
也沒有什麼決定，就原住民的福利會比較好嘍~。
- 4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？
應該是兩者都要兼顧吧！畢竟孩子未來也是要出社會，如果能及早適應平地的生活也是不錯的。
- 4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？
教育態度基本上是不會不一樣，畢竟教育就是教導孩子能夠具備未來社會能夠生活的基本能力，跟身分認同其實也不會有太大的關係。

文化認同 族群認同

- 5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？
當然還是希望可以告知我一聲會比較好，畢竟雖然大家都是親戚朋友，當有需要幫助或者需要出借物品的時候，我們都會是義不容辭，但是通知一下會是個起碼的尊重，基本上我也不會拒絕，尤其是車子、器具等比較有價值的物品，這個就算是自己的爸爸媽媽，換作是我要借東西的話，也都會知會一下吧！
- 5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？
不過就是提醒一下讓我知道。
- 5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？
不會怎麼辦，就是提醒家人下次不要這樣就好，也不會惡言相向啦！又不是欠幾十萬幾百萬這樣。
- 5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？
這個是最基本的做人道理，也算是普世的價值吧！如果連這個都做不到，基本上你的家人也會跟你漸行漸遠吧！人都是互相的，總會希望給個方便但不要太隨便，一次兩次都是這樣子的情況，那我可能會對這樣的家人敬而遠之。。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

就一個比較會存、另一個比較會花吧！

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

目前我們都是各自管理自己的財產，有一個共同帳戶去支付家庭的共同花費。

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

我媽只生我和我哥，看不出重男輕女。現在的家庭就完全不會有這樣的現象嘍！現在這個時代能生孩子就需要非常大的勇氣了，哪管是男生還是女生。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

我父親比較早離世，所以家裡大大小小的事情都是由媽媽一肩扛起和決定。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

也許跟我的原生家庭有關吧！可能是我父親比較早離世，所以家裡大大小小的事情都是由媽媽一肩扛起和決定。現在我的家庭如果有意見分歧的時候，主要意見決定者是我太太。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？

我都敢吃，也沒有什麼不敢吃的，蘿蔔糕和醃製很久的梅干菜。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

我是覺得入境隨俗吧！我太太就對於這件事情感到非常在意，所以我們當初在台中訂婚的時候，因為不要殺生所以沒有殺豬，不過最後因為媽媽希望能夠顧及部落親戚朋友的想法，所以最後就有意思意思殺了兩頭豬，分給部落的至親好友這樣。

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

對於這樣的哀悼方式的確原住民跟平地人的想法有很大的差距，太太也會覺得喪家已經夠難過了，還要準備菸酒檳榔招待那些來這裡致哀的親朋好友，會感到覺得很不可思議，不過這樣的文化其來有自，所以也就不會有太大的抗拒，就入境隨俗吧！這也不是說改就改的模式，還是要有因地制宜的方式。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

適應期是還好，因為在交往時就已經跟家人都認識了，所以是還好，不過的確剛開始會有點不好意思，不好意思跟太太的家人吃飯，不好意思出現在客廳，不好意思使用廁所等等，只想把自己關在房間不出來。當然最重要的就是陪伴嘍！就帶著我一起到客廳，一起去吃飯，一起跟家人聊天，有另一半的陪伴，才能夠順利度過這樣的適應期。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

相處的情形還不錯，因為太太之前工作就待過山上，所以很容易跟街訪鄰居聊天話家常。串門子是還好，就是家裡有聚會的時候，會跟著一起聚會聊天分享新事物等。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

我們都擔任教職的工作，目前我的學歷是大學畢業，太太是研究所畢業。這部分對我們來說還好，畢竟我們的學歷也不會有什麼樣的差距，基本上學歷對我們來說不會是差距。收入的部分，應該是不會。

應該說共同協議有共識的，彼此之間交往相處久了以後，自然而然就會在某些議題或事物上有默契，真正遇到很重大的決定時，基本上太太還是會尊重和支持我的決定。

受訪者：3B：109年4月21日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

在同一個工作單位認識。。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

主要還是適應方面吧！適應對方的脾氣、適應對方的生活、適應對方的價值觀、適應對方的做人處事，總是需要磨合的。。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

家人對於我結婚一事，沒有顧慮也沒有阻力，尊重我的選擇。而且我父母很喜歡我先生。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

尊重我們的決定，所以沒遇到什麼阻力。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

宗教信仰是佛、道教，假日我會陪同先生到教會望彌撒。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

我們二人的宗教信仰不同，但是彼此尊重，目前長輩沒有要求我信奉同一信仰。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

聽不懂，也不會說。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

只好請先生或家人翻譯，再進行溝通。若無法以語言溝通，微笑是最好的方式。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

我現在還是聽不懂先生的母語，但是透過聆聽家人用族語聊天，可經由單字來揣摩語義，先生也會適時擔任翻譯的角色。

身分認同 族群認同

4-1（若你們有小孩）你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

我們現在還沒有小孩，尚在努力中。將來如果有小孩，絕對是跟原民的姓。我先生是原住民，原住民的就學措施、福利制度都比漢人優惠，所以孩子從父姓。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

也沒有什麼決定，就原住民的福利會比較好嘍~。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

我會讓小孩學習漢族與原住民的習俗與文化，孩子對父母所屬的族群文化都要認識。況且不同族群的風土民情有其優美之處，自有它的價值在，因此很值得體驗與認識。

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

教育態度基本上是不會不一樣，畢竟教育就是教導孩子能夠具備未來社會能夠生活的基本能力，跟身分認同其實也不會有太大的關係。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

我的觀念，要拿別人的東西，一定要經過主人的同意，我會尊重他人，也希望他人要經過我的同意。

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

也希望他人要經過我的同意。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

我會主動告知對方，請勿擅自拿我的東西。基本上，我自己的東西會放在私人的空間，避免發生被他人隨意拿取的情形。

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

我認同「有借有還，再借不難」的觀念，但是也要衡量我自己的能力，要借出去的東西，如果對方不還，也要不影響到自己的生活。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

我的金錢觀念認為要未雨綢繆，我會重視儲蓄。先生也會儲蓄，但有即時享樂的想法，因此在休閒娛樂的花費較捨得。

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

我們二人個自財務獨立，大筆的家庭花費會一起討論再決定。有一個共同帳戶去支付家庭的共同花費。

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

我原生家庭有點重男輕女，。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

家裡若有意見時，主要意見決定者是我爸爸。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

因受原生家庭影響的因素，我會希望透過充分的討論再做決定，不要依性別差異或權位高低來決定。所以現在我的家庭是一起討論後共同做出決定。。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？

大部分都敢吃。不敢吃臭臭肉，它的味道太強烈我不能接受。。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

尊重原住民的習俗，但是我不喜歡看見宰殺的場面，我就自行迴避。

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

原住民辦喪事很像親友及家人的聚會，大家的凝聚力很強、很有人情味，少有哀傷的氣氛，可能跟原住民樂觀的民族性有關係。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

有經歷適應期。我會與另一半談親友相處的感受，先生會告訴我親友的個性，建立這些基本認知後，我自己比較能拿捏與親友相處的分寸。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

在部落，與鄰居相遇時會打招呼，但無深交。在部落，不會去串門子。

如果我知道的資源剛好符合親友或鄰居需求，我會主動提供。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或

和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

我們都擔任教職的工作，目前先生的學歷是大學畢業，我是研究所畢業。目前家庭生活中重大的決定，我們都是共同討論。與學歷或是收入無關；但是與個性有關，個性較強勢者主導性較強。其次，做決定時，與哪一方的關聯性高，我認為由他做決定較合適。



受訪者：4A：109年4月24日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

我們是親友介紹認識。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

她不喜歡我抽菸。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

因彼此親友都認識，因此在認同及適應上並沒有什麼問題。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

尊重我們的決定，所以沒遇到什麼阻力。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

剛開始時的信仰上偏向一般祭祀，祭祖奉祀祖先，無特定信仰。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

一直到跟太太結婚，才有了轉變。太太家中信仰天主教，經過上教會，了解教義之後而受洗為天主教徒。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

我不會說布農語。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

如果遇到不會說國語的長輩，我只好比手劃腳或者是對著他微笑。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

現在我已經知道一些基本的布農語，主要是靠妻子或者是親友在平常時的生活互動當中學習的。。

身分認同 族群認同

4-1（若你們有小孩）你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

姓氏方面仍依循傳統方式從父姓。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

非常傳統，沒有商量，沒有協議，小孩報戶口登記時，很自然地就是從父姓。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

小孩子的教育就是跟一般小孩一樣沒有分原或漢的學習。

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

教育態度基本上是一樣。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

借用東西方面仍以需要告知為主。若未經詢問而借出使用會善意提醒對方注意！

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

希望他人要經過我的同意。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

善意提醒對方。

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

同意「有借有還，再借不難」的觀點。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

理財上無不同意見。

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

家中開支主要由老婆處理，因為她較為節省。

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

我的原生家庭不會重男輕女，現在我的家庭也不會重男輕女。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

在我的原生家庭中主要的意見決定者是我的父親。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

現在我的家庭主要的決定者是我太太，因為我尊重她。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？

老婆他們的食物料理方面不一定都吃，例如「飛鼠腸子」，我就不敢吃，據說吃了非常有療效，但是看到飛鼠腸裡的便便，哇！真佩服敢吃的人！還有

剛殺的豬的溫體「生豬肝」直接沾醬油吃我也怕怕的。另外還有一種已經腐爛發臭的「臭肉」，在煮的時候，還會浮上來白白的蛆，據說是人間美味，但是我實在沒勇氣嘗試。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

殺豬主要是分享親友，對於這種分享觀念覺得不錯！

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

對於辦喪事較習慣於懷著敬意至喪家捻香致意，不習慣一直待在喪家。。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

有經歷適應期。會在我身邊陪伴帶領我。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

鄰居們都會互相聊天，有問題都會互相分享或提供訊息。。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

我大專畢業在公家機關服務，另一半為高中畢業現在在公家機關服務，意見上都會相互討論取得共識。與學歷或是收入無關。

受訪者：4B：109年4月24日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

一位部落的姐姐嫁到外地，兩人都認識新娘，都有去參加，彼此都不知道對方的存在，是透過親吧友的介紹而認識的，應該可以說是相親吧。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

當時因為是遠距離的交往，先生是外省第二代，當時住桃園，所以平常都是透過電話來聯繫，因此很少有爭吵的情形。只有在聞到身上有煙味時才會不開心的責問。。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

我的爸爸是政治人物，接觸的族群繁多，觀念思想比較開明，所以不會有排斥的問題。只是對於要遠嫁他地的獨生女比較捨不得。而且當時另一半工作上尚不穩定，沒有固定的收入，爸媽怕我吃苦受委屈。。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

因為另一半的不放棄追求及家中長輩的勸說，加上交往期間，我就有在準備國家考試，最後也順利考取。因為自己有一個穩定的工作，所以父母最後就放心讓我們結婚。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

我的家族都是虔誠的天主教徒，寒暑假都是在教會學習教義，那些義務來服務的山友，都是非常優秀的大學生。他們是我學習的標竿，一直以來都要求自己也要像他們一樣優秀，也許，我能考上公務員，有一半是他們的功勞。在祭祀時，我並不忌諱拿香拜拜，我覺得每一個神明都是勸人為善的，所以不必拘泥於拿不拿香這個問題，誠意最重要。。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

很慶幸我跟老公都信仰同一個宗教，原本他並不是天主教徒，為了要融入我的生活，在結婚前就受洗成為教友，我很感激他。老公那邊的家人是信仰道教，但是也不會排斥別的宗教，像婆婆偶爾就會跟我去教會參加彌撒。。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

先生的母語是國語所以溝通上沒問題。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

公公是外省人，講話是道地的大陸腔，有時聽不懂時，會再請他再講一次或是自己用想像的，再者就是求助老公來翻譯。。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

求助老公來翻譯。。

身分認同 族群認同

4-1（若你們有小孩）你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

姓氏方面仍依循傳統方式從父姓。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

非常傳統，沒有商量，沒有協議，小孩報戶口登記時，很自然地就是從父姓。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

小孩子的教育就是跟一般小孩一樣沒有分原或漢的學習。只是我會常常跟他們講一些布農語的單字，也會要求他們參加族語認證！

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

教育態度基本上是一樣。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

借用東西方面仍以需要告知為主。若未經詢問而借出使用會善意提醒對方注意！

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

希望他人要經過我的同意。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

善意提醒對方。

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

東西出借的這個議題，我的家庭一直以來都是共用的模式。家裡的東西是可以一齊使用的，一直以來都是如此。但隨著家庭成員的改變（嫁娶）共享的模式常常會帶來許多的衝突和不愉快。後來是經過溝通才慢慢地改變，也才知道共享和分享的不同，不是自己的東西除非經過同意才可使用的習慣也慢慢養成。現在自己的東西也很在意別人沒有經過同意就隨便使用，如有這種情形，我會用善意的提醒。。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

理財上無不同意見。

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

大部分的花費收支都是我在掌控。薪水我沒有硬性規定要給我，但是只要有支出，都會誠實的告知對方花到哪去了，不會隱瞞。理財的部分，也不是我會理財，是他信任我吧！。

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

布農族的傳統觀念是重男輕女，我們家也不例外。但因為我是獨生女，所以比較被保護，對我的愛感覺也比較多。至於財產的分配，我不會去在意，有就有，沒有就沒有，因為布農族的社會，女生是分不到財產的。

我的老公是獨子，我自己也會有傳宗接代的傳統觀念，才會對得起夫家，所幸，兒子女兒都有生到，但看看現在的情形，好像生女兒比較好，比較孝順，但是我們沒有養兒防老的期待，只要求他們能夠自食其力，不要當啃老族。。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

在我的原生家庭裡，所有的決定都是爸爸說了算，小時候會習慣這種模式，也很少有可以表達意見的時候，但是隨著年齡的增長，爸爸獨斷的方式也慢慢消失，因為孩子會為了權益去爭取，去表達不滿，甚至會鬧到家庭革命，在爸爸去世後，家族有事時都會跟大哥先商量，再採納大哥的意見之後再做決定，大哥是比較客觀理性的分析問題，多方意見都會聽聽，所以做出來的決定大部分都是讓人心服口服。。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

在我的家庭裡，我們都會透過彼此溝通來化解不同的意見，當然溝通的過程會有不愉快、甚至會冷戰，但是最後都會各退一步，做出兩方都滿意的決定，當然，我做決定的機會比較多，可能是跟我的原生家庭生活有關係，再加上老公比較會問我的意見如何如何，所以就是我 OK 他就 ok。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？
是哪些食物讓你印象深刻？

漢人的食物，我基本上都能接受。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

殺豬主要是分享親友，對於這種分享觀念覺得不錯！

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

漢族辦喪事，因為要看日子，通常會放很多天。經過喪家時，沒幾個人在守喪，空蕩蕩的，感覺喪者在世時，是不是做人不好，才沒人去看。在我覺得，喪者留在世上已沒多少天了，為何不多一點的陪伴，真心覺得很沒有感情，而且花一點時間陪在喪家，聽他們傾訴，陪他們悲傷，這不是很好嗎？。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

因為我後來考上特考，上班的地方就在我原本住的轄區內，所以分發之後，老公是跟我住在娘家的，也委屈他了。這一段時間，因為一直被人說三道四。不過他很爭氣，沒幾年他也考上公務員，也買了房子，一直到現在，真心的感謝我的老公非常的遷就我。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

鄰居都互相認識，也會聊天，分享自家種的蔬菜，自己做的點心，會互留電話，方便照應。但是比較不會去串門子，怕打擾到人家的作息。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

我高中畢業在公家機關服務，另一半為大專畢業現在在公家機關服務，意見上都會相互討論取得共識。與學歷或是收入無關。我們決定任何事都會先商量。他覺得我不可能答應的事情，他會先行拒絕，他比較會尊重我的看法和決定，或許這是愛我的表現吧！

受訪者：5A：109年4月16日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

我們是在教會活動認識的。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

我們不太爭吵，通常都是我生悶氣，但睡覺前會和好。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

家人不曾反對過。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

家人不曾反對過，所以沒遇到什麼阻力。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

我們都是天主教。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

我們都是天主教。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

我不會說布農語。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

曉珊的家人親戚也都跟我說國語，倒沒有特別需要用到布農話的時候。。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

我現在還是聽不懂，是有在學一些單字，如果曉珊和家人聊天時，使用布農話，我就會在旁邊學，或是直接問是什麼意思，他就會解釋給我聽。

身分認同 族群認同

4-1（若你們有小孩）你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

從母姓，從原民的姓。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

因為曉珊家沒有男生，而且原住民的福利不錯，例如加分或補助等等，也考慮到我們會在南投定居，未來也會回山上居住，所以我們的孩子能學習布農話，從小在山上長大，對孩子而言，從母姓是很美好的事情。。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

小孩子的教育就是原、漢兩者皆重。

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

教育態度基本上會是一樣的。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

借用東西方面仍需要告知。若未經詢問而借出使用會善意提醒對方注意！

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

希望他人要經過我的同意。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

若未經詢問而借出使用會善意提醒對方注意！

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

觀念不同吧。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

通常我比較不花錢，花錢前都會先思考必要、不必要，想很多次才會下手買東西。曉珊的話就會比較衝動，想買就買，我常常在旁邊幫她踩煞車，然後她剛開始都會不開心，但久了她也慢慢改變，現在也不怎麼衝動消費，會想的比較多次一點。。

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

是我老婆在掌控花費收支，因為她比較會花錢。理財的部分，我們會一起存錢，互相鼓勵。理財的觀念有慢慢趨於一致，打算買防置產。

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

我的原生家庭不會重男輕女，因為我爸爸媽媽生了兩個兒子，反而很想要有女兒。現在我的家庭也不會重男輕女。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

我的原生家庭是父母一起做決定，有意見時都會提出來做討論和溝通，不會有比較強勢的一方，彼此互相尊重。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

現在我的家庭主要的決定者是我太太，因為我尊重她。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？

敢吃唷！山豬好吃。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

殺豬很好，很熱鬧。沒什麼特別看法。

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

我覺得喪事這樣辦比較好，氣氛比較好不會沉浸在悲傷裡。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

沒什麼適應期，因為他們家的人很隨和，我也不拘小節。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

我們和鄰居沒有什麼互動，也不會去串門子，親戚也居住在高雄，我爸媽住在屏東，所以也不太跟外人互動。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

我高中畢業在餐飲業服務，老婆為研究所畢業現在擔任教職務。與學歷或是職業有些關係吧。我以我老婆的想法為主，因為我愛我老婆，不想跟他有衝突，所以我通常配合他會比較快樂。

受訪者：5B：109年4月16日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

我們是在教會活動認識的，但隔了很多年才交往。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

我們不太爭吵。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

家人不曾反對過。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

家人不曾反對過，所以沒遇到什麼阻力。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

我們都是天主教。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

我們都是天主教。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

沒問題，因為我很會聽台語。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

雖說的不順暢，但至少跟公婆溝通無礙。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

會說一些了，平常看電視或跟同事學，老公也會教我。

身分認同 族群認同

4-1（若你們有小孩）你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

從母姓，從原民的姓。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

因為我家沒有男生，而且原住民的福利不錯，例如加分或補助等等。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

在教育方面，目前孩子還小(尚未周歲)，還沒考慮是否為原或漢的方式。較有影響的是我們各自的成長背景。我先生家裡對功課不是很要求，只要孩子乖乖地就可以了。但我家對我的要求就相對嚴格，影響了我育兒的方式，所以教育這一塊，如果出現爭吵，通常都是我說了算。但其實孩子是跟我的姓，目前孩子平日也是由娘家媽媽在山上照顧。她會對孩子說布農話，目的是讓孩子能學習布農語，將來能跟她們在山上生活、讀小學。我爸爸很喜歡打獵，但他開五金行(生了5個女兒)，因此他很高興他的狩獵技巧後繼有人了。

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

教育態度基本上會是一樣的。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

借用東西方面仍需要告知。若未經詢問而借出使用會善意提醒對方注意！

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

希望他人要經過我的同意。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

若未經詢問而借出使用會善意提醒對方注意！

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

觀念不同吧。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

老公比較不花錢，花錢前都會先思考必要、不必要，想很多次才會下手買東西。我的話就會比較衝動，想買就買，他常常在我旁邊幫忙踩煞車現在也不怎麼衝動消費，會想的比較多次一點。

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

是我在掌控花費收支。理財的部分，我們會一起存錢，互相鼓勵。理財的觀念有慢慢趨於一致，打算買防置產。

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

我阿公阿嬤很重男輕女，他們比較疼我大伯的兒子，但我爸媽不會重男輕女，因為他們只有女兒，沒辦法輕視我們！

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

我的原生家庭裡做最後決定的都是我爸爸，媽媽只會在旁邊提供意見。但我們長大以後，開始我們的意見會被採納，所以目前都是以多數意見來做決定。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

現在我們的兩人家庭，做決定的都是我，有意見相左時，也是以我的意見為最終決定。他很會配合我，說是聽我的話，但有時候會在旁邊碎碎念，讓我稍微改變一點點，納入他的意見。。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？是哪些食物讓你印象深刻？

他家的料理目前都還很正常，沒有不敢吃的。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

在餐廳吃飯也很好，吃完就走人，不用洗碗整理善後。但是殺豬才有慶祝的感覺，尤其會聚集很多親朋好友，超級熱鬧。

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

我本來以為大家辦喪事都是這麼歡樂，但長大後才發現，原來只有我們是這麼歡樂的，還會開死者的玩笑，哈哈~原住民真的很可愛。。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

我公婆是滿好的，也都很尊重我們，不會干涉我們。但是他們很不喜歡喝飲料、外食，也比較沒有什麼娛樂，不看電視，不逛街，不打牌，真的很無聊的那種。所以我回婆家時，都會特別裝乖兩三天，配合他們的要求。(。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

回山上時，我都帶著我先生到處串門子，認識親戚和我們部落，也會帶伴手禮上山，一起分享。如果說要分享訊息，通常都用 LINE。因為我們都有家族群組、甚至也有社區群組，藉由手機互動也滿頻繁的。。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

老公高中畢業在餐飲業服務，我研究所畢業現在擔任教職務。與學歷或是收入無關。我們的家庭是以我們兩個為主，彼此都會有所妥協，互相為彼此設想，雖然到最後都會變成我決定，但是這其中一定的程度為我先生的想法。



受訪者：6B：109年4月26日

族群認同 文化認同

1-1 請問你們是怎麼認識而交往的？

我們是在參加朋友婚禮認識的。

1-2 交往時，你們是否曾因認同方面或適應方面而產生摩擦或爭吵？

剛開始對生活想法還有金錢價值觀有落差偶爾爭吵，適時的溝通可以減少很多不必要的爭吵。

1-3 當你們進一步考慮結婚時，你的家人是否會因族群及文化背景的不同而產生阻力？他們各自有什麼顧慮或考量？能否舉例說明？

雙方對於家庭文化背景的不同並沒有任何阻力，家人不曾反對過。

1-4 你們當時又是怎麼克服阻力或說服家長的？

家人不曾反對過，所以沒遇到什麼阻力。

文化認同 背景因素：原生家庭環境

2-1 你的宗教信仰是什麼？是否會拿香拜拜(或跟著上教會)？

我從小就跟著父母上教會，現在結婚會跟著老公拿香拜拜。

2-2 倘若與你的另外一半信仰不同，另一半或其家人（長輩）是否會希望你與他們信奉同一信仰？這時你會如何處置？

信仰不同，長輩不會有什麼意見，家裡長輩想法開明，任何事情都給予支持與尊重，如果先生家要拜拜，我會幫忙準備拜拜的東西，也會跟著拿香拜拜。

個人適應 家庭適應 社會適應 身分認同 文化認同

3-1 你們剛結婚時，你會聽懂或會說另一半的常用的母語嗎？

我不會說閩南語，也聽不大懂。

3-2 若你不會說或聽不太懂時，而你又剛好遇到只會說自己的母語，而不會說國語的人（例如家中或鄰里的長輩、親戚），這時你會怎麼與他溝通？

所以我遇到不會說國語的老人家，基本上都是先生幫忙回答。這時我就在旁邊聽他們的對話，然後再問先生他們講的內容是甚麼意思。

3-3 那你現在會聽懂一些或會說一些了嗎？你是怎麼學習的？你的另外一半會協助你嗎？

現在能聽懂的話更多，也會回答一些。先生和家人都會教我。

身分認同 族群認同

4-1 你們的孩子是從父姓或母姓？子女是依漢人或原民的姓？

小孩從父姓，是依漢人的姓。

4-2 當初怎麼決定的？考慮的因素為何？

小孩從父姓，彼此認知是小孩生下來就是跟著爸爸的姓。

4-3 小孩的教育是學習漢族（或原民或兩者皆重）的習慣、風土民情？

教育以漢族為重。個人認為教育態度上漢族和原民有非常大的不同，漢族的態度較積極，而原民的態度就順其自然。風土民情禮俗也不一樣，漢族文化的部分要由先生或婆婆來教育。若小孩將來也想學習原民的文化，我也不排斥。。

4-4 教育態度若不同，是因為原、漢不同身分認同因素所造成的嗎？

我覺得教育態度不同跟原漢身分認同因素有關。

文化認同 族群認同

5-1 在你與周遭的人相處上(泛指親戚朋友)，你會在在意你所屬的東西(舉凡吃的、用的)出借時，須經由你同意？

非常在意，這是基本尊重，即便是夫妻或朋友。

5-2 還是想拿就拿，沒有告知你甚至沒還也無所謂？

要使用不屬於自己的東西時都應該經過對方同意。

5-3 若你在意，而對方又沒經過你同意時，這時你會怎麼辦？

不經同意使用的話，就會用婉轉的方式表達，請他尊重別人。

5-4 「有借有還，再借不難」對於這樣的認知觀念若不同，是因？

個人觀念想法不同吧。

個人適應

6-1 夫妻兩人對於金錢理財觀有何不同？

先生比較理性，能克制自己，我就比較無法節制。

6-2 家中是誰在掌控家庭花費收支？是因他(她)比較會理財嗎？

家中我們的經濟花費收支，都是靠先生來管理。先生比較理性，能克制又能分配支出，所以交給先生是很正確的。

背景因素：原生家庭環境

7-1 在你的原生家庭中，會重男輕女嗎？現在你的家庭，會重男輕女嗎？

在我的原生家庭中不會重男輕女。現在我的家庭也不會重男輕女。

7-2 在你的原生家庭中，家裡若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？

在我的原生家庭如果遇到有意見分歧的時候，主要的決定者是我的爸爸。

7-3 現在你的家庭若遇有意見分歧時的主要意見決定者是誰？你覺得是否跟你的原生家庭有關？（因？還是？所以？抑或是？）

現在我的家庭如果有意見分歧的時候，大部分會先溝通討論再決定。在我的原生家庭是長輩決定，我們不能有意見。所以我覺得是沒有關係。

文化認同 個人適應 家庭適應 社會適應

8-1 你與你的另一半結婚，對於對方的傳統食物你都敢吃嗎？有沒有不敢吃的？
是哪些食物讓你印象深刻？

沒有不敢吃的。

8-2 在辦喜事時，漢族一般就是到餐廳宴客，原住民大多會殺豬慶祝，你們對於這樣的慶祝方式有甚麼看法嗎？

婚喪喜慶的習俗是入境隨俗不會排斥。各有優點。

8-3 辦喪事時，漢族一般就是到喪家捻香致意、神情嚴肅，不會待很久；原住民是會陪你到底(天天去喪家)，有空的人照三餐去外加宵夜，會帶食材過去，也會幫忙煮飯菜，大家一起吃，氣氛是和樂的，陪伴喪家度過憂傷。你們對於這樣的哀悼方式有甚麼看法嗎？

文化不同，展現就不同！原住民的方式是家族在一起，漢人就只有自己家庭的人而已，其他人來一下就走了，坐很久反而奇怪。

家庭適應

9-1 當你們結婚時，與你的另一半的家人親戚相處時，在時間上是否經歷一段適應期？這時你的另外一半如何幫助你？

剛嫁到平地，很多禮俗都不懂，需要時間適應，先生會在中間當橋樑。

社會適應

10-1 當你們結婚時，與你們所居住的社區或鄰里環境及朋友間相處互動情形如何？
會去串門子嗎？有不錯的訊息或點心會與他們分享嗎？

與鄰居相處融洽，不會特別串門子，有重要資訊或好消息會彼此分享。

11-1 最後，想瞭解夫妻的職業與教育程度：請問你與你的另一半在哪工作？你們的學歷為何？從剛剛的訪談過程，你們家庭好像都是以他(她)的意見為主，在你的認同或適應上，好像都以某方為主？這和誰的教育程度是否有關？或和她(他)的收入有關？還是這是你們共同協議、有共識的？還是因為他(她)們族群意識強、我是外來者所以只好認同與適應？

我的老公是國中畢業，我是高中畢業。我們一起工作在賣餐飲。因為我們家的主要決策者是先生，但是我們的決策都會先經過討論而達成共識，所以在認同跟適應上應該與教育或收入無關。